

Euroopan unionin virallinen lehti

L 347



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

53. vuosikerta
31. joulukuuta 2010

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ Neuvoston asetus (EU) N:o 1264/2010, annettu 20 päivänä joulukuuta 2010, tiettyjä maatalous- ja teollisuustuotteita koskevien unionin autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EU) N:o 7/2010 muuttamisesta 1
- ★ Neuvoston asetus (EU) N:o 1265/2010, annettu 20 päivänä joulukuuta 2010, tiettyihin teollisuus-, maatalous- ja kalastustuotteisiin sovellettavien yhteisen tullitariffin autonomisten tullien väliaikaisesta suspendoimisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1255/96 muuttamisesta 9
- ★ Komission asetus (EU) N:o 1266/2010, annettu 22 päivänä joulukuuta 2010, direktiivin 2007/68/EY muuttamisesta viinien merkintävaatimusten osalta ⁽¹⁾ 27

PÄÄTÖKSET

2010/815/EU:

- ★ Komission päätös, annettu 15 päivänä joulukuuta 2009, valtioneusta C 21/05 (ex PL 45/04), jonka Puola aikoo toteuttaa Poczta Polskalle yleisten postipalvelujen tarjoamisesta myönnettävänä korvauksena (tiedoksiannettu numerolla K(2009) 9962) ⁽¹⁾ 29

Hinta: 4 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUIJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

2010/816/EU:

- ★ Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen mukaisesti perustetun yhteisön ja Sveitsin lentoliikennekomitean päätös N:o 2/2010, annettu 26 päivänä marraskuuta 2010, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen liitteen korvaamisesta 54



II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1264/2010,

annettu 20 päivänä joulukuuta 2010,

tiettyjä maatalous- ja teollisuustuotteita koskevien unionin autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EU) N:o 7/2010 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 31 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Jotta voitaisiin varmistaa sellaisten tiettyjen tavaroiden riittävä ja häiriintymätön saatavuus, joita ei tuoteta riittävästi unionissa, ja jotta vältettäisiin markkinahäiriöt, tietyille maatalous- ja teollisuustuotteille on neuvoston asetuksella (EU) N:o 7/2010⁽¹⁾ avattu autonomiset tariffikiintiöt. Mainittuihin tariffikiintiöihin sisältyviä tuotteita voidaan tuoda tullitta tai alennetuilla tulleilla. Samasta syystä tietyille muille tuotteille olisi avattava uudet asianmukaisen suuruiset tullittomat tariffikiintiöt 1 päivästä tammikuuta 2011 alkaen.

(2) Autonomisten tariffikiintiöiden, joiden järjestysnumerot ovat 09.2977 ja 09.2635, määrät eivät ole riittävän suuria tyydyttämään Euroopan unionin tuotannonalojen tarpeita nykyisellä, 31 päivänä joulukuuta 2010 päättyvällä kiintiökautella. Sen vuoksi näitä kiintiömääriä olisi korotettava 1 päivästä heinäkuuta 2010 alkaen.

(3) Ei ole enää unionin edun mukaista myöntää vuonna 2011 tariffikiintiöitä eräille tuotteille, joille oli vahvistettu kiintiöt vuodeksi 2010. Mainitut kiintiöt olisi sen vuoksi suljettava 1 päivästä tammikuuta 2011 alkaen ja kyseessä olevat tuotteet olisi poistettava asetuksen (EU) N:o 7/2010 liitteessä olevasta luettelosta.

(4) Koska tehtäviä muutoksia on useita, asetuksen (EU) N:o 7/2010 liite olisi selkeyden vuoksi korvattava kokonaisuudessaan.

(5) Asetusta (EU) N:o 7/2010 olisi sen vuoksi muutettava.

(6) Koska tariffikiintiöiden on tultava voimaan 1 päivänä tammikuuta 2011, tätä asetusta olisi sovellettava samasta päivästä alkaen ja sen olisi tultava voimaan viipymättä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EU) N:o 7/2010 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Muutetaan 1 päivästä heinäkuuta 2010 asetuksen (EU) N:o 7/2010 liite seuraavasti:

— tariffikiintiön, jonka järjestysnumero on 09.2977, määräksi vahvistetaan 40 000 tonnia,

— tariffikiintiön, jonka järjestysnumero on 09.2635, määräksi vahvistetaan 1 300 000 km.

3 artikla

Tämä asetusta tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2011.

⁽¹⁾ EUVL L 3, 7.1.2010, s. 1.

Asetuksen 2 artiklaa sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2010.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2010.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. SCHAUVLIEGE

LIITE

"LIITE

Järjestysnumero	CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä	Kiintiötulli (%)
09.2849	ex 0710 80 69	10	Auricularia polytricha-lajin sienet, jäädytetyt, myös höyryssä tai vedessä keitetyt, valmisruokien valmistukseen tarkoitetut ⁽¹⁾ ⁽²⁾	1.1.-31.12.	700 tonnia	0 %
09.2913	ex 2401 10 35 ex 2401 10 70 ex 2401 10 95 ex 2401 10 95 ex 2401 10 95 ex 2401 20 35 ex 2401 20 70 ex 2401 20 95 ex 2401 20 95 ex 2401 20 95	91 10 11 21 91 91 10 11 21 91	Raaka tai valmistamaton tupakka, myös säännöllisiin muotoihin leikattu, tullausarvo vähintään 450 euroa 100 nettokilogrammalla, alanimikkeen 2402 10 00 tuotteiden valmistuksessa päällys- tai aluslehtenä käytettäväksi tarkoitettu ⁽¹⁾	1.1.-31.12.	6 000 tonnia	0 %
09.2841	ex 2712 90 99	10	1-alkeenien sekoitus, jossa on vähintään 80 painoprosenttia 1-alkeeneja, joiden ketjun pituus on 20 ja 22 hiiliatomia	1.1.-31.12.	10 000 tonnia	0 %
09.2703	ex 2825 30 00	10	Vanadiinioksidit ja -hydroksidit, pelkästään seosten valmistukseen tarkoitetut ⁽¹⁾	1.1.-31.12.	13 000 tonnia	0 %
09.2806	ex 2825 90 40	30	Volframitrioksidi, mukaan luetuna sininen volframinioksidi	1.1.-31.12.	12 000 tonnia	0 %
09.2837	ex 2903 49 80	10	Bromikloorimetaani	1.1.-31.12.	600 tonnia	0 %
09.2933	ex 2903 69 90	30	1,3-Diklooribentseeni	1.1.-31.12.	2 600 tonnia	0 %
09.2950	ex 2905 59 98	10	2-Kloorietanoli, alanimikkeen 4002 99 90 nestemäisten tioplastien valmistukseen tarkoitettu ⁽¹⁾	1.1.-31.12.	15 000 tonnia	0 %
09.2851	ex 2907 12 00	10	O-kresoli, jonka puhtausaste on vähintään 98,5 painoprosenttia	1.1.-31.12.	20 000 tonnia	0 %
09.2767	ex 2910 90 00	80	Allyyliglysidyylietteri	1.1.-31.12.	2 500 tonnia	0 %
09.2624	2912 42 00		Etyyliivanilliini (3-etoksi-4-hydroksibentsaldehydi)	1.1.-31.12.	600 tonnia	0 %
*09.2638	2915 21 00	10	Etikkahappo, jonka puhtausaste on vähintään 99 painoprosenttia	1.1.-31.12.	500 000 tonnia	0 %
09.2972	2915 24 00		Etikkahappoanhydridi	1.1.-31.12.	20 000 tonnia	0 %
09.2769	ex 2917 13 90	10	Dimetyylisebasaatti	1.1.-31.12.	1 300 tonnia	0 %
09.2634	ex 2917 19 90	40	Dodekaanidihappo, jonka puhtausaste on suurempi kuin 98,5 painoprosenttia	1.1.-31.12.	4 600 tonnia	0 %

Järjestysnumero	CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä	Kiintiötulli (%)
09.2808	ex 2918 22 00	10	o-Asetyyლისისიყილიჰაპო	1.1.-31.12.	120 tonnia	0 %
09.2975	ex 2918 30 00	10	Bentsofenoni-3,3',4,4'-tetrakarboksyliჰაპოდიანიჰიდრი	1.1.-31.12.	1 000 tonnia	0 %
09.2632	ex 2921 22 00	10	Heksametyleenidiamiini	1.1.-31.12.	35 000 tonnia	0 %
09.2602	ex 2921 51 19	10	o-Fenyleenidiamiini	1.1.-31.12.	1 800 tonnia	0 %
09.2977	2926 10 00		Akryylinitriili	1.1.-31.12.	30 000 tonnia	0 %
09.2917	ex 2930 90 13	90	Systiini	1.1.-31.12.	600 tonnia	0 %
09.2603	ex 2930 90 99	79	Bis(3-trietoksisilyliპროპილი)tetrasulfidi	1.1.-31.12.	9 000 tonnia	0 %
09.2810	2932 11 00		Tetrahydrofuraani	1.1.-31.12.	20 000 tonnia	0 %
09.2955	ex 2932 19 00	60	Flurtamone (ISO)	1.1.-31.12.	300 tonnia	0 %
09.2812	ex 2932 29 85	77	Heksan-6-olidi	1.1.-31.12.	4 000 tonnia	0 %
09.2615	ex 2934 99 90	70	Ribonukleiiniჰაპო	1.1.-31.12.	110 tonnia	0 %
09.2945	ex 2940 00 00	20	D-ksyloosi	1.1.-31.12.	400 tonnia	0 %
09.2908	ex 3804 00 00	10	Natriumlignosulfonaatti	1.1.-31.12.	40 000 tonnia	0 %
09.2889	3805 10 90		Sulfaattitärpätti	1.1.-31.12.	20 000 tonnia	0 %
09.2935	ex 3806 10 00	10	Kolofoni ja hartsiჰაპო, tuoreesta pihkasta saadut	1.1.-31.12.	280 000 tonnia	0 %
09.2814	ex 3815 90 90	76	Katalyytti, joka koostuu titaanidioksidista ja volframitrioksidista	1.1.-31.12.	2 200 tonnia	0 %
09.2829	ex 3824 90 97	19	Alifaattisiin liuottimiin liukene-maton kiinteä uute, jota saadaan puuhartsin uutoksesta syntyneestä jäännöksestä ja jonka ominaisuudet ovat seuraavat: — hartsiჰაპოპიտოისუისი enintään 30 painoprosenttia — happoluku enintään 110 ja — sulamispiste vähintään 100 °C	1.1.-31.12.	1 600 tonnia	0 %

Järjestysnumero	CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä	Kiintiötulli (%)
09.2986	ex 3824 90 97	76	Tertiääristen amiinien seos, joka sisältää: — vähintään 60 painoprosenttia dodekyylidimetyyliamiinia — vähintään 20 painoprosenttia dimetyyli(tetradekyyli)amiinia, — vähintään 0,5 painoprosenttia heksadekyylidimetyyliamiinia, amiinioksidien valmistukseen tarkoitettu ⁽¹⁾	1.1.-31.12.	14 315 tonnia	0 %
09.2907	ex 3824 90 97	86	Fytosterolien seos jauheena, joka sisältää: — vähintään 75 painoprosenttia steroleja — enintään 25 painoprosenttia stanoleja, stanolien/sterolien tai stanoli-/steroliestereiden valmistukseen tarkoitettu ⁽¹⁾	1.1.-31.12.	2 500 tonnia	0 %
09.2140	ex 3824 90 97	98	Tertiääristen amiinien seos, joka sisältää: — 2,0–4,0 painoprosenttia N,N-dimetyyli-1- oktanamiinia — vähintään 94 painoprosenttia N,N-dimetyyli-1-dekanamiinia — vähintään 94 painoprosenttia N,N-dimetyyli-1-dekanamiinia	1.1.-31.12.	4 500 tonnia	0 %
09.2992	ex 3902 30 00	93	Propeenin ja buteenin kopolymeeri, jossa on vähintään 60 mutta enintään 68 painoprosenttia propeenaa ja vähintään 32 mutta enintään 40 painoprosenttia buteenia, sulaviskositeetti enintään 3 000 mPa 190 °C:ssa, ASTM D 3236-menetelmällä määritettynä, käytettäväksi liimana alanimikkeen 4818 40 tavaroiden valmistuksessa ⁽¹⁾	1.1.-31.12.	1 000 tonnia	0 %
*09.2947	ex 3904 69 80	95	Poly(vinyylideenifluoridi), jauheena, metallin päällystämiseen käytettävien maalien ja lakkojen valmistukseen tarkoitettu ⁽¹⁾	1.1.-31.12.	1 300 tonnia	0 %
*09.2639	3905 30 00		Poly(vinyylialkoholit)	1.1.-31.12.	18 000 tonnia	0 %
*09.2640	ex 3905 99 90	91	Polyvinyylibutyaali	1.1.-31.12.	8 000 tonnia	0 %
09.2616	ex 3910 00 00	30	Polydimetyylisiloksaani, jonka polymeroitumisaste on 2 800 monomeeriyksikköä (± 100)	1.1.-31.12.	1 300 tonnia	0 %
*09.2816	ex 3912 11 00	20	Selluloosa-asetattihiutalet	1.1.-31.12.	58 500 tonnia	0 %

Järjestysnumero	CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä	Kiintiötulli (%)
*09.2641	ex 3913 90 00	87	Natriumhyaluraatti, muu kuin steriili, jonka — painokeskimääräinen molekyylipaino (Mw) on enintään 900 000 — endotoksiinipitoisuus on enintään 0,008 endotoksiinisyksikköä (EU)/mg — etanolipitoisuus enintään 1 painoprosentti — isopropanolipitoisuus enintään 0,5 painoprosenttia	1.1.-31.12.	200 kg	0 %
09.2813	ex 3920 91 00	94	Koekstrudoitu kolmikerroksinen poly(vinylibutyraali)kalvo, ilman värillistä reunanauhaa, sisältää vähintään 29 mutta enintään 31 painoprosenttia 2,2'-etyleenidioksidityyli-bis(2-etyyliheksanoaattia) pehmentimenä	1.1.-31.12.	2 000 000 m ²	0 %
09.2818	ex 6902 90 00	10	Tulenkestävät tiilet, joilla on seuraavat ominaisuudet: — sivun pituus suurempi kuin 300 mm — TiO ₂ -pitoisuus enintään 1 painoprosentti — Al ₂ O ₃ -pitoisuus enintään 0,4 painoprosenttia — tilavuudenmuutos vähemmän kuin 9 prosenttia 1 700 °C:ssa	1.1.-31.12.	75 tonnia	0 %
09.2815	ex 6909 19 00	70	Pääasiassa alumiini- ja titaanioksidiesta valmistetut huokoista keramiikkaa sisältävät katalyysaattorien ja suodattimien kannattimet, joiden kokonaistilavuus on enintään 65 litraa ja joissa on läpileikkauksen 1 cm ² kohti vähintään yksi kanava (avonainen yhdestä päästä tai molemmista päistä)	1.1.-31.12.	380 000 yksikköä	0 %
09.2628	ex 7019 52 00	10	Palttinasiidoksinen lasikuitukan-gas, jonka kuidut on päällystetty muovilla, paino 120 g/m ² (± 10 g/m ²), käytetään tavallisesti rullattavien ja kehyksellisten hyönteisverkkojen valmistukseen	1.1.-31.12.	350 000 m ²	0 %
09.2799	ex 7202 49 90	10	Ferrokromi, jossa on vähintään 1,5 mutta enintään 4 painoprosenttia hiiltä ja enintään 70 painoprosenttia kromia	1.1.-31.12.	50 000 tonnia	0 %
09.2629	ex 7616 99 90	85	Alumiininen teleskoopikäden-sija, matkalaukkujen valmistukseen tarkoitettu (¹)	1.1.-31.12.	240 000 yksikköä	0 %

Järjestysnumero	CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä	Kiintiötulli (%)
*09.2636	ex 8411 82 80	20	Lentokonekaasuturbiinista muunnetut 64 MW:n kaasuturbiinit, jotka on tarkoitettu teollisuusvoimalaitoksiin huippu- ja keskivoiman tuotantoon alle 5 500 tunnin vuotuisella käyttöajalla ja joiden hyötysuhde on yksinkertaisessa toimintakierrossa enemmän kuin 40 prosenttia	1.1.-31.12.	10 yksikköä	0 %
09.2763	ex 8501 40 80	30	Vaihtovirtainen kommutaattorimoottori, yksivaiheinen, antoteho suurempi kuin 750 W, ottoteho suurempi kuin 1 600 W mutta enintään 2 700 W, ulkoläpimitta suurempi kuin 120 mm ($\pm 0,2$ mm) mutta enintään 135 mm ($\pm 0,2$ mm), pyörimisnopeus suurempi kuin 30 000 mutta enintään 50 000 kierrosta minuutissa, varustettu imutuulettimella, pölynimurien valmistukseen tarkoitettu (!)	1.1.-31.12.	2 000 000 yksikköä	0 %
*09.2642	ex 8501 40 80	40	Yksikkö, jossa on — vaihtovirtainen kommutaattorimoottori, yksivaiheinen, antoteho vähintään 480 W mutta enintään 1 400 W, ottoteho suurempi kuin 900 W mutta enintään 1 600 W, ulkoläpimitta suurempi kuin 119,8 mm mutta enintään 135,2 mm, pyörimisnopeus suurempi kuin 30 000 mutta enintään 50 000 kierrosta minuutissa, ja — imutuuletin pölynimureiden valmistukseen tarkoitettu (!)	1.1.-31.12.	120 000 yksikköä	0 %
*09.2633	ex 8504 40 82	20	Sähkömuuntajat, joiden teho on enintään 1 kVA, karvanpoistolaitteiden valmistukseen tarkoitettut (!)	1.1.-31.12.	4 500 000 yksikköä	0 %
*09.2643	ex 8504 40 82	30	Sähkönsyöttötaulut, nimikkeiden 8521 ja 8528 tavaroiden valmistukseen tarkoitettut (!)	1.1.-31.12.	1 038 000 yksikköä	0 %
09.2620	ex 8526 91 20	20	GPS-järjestelmään tarkoitettu yhdistelmä, jossa on paikanmäärittäminen	1.1.-31.12.	3 000 000 yksikköä	0 %
09.2003	ex 8543 70 90	63	Jänniteohjattu taajuusgeneraattori, jossa on painetulle piirille asennettuja aktiivisia ja passiivisia elementtejä kotelossa, jonka mitat ovat enintään 30 × 30 mm	1.1.-31.12.	1 400 000 yksikköä	0 %

Järjestysnumero	CN-koodi	Taric	Tavarau kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä	Kiintiö-tulli (%)
*09.2635	ex 9001 10 90	20	Valokuidut, nimikkeen 8544 valokaapeleiden valmistukseen tarkoitettut (1)	1.1.-31.12.	2 600 000 km	0 %
09.2631	ex 9001 90 00	80	Kehystämättömät lasilinssit, prismat ja yhteenliitetyt elementit, CN-koodien 9005, 9013 ja 9015 tavaroiden valmistukseen tarkoitettut (1)	1.1.-31.12.	5 000 000 yksikköä	0 %

(1) Tulleista vapauttamisessa tai tullien alentamisessa on sovellettava asiaa koskevissa Unionin säännöksissä vahvistettuja edellytyksiä, jotka koskevat kyseisten tavaroiden käytön tullivalvontaa (ks. komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 291–300 artikla (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1)).

(2) Toimenpidettä ei kuitenkaan sovelleta, jos käsittelyn tekee vähittäismyynti- tai ravintolayritys.

(*) Uusi tai muutettu nimike.”

NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1265/2010,

annettu 20 päivänä joulukuuta 2010,

tietyihin teollisuus-, maatalous- ja kalastustuotteisiin sovellettavien yhteisen tullitariffin autonomisten tullien väliaikaisesta suspendoimisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1255/96 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 31 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) On unionin edun mukaista suspendoida kokonaan sellaisten tiettyjen uusien tuotteiden yhteisen tullitariffin autonomiset tullit, joita ei luetella neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/96 ⁽¹⁾ liitteessä.
- (2) Tällä hetkellä asetuksen (EY) N:o 1255/96 liitteessä lueteltavien seitsemän tuotteen CN- ja Taric-koodit 2805 30 90 10, 2805 30 90 20, 2825 50 00 10, 2933 79 00 40, 3908 90 00 20, 3920 62 19 88 ja 8525 80 19 30 olisi poistettava, koska ei ole enää unionin edun mukaista jatkaa yhteisön tullitariffin autonomisten tullien suspendointia näiden tuotteiden osalta.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1255/96 liitteessä olevan 18 suspensio kuvausta on tarpeen muuttaa tuotteiden teknisen kehityksen ja markkinoiden taloudellisten kehityssuuntavien huomioon ottamiseksi. Nämä suspensiot olisi poistettava liitteessä olevasta luettelosta ja palautettava siihen uusina suspensioina käyttäen uusia tavarankuvauksia. Lisäksi 20 tuotteen CN-koodit ja 11 tuotteen Taric-koodit olisi muutettava.
- (4) Suspensiot, joihin on tarpeen tehdä teknisiä muutoksia, olisi poistettava asetuksen (EY) N:o 1255/96 liitteessä olevasta suspensioluettelosta ja palautettava kyseiseen liitteeseen käyttäen uusia tavarankuvauksia, uusia CN-kodeja tai uusia Taric-koodeja.
- (5) Tämän asetuksen liitteessä I ja liitteessä II oleviin lisätyjä ja poistettuja suspensioita koskeviin luetteloihin olisi selkeyden vuoksi merkittävä muutosten kohdalle asteriski.
- (6) Kokemuksen perusteella on todettu tarpeelliseksi säätää asetuksessa (EY) N:o 1255/96 lueteltujen suspensioiden viimeisestä voimassaolopäivästä, jotta voidaan varmistaa, että tekniset ja taloudelliset muutokset otetaan huomioon. Tämä ei saisi estää tiettyjen toimenpiteiden soveltamisen päättämistä aikaisemmin tai jatkamista viimeisen voimassaolopäivän jälkeenkin yksipuolisista tullisuspensioista ja autonomisista tariffikiintiöistä vuonna 1998 annetun komission tiedonannon ⁽²⁾ periaatteiden mukaisesti, jos sille esitetään taloudelliset syyt.
- (7) Asetusta (EY) N:o 1255/96 olisi sen vuoksi muutettava.
- (8) Koska tässä asetuksessa säädettyjen suspensioiden on tultava voimaan 1 päivänä tammikuuta 2011, tätä asetusta olisi sovellettava samasta päivästä alkaen ja sen olisi tultava voimaan viipymättä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1255/96 liite seuraavasti:

- 1) lisätään tämän asetuksen liitteessä I luetellut tuoterivit;
- 2) poistetaan tuoterivit, joiden CN- ja Taric-koodit luetellaan tämän asetuksen liitteessä II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2011.

⁽¹⁾ EYVL L 158, 29.6.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 128, 25.4.1998, s. 2.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2010.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
J. SCHAUVLIEGE

LIITE I

1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut tuotteet

CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Autonomi- nen tulli	Voimassaolo- aika
ex 2805 30 90	30	Harvinaiset maametallit, skandium ja yttrium, puhtausaste vähintään 98,5 painoprosenttia	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2825 50 00	11	Kupari(I tai II)oksidi, joka sisältää vähintään 78 painoprosenttia kuparia ja enintään 0,03 painoprosenttia kloridia	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
ex 2825 50 00	19			
ex 2904 20 00	10	Nitrometaani	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2904 20 00	20	Nitroetaani	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2904 20 00	30	1-Nitropropaani	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2905 39 95	10	Propaani-1,3-dioli	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2909 50 00	20	Ubikinoli	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
2912 41 00		Vanilliini (4-hydroksi-3-metoksibentsaldehydi)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2914 29 00	30	(R)-p-Menta-1(6),8-dien-2-oni	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2914 50 00	20	3'-Hydroksiasetofenoni	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2914 70 00	60	4'-tert-Butyyli-2',6'-dimetyyli-3',5'-dinitroasetofenoni	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2915 90 00	60	Etyyli-6,8-dikloorioktanoaatti	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2916 20 00	60	3-Sykloheksyylipropionihappo	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2916 39 00	25	2-Metyyli-3-(4-fluorifenyyli)-propionyylikloridi	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2916 39 00	30	2,4,6-Trimetyylibentsosyylikloridi	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2917 19 90	50	Tetradekaanidihappo	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2917 39 95	20	Dibutyyli-1,4-bentseenidikarboksylaatti	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2917 39 95	30	Bentseeni-1,2:4,5-tetrakarboksyylihapon dianhydridi	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2918 30 00	50	Metyyli-(3-okso-2-pentyylisyklopentyyli)asetaatit	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2921 29 00	40	Dekametyleenidiamiini	0 %	1.1.2011– 31.12.2015

CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Autonomi- nen tulli	Voimassaolo- aika
ex 2921 30 99	30	1,3-Sykloheksaanidimetanamiini	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2921 49 00	70	2-Klooribentsyyliamiini	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2922 29 00	75	4-(2-Aminoetyyli)fenoli	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2922 39 00	20	2-Amino-5-klooribentsofenoni	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2928 00 90	25	Asetaldehydioksiimi, vesiliuksena	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2930 90 99	50	[S-(R *, R *)]-2-Amino-1-[4-(metyylitio)-fenyyli]-1,3-propaanidioli	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2931 00 99	10	Dietyylimetoksiboraani	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2931 00 99	15	Trietyliboraani	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2932 19 00	50	2-Metyylifuraani	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2932 99 00	50	7-Metyyli-3,4-dihydro-2H-1,5-bentsodioksipin-3-oni	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2932 99 00	60	(3aR,5aS,9aS,9bR)-3a,6,6,9a-Tetrametyyli-2,4,5,5a,7,8,9,9b-oktahydro-1H-bentso[e][1]bentsofuraani	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2933 39 99	49	2-[[[3-Metyyli-4-(2,2,2-trifluorietoksi)-2-pyridinyyli]metyyli]tio]-1H-bentsimidatsoli	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2933 39 99	70	2-Kloorimetyyli-4-metoksi-3,5-dimetyylipyridiinihydrokloridi	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2933 39 99	80	5-Difluorimetoksi-2-[[[3,4-dimetoksi-2-pyridiyyli]metyyli]tio]-1H-bentsimidatsoli	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2933 49 90	30	Kinoliini	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2933 49 90	40	Isokinoliini	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2933 69 80	60	Syanuurihappo	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2933 79 00	70	(S)-N-[(Dietyliamino)metyyli]-alfa-etyyli-2-okso-1-pyrrolidii-niasetamidi-L-(+)-tartraatti	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2934 20 80	60	Bentsotiatsol-2-yyli-(Z)-2-trityylioksi-imino-2-(2-aminotiat-sol-4-yyli)tioasettaatti	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2934 20 80	70	N,N-Bis(1,3-bentsotiatsol-2-yyli)sulfanyyli)-2-metyylipro-paani-2-amini	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2934 99 90	25	2,4-Dietyyli-9H-tioksanten-9-oni	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2934 99 90	40	2-Tiofeenietyyliamiini	0 %	1.1.2011– 31.12.2015

CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Autonomi- nen tulli	Voimassaolo- aika
ex 2934 99 90	50	10-[1,1'-Bifenyli]-4-yyli-2-(1-metyylietyyli)-9-okso-9H-tiok- santeeniheksafluorifosfaatti	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 2938 90 30	10	Ammoniumglyssyyriitsaatti	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
*ex 3208 90 19	60	Hydroksistyreenin kopolymeeri, jossa on yhtä tai useampaa seuraavista aineista: — styreeni, — alkoksistyreeni, — alkyylakrylaatteja, etyylilaktaattiin liuotettu	0 %	1.1.2011– 31.12.2011
ex 3402 11 90	10	Natriumlauroylimetyyli-isetionaatti	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3402 90 10	30	Pinta-aktiivinen valmiste, joka koostuu natriumdokusaatin ja etoksiloidun 2,4,7,9-tetrametyylidek-5-yyli-4,7-diolin seok- sesta	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3402 90 10	50	Pinta-aktiivinen valmiste, joka koostuu polysiloksaanin ja poly(eteeniglykolin) seoksesta	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3701 30 00	30	Vedettömään offsetpainatukseen tarkoitettu alumiinipaino- levy, joka on	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 8442 50 80	10	— muovipäällysteinen — painokuvioton		
*ex 3707 10 00	15	Herkistävä emulsio, jossa on — enintään 12 painoprosenttia diatso-oksonaftaleenisulfo- nihapon esterä, — fenolihartseja liuoksessa, joka sisältää vähintään 2-metoksi-1-metyylietyy- liasetaattia tai etyylilaktaattia tai metyyli-3-metoksi- propion- aattia tai 2-heptanonia	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 3707 10 00	35	Herkistävä emulsio tai valmiste, joka sisältää yhtä tai useam- paa seuraavista aineista:	0 %	1.1.2011– 31.12.2011
*ex 3707 90 90	70	— akrylaattipolymeerejä — metakrylaattipolymeerejä — styreenipolymeerien johdannaisia, ainakin 2-metoksi-1-metyylietyyliasetaatia sisältävään orgaa- niseen liuottimeen liuotettuja valonherkkiä happojen esias- teita enintään 7 painoprosenttia sisältävä		
ex 3707 90 90	80	Heijastusta vähentävä pinnoite, joka koostuu joko siloksa- anipolymeeristä tai orgaanisesta polymeeristä, jossa on kro- moforiryhmällä modifioitu fenolihydroksiryhmä, orgaanisen liuottimen liuoksena, jossa on joko 1-etoksi-2-propanolia tai 2-metoksi-1-metyylietyyliasetaatia, ja joka sisältää enintään 10 painoprosenttia polymeeriä	0 %	1.1.2011– 31.12.2015

CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Autonomi- nen tulli	Voimassaolo- aika
ex 3808 99 90	10	Oksamyylä (ISO) sykloheksanonin ja veden liuoksessa	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3812 30 80	40	Seos, joka sisältää — 80 (± 5) painoprosenttia 2-etyyliheksyyli-10-etyyli-4,4-dimetyyli-7-okso-8-oksa-3,5-ditia-4-tinatetradekanoaattia, ja — 20 (± 5) painoprosenttia 2-etyyliheksyyli-10-etyyli-4-[[2-[(2-etyyliheksyyli)oksi]-2-oksoetyyli]tio]-4-metyyli-7-okso-8-oksa-3,5-ditia-4-tinatetradekanoaattia	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3824 90 97	24	(Kloorimetyyli)bis(4-fluorifenyyli)metyylisilaaniliuos tolueenissa, nimellispitoisuus 65 prosenttia	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3824 90 97	27	Valmiste, joka koostuu 2,4,7,9-tetrametyylidek-5-yyini-4,7-diolin ja propan-2-olin seoksesta	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3824 90 97	28	Valmiste, joka sisältää — vähintään 85 mutta enintään 95 painoprosenttia α-4-(2-syaani-2-butoksykarbonyyli)vinyyli-2-metoksi-fenyyli-ω-hydroksihexa(oksieteeniä), ja — vähintään 5 mutta enintään 15 painoprosenttia polyoksyeteeni(20)sorbitaanimonopalmiitaattia	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3902 10 00	50	Korkeaisotaktinen polypropyleeni (HIPP), myös värjätty, ilmanraikastimien muoviosien valmistukseen tarkoitettu, jolla on seuraavat ominaisuudet: — tiheys vähintään 0,880 mutta enintään 0,913 g/cm ³ (ASTM D1505 –menetelmän avulla määritettynä), — vetolujuus vähintään 350 mutta enintään 390 kg/cm ² (ASTM D638 –menetelmän avulla määritettynä), — taipumislämpötila vähintään 135 °C 0,45 MPa:n kuormituksessa (ASTM 648 –menetelmän avulla määritettynä) (1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3903 90 90	50	Styreenin ja p-metyylistyreenin kiteinen kopolymeeri, — jonka sulamispiste on vähintään 240 mutta enintään 260 °C — joka sisältää vähintään 5 mutta enintään 15 painoprosenttia p-metyylistyreeniä	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
*ex 3903 90 90	86	Seos, joka sisältää — vähintään 45 mutta enintään 65 painoprosenttia styreenin polymeerejä — vähintään 35 mutta enintään 45 painoprosenttia poly(fenyleenieetteriä) — enintään 10 painoprosenttia muita lisäaineita	0 %	1.1.2011– 31.12.2013

CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Autonomi- nen tulli	Voimassaolo- aika
		<p>ja jolla on yksi tai useampi seuraavista erityisistä väritehosteista:</p> <ul style="list-style-type: none"> — metalli- tai helmiäistehoste, johon liittyy katselukulmaan perustuva metameria, joka on saatu aikaan lisäämällä vähintään 0,3 painoprosenttia pigmenttihiutaleita — fluoresoiva tehoste, jolle on ominaista se, että se ultraviolettisäteilyä vastaanottaessaan lähettää valoa — kirkas valkoinen, jossa L* on vähintään 92 ja b* enintään 2 ja a* -5:n ja 7:n välillä CIELab-väriasteikolla 		
ex 3904 69 80	81	Poly(vinylideenifluoridi)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
*ex 3904 69 80	93	Eteenin ja klooritrifluorieteenin kopolymeeri, yhdessä 39 ryhmän 6 huomautuksen b kohdassa mainitussa muodossa	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 3904 69 80	94	Eteenin ja tetrafluorieteenin kopolymeeri	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 3904 69 80	96	Polyklooritrifluorieteeni, yhdessä 39 ryhmän 6 huomautuksen a ja b kohdassa mainitussa muodossa	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 3904 69 80	97	Klooritrifluorieteenin ja difluorieteenin kopolymeeri	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 3905 99 90	92	Vinyylipyrrolidonin ja dimetyyliaminoetyylimetakrylaatin polymeeri, joka sisältää vähintään 97 mutta enintään 99 painoprosenttia vinyylipyrrolidonia, vesiliuoksena	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
ex 3906 90 90	40	<p>Läpinäkyvä akryylipolymeeri, joka on enintään 1 kg:n painoisissa pakkauksissa, joka ei ole vähittäismyyntiin tarkoitettu ja jolla on seuraavat ominaisuudet:</p> <ul style="list-style-type: none"> — viskositeetti on enintään 50 000 Pa·s 120 °C:ssa ASTM D 3835 -menetelmän avulla määritettynä — painokeskimääräinen molekyylipaino (Mw) on suurempi kuin 500 000 mutta enintään 1 200 000 geelipermeaatiokromatografiakokeen (GPC-koe) avulla määritettynä — jäännösmonomeeripitoisuus on vähemmän kuin 1 prosentti 	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3907 20 11	40	<p>Polyeteeniglykoli, jonka eteenioksidiketjun pituus on enintään 30 ja jolla on butyyli-2-syaani-3-(4-hydroksifenyyl)akrylaattipääteryhmiä, käytettäväksi UV-sulkuna nestemäisissä väkevöiteissä (masterbatseissa)</p> <p>(1)</p>	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3907 99 90	30	Poly(hydroksialkanoaatti), joka koostuu pääasiallisesti poly(3-hydroksibutyaatista)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3912 11 00	30	Selluloosatriasettaatti	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3912 11 00	40	Selluloosadiasettaattijauhe	0 %	1.1.2011– 31.12.2015

CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Autonomi- nen tulli	Voimassaolo- aika
*ex 3919 10 80	21	Heijastava kalvo, jolla on seuraavat ominaisuudet:	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 3919 90 00	21	— koostuu polykarbonaatti- tai akryylipolymeerikalvosta, joka on yhdeltä puolelta kokonaisuudessaan kohokuvi- oituu säännöllisellä kuviolla		
*ex 3920 61 00	20	— peitetty molemmilta puolilta yhdellä tai useammalla muovikerroksella — myös, jos se on peitetty yhdeltä puolelta itsekiinnittyvällä kerroksella ja irrotettavalla kalvolla		
*ex 3919 10 80	50	Liimakalvo, jonka pohjana on käytetty vähintään 70 µm:n	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 3919 90 00	41	paksuista eteenin ja vinyylisetaatin (EVA) kopolymeeriä ja jossa on vähintään 5 µm:n paksuinen akryyliliimaosa, pii- levyjen hiomiseen ja/tai paloitteluun tarkoitettu		
*ex 3920 10 89	25	(1)		
*ex 3919 10 80	65	Itsekiinnittyvä heijastava kalvo, myös kappaleisiin jaettu, jolla on seuraavat ominaisuudet:	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 3919 90 00	57	— säännöllinen kuvio — myös jos siinä on asetinkalvokerros — koostuu akryylipolymeerikerroksesta, jonka päällä on mikroprismoja sisältävä poly(metyylimetakrylaatti)kerros — myös jos siinä on lisäksi polyesterikerros — irrotettavalla kalvolla peitetty liimakerros		
*ex 3919 90 00	35	Rullina oleva heijastava kerrostettu levy, jonka leveys on yli 20 cm, joka on kohokuviointi säännöllisellä kuviolla ja joka koostuu poly(vinyylidikloridi)kalvosta, jonka yksi puoli on päällystetty — lasisia mikrohelmiä sisältävällä polyuretaanikerroksella, — poly(eteenivinyylisetaatti)kerroksella, — liimakerroksella, ja — irrotettavalla kalvolla	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 3919 90 00	37	UV-säteilyä absorboiva poly(vinyylidikloridi)kalvo: — paksuus vähintään 78 µm — peitetty yhdeltä puolelta liimakerroksella ja irrotettavalla kalvolla — tartuntalujuus vähintään 1 764 mN/ 25 mm	0 %	1.1.2011– 31.12.2014
ex 3919 90 00	60	Heijastava kalvo, joka koostuu — poly(vinyylidikloridi)kerroksesta, — polyuretaanikerroksesta, — lasisia mikrohelmiä sisältävästä kerroksesta, — kerroksesta, myös jos se sisältää turvamerkinän ja/tai virallisen merkinnän, joka muuttuu tarkastelukulman mukaan, — metalloidusta alumiinikerroksesta, ja — liimakerroksesta, jonka toinen puoli on peitetty irrotet- tavalla kalvolla	0 %	1.1.2011– 31.12.2015

CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Autonomi- nen tulli	Voimassaolo- aika
ex 3919 90 00	65	Itsekiinnittyvä kalvo, jonka paksuus on vähintään 40 mutta enintään 400µm, joka koostuu yhdestä tai useammasta läpinäkyvästä, metallidusta tai värjätystä poly(eteenitereftalaatti)kerroksesta ja joka on yhdeltä puolelta peitetty naarmuuntumattomalla kerroksella ja toiselta puolelta puristeherkällä liimalla ja irrotettavalla silikonikalvolla	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3919 90 00	70	Itsekiinnittävät kiillotuslaikat, mikrohuokoista polyuretaania, myös tyynyllä päällystetyt	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
*ex 3920 20 29	92	Monoaksisiaalisesti orientoitu kalvo, jonka kokonaispaksuus on enintään 75 µm ja jossa on kaksi tai kolme kerrosta, joista jokainen sisältää polypropyleenin ja polyeteenin sekoitusta, myös jos sen ydinkerros sisältää titaanidioksidia; kalvon ominaisuudet ovat seuraavat: — vetomurtolujuus valmistussuunnassa vähintään 140 mutta enintään 270 MPa ja — vetomurtolujuus poikittaissuunnassa vähintään 20 mutta enintään 40 MPa ASTM D882/ISO 527–3 -testimenetelmällä määritettynä	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
ex 3920 62 19	47	Poly(eteenitereftalaatti)levyt tai -rollat	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3920 62 19	49	— jotka on päällystetty molemmilta puolilta epoksiakryylihartisikerroksella — joiden kokonaispaksuus on 37 µm (± 3 µm)		
*4106 31 00		Muiden eläinten nahka, muokattu, karvapeitteetön, muut kuin nimikkeen 4114 nahka, ei enempää käsitelty kuin parkittu	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*4106 32 00				
4106 40 90				
4106 92 00				
ex 5402 47 00	20	Kaksikomponenttimonofilamenttilanka, jonka paksuus on enintään 30 desitexiä ja joka koostuu seuraavista: — polyetylenitereftalaattidyn ja — ulompi kerros polyeteenitereftalaatin ja polyeteeni-isoftalaatin kopolymeeria, suodatinkankaiden valmistukseen tarkoitettu (1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
*ex 5603 12 90	70	Kuitukangas, polypropeenaa	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 5603 13 90	70	— jossa on sulapuhallettu kerros, joka on kerrostettu kummaltakin puolelta kehrumenetelmällä (spun-bonded) valmistetuilla polypropeenifilamenteilla,		
*ex 5603 92 90	40	— jonka paksuus on enintään 550 µm,		
*ex 5603 93 90	10	— jonka paino on enintään 150 g/m ² , — joka on metritavarana tai ainoastaan neliön tai suorakaitteen muotoisiksi kappaleiksi leikattuna, ja — joka on kyllästämätön		

CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Autonomi- nen tulli	Voimassaolo- aika
ex 6805 10 00	10	Hioma-aine, joka koostuu samanmuotoisista hiukkasista alustalla	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
ex 6805 20 00	10			
*ex 6805 30 00	10			
*ex 6909 19 00	20	Piinitridirullat ja -kuulat (Si ₃ N ₄)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 6909 19 00	50	Keraamiset tavarat, jotka on valmistettu keraamisten oksidien jatkuvista filamenteista, jotka sisältävät:	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 6914 90 00	20	— vähintään 2 painoprosenttia dibooritrioksidia, — enintään 28 painoprosenttia piidioksidia ja — vähintään 60 painoprosenttia dialumiinitrioksidia		
*ex 6914 90 00	30	Keraamiset mikropallot, läpinäkyviä, jotka on valmistettu piidioksidista ja zirkoniumdioksidista, joiden läpimitta on suurempi kuin 125 µm	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 7019 12 00	01	Jatkuvakuituinen, kiertämätön lanka (rovings), jonka hienous on vähintään 2 600 texiä mutta enintään 3 300 texiä ja jonka sulatushäviö on vähintään 4 mutta enintään 8 painoprosenttia (ASTM D 2584–94-menetelmällä määritettynä)	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 7019 12 00	21			
*ex 7019 12 00	02	Jatkuvakuituinen, kiertämätön lanka (rovings), jonka hienous on vähintään 650 texiä mutta enintään 2 500 texiä, päällystetty polyuretaanikerroksella, johon on myös sekoitettu mahdollisesti muita aineita	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 7019 12 00	22			
*ex 7019 12 00	03	Jatkuvakuituinen, kiertämätön lanka (rovings), jonka hienous on vähintään 392 texiä mutta enintään 2 884 texiä, akrylikopolymeerikerroksella päällystetty	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 7019 12 00	23			
*ex 7019 12 00	04	Jatkuvakuituinen, kiertämätön lanka (rovings), jonka hienous on vähintään 417 texiä mutta enintään 3 180 texiä, poly(natriumakrylaatti)kerroksella ja poly(akryylihapo)kerroksella päällystetty	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 7019 12 00	24			
*ex 7019 19 10	41	Lanka, 33 texiä tai sen kerrannainen (± 7,5 %), saatu jatkuvan kehruun lasifilamenteista, joiden nimellinen halkaisija on 3,5 µm tai 4,5 µm, suurimman osan filamenteista ollessa halkaisijaltaan vähintään 3 µm mutta enintään 5,2 µm, muu kuin elastomeereihin kiinnittymisen parantamiseksi käsitelty	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 7019 19 10	61			
*ex 7019 19 10	42	Lanka, 22 texiä (± 1,6 texiä), saatu jatkuvan kehruun lasifilamenteista, joiden nimellinen halkaisija on 7 µm, suurimman osan filamenteista ollessa halkaisijaltaan vähintään 6,35 µm mutta enintään 7,61 µm	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 7019 19 10	62			
*ex 7019 19 10	43	Kumilla kyllästetty suurmoduulinen lasinuora (K-tyyppiä), joka on valmistettu kieretyistä suurmoduulisista lasifilamenttilangoista ja pinnoitettu resorsinoli-formaldehydihartista sekä mahdollisesti vinyylipyridiinistä ja/tai hydratusta akrylinitriilibutadieenikumista (HNBR) koostuvalla lateksilla	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 7019 19 10	63			
ex 7019 90 99	30			

CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Autonomi- nen tulli	Voimassaolo- aika
*ex 7019 19 10	44	Lasinuora, kumilla tai muovilla kyllästetty, kierretyistä lasifilamenttilangoista valmistettu, vähintään resorsinoli-formaldehydi-vinyylipyridiinihartsista ja akryylinitriilibutadienikumista (NBR) koostuvalla lateksilla pinnoitettu	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 7019 19 10	64			
ex 7019 90 99	20			
*ex 7019 19 10	45	Lasinuora, kumilla tai muovilla kyllästetty, kierretyistä lasifilamenttilangoista valmistettu, vähintään resorsinoli-formaldehydihartsista ja kloorisulfonoidusta polyeteenistä koostuvalla lateksilla pinnoitettu	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 7019 19 10	65			
ex 7019 90 99	10			
*ex 7019 19 10	46	K- tai U-lasifilamenteista valmistettu kumilla tai muovilla kyllästetty lasinuora, joka sisältää	0 %	1.1.2011– 31.12.2014
*ex 7019 19 10	66			
ex 7202 99 80	10	Rauta-dysprosium, joka sisältää: — vähintään 78 painoprosenttia dysprosiumia ja — vähintään 18 mutta enintään 22 painoprosenttia rautaa	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
*ex 7606 12 92	20	Alumiini- ja magnesiumseoksesta valmistetut nauhat, joissa on — vähintään 93,3 painoprosenttia alumiinia — vähintään 2,2 mutta enintään 5 painoprosenttia magnesiumia, ja — enintään 1,8 painoprosenttia muita aineita rullina, paksuus vähintään 0,14 mm mutta enintään 0,40 mm ja leveys vähintään 12,5 mm mutta enintään 89 mm, vetomurtolujuus vähintään 285 N/mm ² ja murtovenymä vähintään 1,0 prosenttia	0 %	1.1.2011– 31.12.2012
ex 7607 11 90	20			
*ex 7607 20 90	10	Alumiinifoliolaminaatti, kokonaispaksuus enintään 0,123 mm, joka koostuu enintään 0,040 mm:n paksuisesta alumiinikerroksesta, polyamidi- ja polypropeenipohjaisista kalvoista sekä fluorivedyn syövyttävältä vaikutukselta suojaavasta pinnoitteesta, litiumpolymeeriparistojen valmistukseen tarkoitettu(1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2012
ex 8108 90 30	30	Titaani-alumiini-vanadiumseoksesta (TiAl6V4) valmistettu lanka, AMS-standardien 4928 ja 4967 mukainen	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 8413 70 35	20	Yksivaiheinen keskipakopumppu — jonka pumppausteho on vähintään 400 cm ³ nestettä minuutissa — jonka äänitaso on rajoitettu 6 dBA:iin	0 %	1.1.2011– 31.12.2015

CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Autonomi- nen tulli	Voimassaolo- aika
		— jonka imu- ja purkuaukon sisäläpimita on enintään 15 mm ja — joka on toimintakykyinen -10 °C:een lämpötilaan saakka		
ex 8414 59 20	40	Aksiaalituuletin, jossa on sähkömoottori, teho enintään 2 W, nimikkeen 8528 tuotteiden valmistukseen tarkoitettu(1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 8501 33 00	30	Moottoriajoneuvojen sähkökäyttö, jonka teho on enintään 100 kW ja jossa on — voimansiirrolla varustettu tasavirtamoottori — kaapelilla yhdistetty tehoelektronikka	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 8504 50 95	40	Kuristinkela, jonka — induktanssi on 4,7 µH (± 20 %), — tasavirtavastus on enintään 0,1 ohmia, — eristysvastus on vähintään 100 megaohmia 500 V:n jännitteessä (tasavirta), nestekide- (LCD-) ja valodiiodi- (LED-) -moduulivirtapiirilevyjen valmistukseen tarkoitettu (1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
*ex 8505 90 20	91	Solenoidi, jossa on ankkuri ja joka toimii 24 voltin nimellisellä syöttöjännitteellä 0,08 ampeerin nimellisellä tasavirralla, tarkoitettu nimikkeen 8517 tuotteiden valmistukseen(1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
ex 8507 80 30	60	Ladattavat litium-ioniakut, joilla on seuraavat ominaisuudet: — pituus 1 213 mm — leveys 245 mm — korkeus 755 mm — paino 265 kg — nimelliskapasiteetti 66,6 Ah — pakatut 48 moduulin pakkauksiin	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 8507 80 30	70	Ladattavissa litium-ioniakuissa käytettävät suorakulmaiset moduulit, joiden — pituus on 350 tai 312 mm — leveys on 79,8 tai 225 mm — korkeus on 168 tai 35 mm — paino on 6,2 tai 3,95 kg — nimelliskapasiteetti on 129 tai 66,6 Ah	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 8507 80 30	80	Suorakaiteen muotoinen litium-ioniakku, jolla on seuraavat ominaisuudet: — metallikotelossa — pituus 171 mm (± 3 mm) — leveys 45,5 mm (± 1 mm) — korkeus 115 mm (± 1 mm) — nimellisjännite 3,75 V — nimelliskapasiteetti 50 Ah moottoriajoneuvojen ladattavien akkujen valmistukseen tarkoitettu (1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015

CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Autonomi- nen tulli	Voimassaolo- aika
*ex 8518 40 80	91	Piirilevyn alayksikkö, joka käsittää digitaalisen audiosignaalin avaamisen, audiosignaalin käsittelyn ja vahvistamisen kaksi-kanava- ja/tai monikanavatoiminnoin	0 %	1.1.2011– 31.12.2014
ex 8518 40 80	92	Piirilevyn alayksikkö, joka koostuu virransyöttö-, aktiivikorjain- ja tehovahvistinpiireistä	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
*ex 8521 90 00	20	Digitaalisen videosignaalin tallennuslaite — jossa ei ole kovalevyasemaa — myös jos siinä on uudelleenkirjoitettava DVD-levy (DVD-RW) — jossa on liiketunnistin tai mahdollisuus liiketunnistimen käyttöön Internetiin liitettävyyden avulla lähiverkkoliitännän kautta — myös jos siinä on USB-sarjaportti suljetun piirin kameravalvontajärjestelmien (CCTV) valmistukseen tarkoitettu (1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2014
*ex 8522 90 80	84	Blu-ray-asema, myös tallentava, käytettäväksi Blu-ray-, DVD- ja CD-levyjen kanssa, sisältää ainakin: — optisen lukupään, jossa on kolmella eri aallonpituudella toimivat laserdiodit, — pyöritysmoottorin, — askelmoottorin	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
ex 8525 80 19	31	Suljetun piirin televisiokamerat (CCTV), myös jos ne on koteloitu — joiden paino on enintään 960 g — jotka on varustettu yksisensorisella varauskytketyllä piirillä (CCD) tai komplementaariseen metallioksidipuolijoh-teeseen (CMOS) perustuvalla ilmaisimella — joiden tehollisten pikselien määrä on enintään 440 000	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 8528 59 40	20	Nestekidenäyttöinen (LCD) värivideomonitori, jonka tasavirtakäyttöjännite on vähintään 7 V mutta enintään 30 V, kuvaruudun läpimitta enintään 33,2 cm, ryhmien 84–90 ja 94 tavaroihin asennettavaksi soveltuva	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
ex 8529 90 65	55	Taustavalon LED-piirilevy, nimikkeen 8528 tavaroihin asennettavaksi tarkoitettu(1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 8529 90 65	65	Painettu piirilevy syöttöjännitteen ja ohjaussignaalien syöttämiseksi suoraan nestekide-laite- (LCD-) moduulin TFT-lasipaneelilla sijaisevalle ohjauspiirille	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
*ex 8529 90 65	75	Moduulit, jotka koostuvat ainakin puolijohdesiruista — joilla synnytetään ohjaussignaaleja pikselien osoittamista varten tai — ohjataan pikselien osoittamista	0 %	1.1.2011– 31.12.2012

CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Autonomi- nen tulli	Voimassaolo- aika
ex 8529 90 92	25	Nestekidealite- (LCD-) -moduulit, joihin ei ole yhdistetty kosketusnäyttötoimintoja ja jotka koostuvat ainoastaan <ul style="list-style-type: none"> — yhdestä tai useammasta lasisesta tai muovisesta TFT-kennosta — muottivaletusta jäähdityslevystä — taustavaloyksiköstä — yhdestä mikro-ohjaimella varustetusta painetusta piirilevystä ja — LVDS-liitännästä (Low Voltage Differential Signaling) moottoriajoneuvojen radioiden valmistukseen tarkoitetut (1) 	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 8535 90 00	30	Puolijohdemoduulikytkin, koteloitu	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 8536 50 80	83	— jossa on eristettyhilainen bipolaaritransistori- (IGBT-) -siru ja diodisiru yhdessä tai useammassa johdinkehysessä (lead frame) <ul style="list-style-type: none"> — joka on 600:n tai 1 200 V:n jännitettä varten 		
*ex 8540 11 00	91	Rakolevyllä (slot-mask) varustettu värikatodisädeputki, jossa on elektronitykki ja poikkeutuskela, kuvaruudun leveys- korkeussuhde 4/3 ja kuvaruudun läpimitta enintään 42 cm	0 %	1.1.2011– 31.12.2011
*ex 8540 11 00	92	Täysin neliömäinen kupera värikatodisädeputki, jossa on elektronitykki ja poikkeutuskela ja jonka kuvaruudun leveys- korkeussuhde on 4/3 ja läpimitta 68 cm (± 2 mm)	0 %	1.1.2011– 31.12.2011
*ex 8540 11 00	93	Värikatodisädeputki, joka on varustettu kolmella vierekkäin olevalla elektronitykillä (in-line-teknologia), kuvaruudun läpimitta on vähintään 79 cm	0 %	1.1.2011– 31.12.2011
*ex 8540 11 00	94	Väriäyttyiset katodisädeputket, joissa on elektronitykki ja poikkeutuskela ja joissa kuvaruudun leveys- korkeussuhde on 4/3 ja kuvaruudun läpimitta on suurempi kuin 72 cm	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 8540 11 00	95	Värikatodisädeputki, jossa kuvaruudun leveys- korkeussuhde on 16/9 ja kuvaruudun läpimitta 39,8 cm (± 0,3 cm)	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
ex 8543 70 90	40	Korkeataajuusvahvistin, koteloitu, joka koostuu metallilipalle asennetusta yhdestä tai useammasta integroidusta piiristä ja erillisestä kondensaattorisirusta	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
*ex 8544 42 90	10	Datsiirtokaapeli, jonka tiedonsiirtokapasiteetti on vähintään 600 Mbit/s ja jolla on seuraavat ominaisuudet: <ul style="list-style-type: none"> — jännite 1,25 V (± 0,25V) — toisessa tai kummassakin päässä on liittimet, joista ainakin toisessa on kosketinnastoja, joiden jakoväli on 0,5 mm — ulkoinen häiriösuojaus ainoastaan nestekidenäyttö- (LCD-) ja plasmanäyttö- (PDP-) paneelien ja elektronisten videoprosessointipiirien väliseen tiedonsiirtoon tarkoitettu	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 8545 19 00	20	Hiilielektrodit, sinkki/hiiliparistojen valmistukseen tarkoitettu(1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 8547 10 00	10	Keraamista ainetta olevat metalloidut eristystarvikkeet, jotka sisältävät vähintään 90 painoprosenttia alumiinioxidia, onttoina sylintereinä, joiden ulkoläpimitta on vähintään 20 mm mutta enintään 250 mm, tyhjiökatkaisimien valmistukseen tarkoitettu(1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2013

CN-koodi	Taric	Tavaran kuvaus	Autonomi- nen tulli	Voimassaolo- aika
ex 9001 90 00	85	Poly(metyylimetakrylaatista) valmistettu valo-ohjainpaneeli — myös jos se on leikattu — myös jos se on painettu litteänäyttöisten televisiovastaanottimien taustavaloyksikkö- jen valmistukseen tarkoitettu (1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
*ex 9022 90 00	10	Röntgenlaitteiden paneelit (litteänäyttöiset röntgenanturit), joissa on ohutkalvotransistorien matriisilla varustettu lasilevy ja joka on pinnoitettu amorfisesta piistä valmistetulla kal- volla ja päällystetty cesiumjodidista valmistetulla tuikeaine- kerroksella ja metalloidulla suojakerroksella ja jonka aktii- vipinta-ala on 409,6 mm ² x 409,6 mm ² ja kuvapistekoko 200 µm ² x 200 µm ²	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
ex 9405 40 39	30	Sähkövaloyhdistelmä, jossa on — painettuja piirilevyjä — valodiodeja (LED) litteänäyttöisten televisiovastaanottimien taustavaloyksikkö- jen valmistukseen tarkoitettu (1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 9503 00 75	10	Köysiradan vaunujen muoviset pienoismallit, myös jos niissä on moottori, painettaviksi tarkoitettut(1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 9503 00 95	10			

(*) Asetuksen (EY) N:o 1255/96 liitteessä olevaa tuotetta koskeva suspensio, jonka CN- tai Taric-koodia tai tavaran kuvausta muutetaan tällä asetuksella.

LIITE II

1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tuotteet

CN-koodi	Taric
ex 2805 30 90	10
ex 2805 30 90	20
ex 2825 50 00	10
ex 2933 79 00	40
*ex 3208 90 19	60
*ex 3707 10 00	15
*ex 3707 10 00	35
*ex 3707 90 90	70
*ex 3903 90 90	86
*ex 3904 69 90	81
*ex 3904 69 90	93
*ex 3904 69 90	94
*ex 3904 69 90	96
*ex 3904 69 90	97
*ex 3905 99 90	94
ex 3908 90 00	20
*ex 3919 10 80	21
*ex 3919 10 80	50
*ex 3919 10 80	65
*ex 3919 90 00	21
*ex 3919 90 00	35
*ex 3919 90 00	37
*ex 3919 90 00	41
*ex 3919 90 00	57
*ex 3920 10 89	25
*ex 3920 20 29	92
*ex 3920 61 00	20
ex 3920 62 19	88

CN-koodi	Taric
*4106 31 10	
*4106 32 90	
*4106 40 90	
*4106 92 00	
*ex 5603 12 90	70
*ex 5603 13 90	70
*ex 5603 92 90	40
*ex 5603 93 90	10
*ex 6805 10 00	10
*ex 6805 20 00	10
*ex 6805 30 80	10
*ex 6909 19 00	20
*ex 6909 19 00	50
*ex 6914 90 90	20
*ex 6914 90 90	30
*ex 7019 12 00	10
*ex 7019 12 00	15
*ex 7019 12 00	50
*ex 7019 12 00	70
*ex 7019 19 10	10
*ex 7019 19 10	30
*ex 7019 19 10	55
*ex 7019 19 10	60
*ex 7019 19 10	70
*ex 7019 19 10	80
*ex 7019 90 99	10
*ex 7019 90 99	20
*ex 7019 90 99	30
*ex 7606 12 10	10
*ex 7607 11 90	20

CN-koodi	Taric
*ex 7607 20 99	10
*ex 8505 90 10	91
*ex 8518 40 89	91
*ex 8521 90 00	20
*ex 8522 90 80	84
ex 8525 80 19	30
*ex 8528 59 90	20
*ex 8529 90 65	75
*ex 8540 11 11	95
*ex 8540 11 15	20
*ex 8540 11 19	91
*ex 8540 11 19	93
*ex 8540 11 91	31
*ex 8544 42 90	10
*ex 8545 19 90	20
*ex 8547 10 10	10
*ex 9022 90 90	10

(*) Asetuksen (EY) N:o 1255/96 liitteessä olevaa tuotetta koskeva suspensio, jonka CN- tai Taric-koodia tai tavaran kuvausta muutetaan tällä asetuksella.

KOMISSION ASETUS (EU) N:o 1266/2010,
annettu 22 päivänä joulukuuta 2010,
direktiivin 2007/68/EY muuttamisesta viinien merkintävaatimusten osalta
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon myytäväksi tarkoitettujen elintarvikkeiden merkintöjä, esillepanoa ja mainontaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä maaliskuuta 2000 annettun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/13/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 21 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission direktiivillä 2007/68/EY⁽²⁾ muutetaan direktiivin 2000/13/EY liitteessä III a olevaa luetteloa ilmoittamalla ne ainesosat, jotka on mainittava elintarvikkeiden pakkausmerkinnöissä, koska ne todennäköisesti aiheuttavat haitallisia reaktioita niille herkistyneissä henkilöissä; siinä myös luetellaan liitteeseen III a sisältyvistä ainesosista saatuja tiettyjä aineita, joista on tieteellisesti vahvistettu, että ne eivät tietyissä olosuhteissa todennäköisesti aiheuta haitallisia reaktioita, eikä niihin sen vuoksi sovelleta merkintävaatimusta. Lisäksi direktiivillä kumotaan direktiivin 2000/13/EY liitteestä III a väliaikaisesti poistettujen elintarvikkeiden ainesosien ja aineiden luettelosta 21 päivänä maaliskuuta 2005 annettu komission direktiivi 2005/26/EY⁽³⁾.
- (2) Pakkausmerkintää koskevien sääntöjen muuttaminen vaikuttaa teollisuuteen, pääasiassa pieniin ja keskiuuriin yrityksiin, jotka tarvitsevat mukautumiskauden, jotta siirtyminen uusiin merkintävaatimuksiin kävisi sujuvasti, ja siksi direktiivissä 2007/68/EY säädetään väliaikaisista toimenpiteistä, joilla helpotetaan uusien sääntöjen soveltamista sallimalla ennen 31 päivää toukokuuta 2009 markkinoille saatettujen ja pakkausmerkinnöillä varustettujen elintarvikkeiden, jotka täyttävät direktiivin 2005/26/EY vaatimukset, myyminen varastojen loppumiseen asti.
- (3) Väliaikaisten toimenpiteiden tarjoamaa siirtymäkautta pidennettiin 31 päivään joulukuuta 2010 komission asetuksella (EY) N:o 415/2009⁽⁴⁾ viinien osalta, sellaisina kuin ne on määritelty neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2008⁽⁵⁾ liitteessä IV.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 479/2008 kumoamisen jälkeen viinien määritelmä sisältyy nyt neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007⁽⁶⁾ liitteeseen XI b. Tämän vuoksi olisi lisättävä viittaus kyseiseen liitteeseen.
- (5) Direktiivin 2000/13/EY 6 artiklan 11 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti liitteessä III a olevaa luetteloa olisi tarkasteltava uudelleen järjestelmällisesti, ja se olisi saatettava tarvittaessa ajan tasalle viimeisimmän tieteellisen tiedon perusteella.
- (6) Viinisektori on teettänyt uusia tieteellisiä tutkimuksia viinivalmistuksessa kirkastamiseen käytettävän maidosta saatavan kaseiinin ja kananmunista saatavan muna-albumiinin allergiaa aiheuttavista vaikutuksista. Hakijan mukaan tutkimukset perustuvat uusiin tieteellisiin tietoihin, jotka osoittavat, että kaseiinilla ja muna-albumiinilla hyvien tuotantotapojen mukaisesti kirkastetut viinit eivät todennäköisesti aiheuta haitallisia reaktioita maidolle tai munalle allergisissa henkilöissä.
- (7) Kansainvälinen viinijärjestö ("International Organisation of Vine and Wine") pyysi 8 päivänä kesäkuuta ja 19 päivänä heinäkuuta 2010, että viinivalmistuksessa kirkastuksen apuaineina käytettävä kaseiini ja muna-albumiini vapautettaisiin merkintävaatimuksesta.
- (8) Komissio toimitti 14 päivänä heinäkuuta ja 30 päivänä heinäkuuta 2010 Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle EFSALLE pyynnöt, että se antaisi tieteelliset lausunnot edellä mainituista aineista.
- (9) Jotta vältettäisiin talouden toimijoille merkintäsääntöjen muutoksista aiheutuvat tarpeettomat rasitteet, direktiivin 2007/68/EY pakollista soveltamista viinisektoriin olisi lykättävä, kunnes on saatu EFSAn tieteellinen arviointi.
- (10) Direktiivin 2007/68/EY 3 artiklan 3 kohdassa säädetty siirtymäkauden vahvistava päivämäärä olisi tämän vuoksi asetettava 30 päivään kesäkuuta 2012 ennen kyseistä päivää markkinoille saatettujen tai merkinnöillä varustettujen viinien osalta ja niiden varastojen loppumiseen asti, sillä edellytyksellä että ne ovat aiemmin voimassa olleiden säännösten eli direktiivin 2005/26/EY mukaisia.
- (11) Direktiiviä 2007/68/EY olisi sen vuoksi muutettava.
- (12) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset, eivätkä Euroopan parlamentti ja neuvosto ole vastustaneet niitä,

⁽¹⁾ EYVL L 109, 6.5.2000, s. 29.

⁽²⁾ EUVL L 310, 28.11.2007, s. 11.

⁽³⁾ EUVL L 75, 22.3.2005, s. 33.

⁽⁴⁾ EUVL L 125, 21.5.2009, s. 52.

⁽⁵⁾ EUVL L 148, 6.6.2008, s. 1.

⁽⁶⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan direktiivin 2007/68/EY 3 artiklan kolmas kohta seuraavasti:

”Jäsenvaltioiden on sallittava ennen 30 päivää kesäkuuta 2012 markkinoille saatettujen tai pakkausmerkinnöillä varus-

tettujen, asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä XI b määritelyjen viinien, jotka täyttävät direktiivin 2005/26/EY vaatimukset, myyminen varastojen loppumiseen asti.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2010.

Komission puolesta
José Manuel BARROSO
Puheenjohtaja

PÄÄTÖKSET

KOMISSION PÄÄTÖS,

annettu 15 päivänä joulukuuta 2009,

valtioneuvoston C 21/05 (ex PL 45/04), jonka Puola aikoo toteuttaa Poczta Polskalle yleisten postipalvelujen tarjoamisesta myönnettävänä korvauksena

(tiedoksiannettu numerolla K(2009) 9962)

(Ainoastaan puolankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/815/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ja PL 49/04: Tuki Poczta Polskalle yleisten postipalvelujen tarjoamiseen liittyvää investointia varten.

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 108 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

- (3) Komissio pyysi lisätietoja 26 päivänä heinäkuuta 2004, 26 päivänä marraskuuta 2004 ja 7 päivänä helmikuuta 2005 päivätyillä kirjeillä. Puolan viranomaiset toimittivat lisätiedot 10 päivänä syyskuuta 2004, 27 päivänä lokakuuta 2004, 3 päivänä joulukuuta 2004 ja 29 päivänä maaliskuuta 2005 päivätyillä kirjeillä.

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

- (4) Puolan viranomaisten ja komission yksiköiden välillä pidettiin kaksi kokousta 25 päivänä lokakuuta 2004 ja 31 päivänä tammikuuta 2005. Komissio sai Puolan viranomaisilta lisätietoja 20 päivänä kesäkuuta 2005.

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ⁽²⁾ ja ottaa huomioon nämä huomautukset,

- (5) Komissio ilmoitti Puolalle 29 päivänä kesäkuuta 2005 päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa EY:n perustamis-sopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely, joka koskee kahta edellä mainittua tukiohjelmää. Tukiohjelmat rekisteröitiin seuraavin numeroin: C 21/05: Korvaus Poczta Polskalle yleisistä postipalveluista, ja C 22/05: Tuki Poczta Polskalle yleisten postipalvelujen tarjoamiseen liittyvää investointia varten.

sekä katsoo seuraavaa:

I MENETTELY

- (1) Puolan viranomaiset ilmoittivat 30 päivänä huhtikuuta 2004 päivätyllä sähköpostiviestillä kahdesta Puolan valtiollisen postitoiminnan harjoittajan, valtion liikelaitoksen Poczta Polskan, jäljempänä 'PP', hyväksi suunnatusta tukiohjelmasta liittymisasiakirjan liitteessä IV olevassa 3 kohdassa tarkoitettuna väliaikaisen menettelyn mukaisesti. Menettely on osa Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian Euroopan unioniin liittymistä koskevaa sopimusta.

- (6) Komission päätös menettelyn aloittamisesta on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽³⁾. Komissio on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa tästä tuesta.

- (2) Nämä kaksi tukiohjelmää on rekisteröity seuraavasti: PL 45/04: Korvaus Poczta Polskalle yleisistä postipalveluista,

- (7) Komissio ei ole saanut huomautuksia muilta asianomaisilta.

⁽¹⁾ Joulukuun 1 päivänä 2009 EY:n perustamis-sopimuksen 87 ja 88 artiklasta on tullut Euroopan unionista tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'SEUT-sopimus', 107 ja 108 artikla. Kyseiset kaksi määräyskokonaisuutta ovat asiasisällöltään samanlaiset. Viittauksia SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklaan on tässä päätöksessä pidettävä soveltuvin osin viittauksina perustamis-sopimuksen 87 ja 88 artiklaan.

⁽²⁾ EUVL C 274, 5.11.2005, s. 14.

- (8) Puola esitti huomautuksensa 9 päivänä elokuuta 2005 päivätyllä kirjeellä. Puolan viranomaisten ja komission yksiköiden välillä pidettiin kokous 10 päivänä tammikuuta 2006. Komissio pyysi lisätietoja 24 päivänä tammikuuta 2006 päivätyillä kirjeillä.

⁽³⁾ Katso alaviite 2.

- (9) Puolan viranomaiset ilmoittivat komissiolle 10 päivänä helmikuuta 2006 päivätyllä kirjeellä aikovansa peruuttaa ilmoituksen tukiohjelmasta C 22/05: Tuki Poczta Polska yleisten postipalvelujen tarjoamiseen liittyvää investointia varten. Vastauksena 27 päivänä helmikuuta 2006 päivättyyn komission pyyntöön Puolan viranomaiset ilmoittivat 13 päivänä maaliskuuta 2006 päivätyllä kirjeellä, etteivät ne toteuttaisi edellä mainitussa ilmoituksessa mainittua suunniteltua tukea ja että ne muuttaisivat ohjelman oikeudellista kehystä poistaakseen mahdollisuuden myöntää investointitukea ⁽⁴⁾.
- (10) Komissio päätti 27 päivänä huhtikuuta 2006 tehdyllä päätöksellä lopettaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn, joka koski tukea C 22/05: Tuki Poczta Polska yleisten postipalvelujen tarjoamiseen liittyvää investointia varten, koska menettely oli käynyt aiheettomaksi ⁽⁵⁾ sen vuoksi, ettei kyseistä tukea koskaan myönnetty.
- (11) Puolan viranomaiset toimittivat komissiolle 23 päivänä helmikuuta 2006 päivätyllä kirjeellä lisätietoja valtioneuosta C 21/05: Korvaus Poczta Polska yleisistä postipalveluista. Ne ilmoittivat kuitenkin, että vuosina 2004 ja 2005 PP:lle ei ollut myönnetty valtion varoista korvausta postipalveluvelvoitteen täyttämistä. Kyseistä tukiohjelmaa ei rahoitettu eikä sovellettu vuosina 2004 ja 2005.
- (12) Komissio päätti 9 päivänä tammikuuta 2007 lopettaa osittain (vuosien 2004–2005 osalta) EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn, joka koski tukea C 21/05: Korvaus Poczta Polska yleisistä postipalveluista, koska menettely oli käynyt aiheettomaksi sen vuoksi, ettei tukea pantu täytäntöön vuosina 2004 ja 2005. EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaista menettelyä jatkettiin kuitenkin siltä osin kuin se koski 1 päivästä tammikuuta 2006 alkavaa ajanjaksoa ⁽⁶⁾. Komissio pyysi 3 päivänä tammikuuta 2007 päivätyllä kirjeellä tietoja kyseisestä valtioneuosta vuodesta 2006 alkavalta ajanjaksolta. Puolan viranomaiset vastasivat 1 päivänä helmikuuta 2007 päivätyllä kirjeellä.
- (13) PP oli tuolloin valtion liikelaitos, jonka toiminta perustui valtion liikelaitoksesta ”Poczta Polska” 30 päivänä heinäkuuta 1997 annettuun lakiin. Komissio totesi valtioneutiasiasissa E 12/05: Rajoittamaton valtioneutakaus Poczta Polska 24 päivänä huhtikuuta 2007 tekemässään päätöksessä, että koska PP:tä ei sen oikeudellisen aseman vuoksi
- voida asettaa konkurssiin, yritys saa tällä perusteella valtiolta rajoittamattoman takauksen ⁽⁷⁾.
- (14) Puolan hallituksen 11 päivänä huhtikuuta 2006 hyväksymän suunnitelman mukaan PP:n omistusrakenteen muutos on tarkoitettu toteuttaa kahdessa vaiheessa, jotka ovat kaupallistaminen ja yksityistäminen. Puola ilmoitti komissiolle 25 päivänä kesäkuuta 2008, että 25 päivänä huhtikuuta 2008 oli tullut voimaan uusi, 11 päivänä huhtikuuta 2008 annettu laki, jolla muutettiin lakia, jonka nojalla PP:tä ei voitu asettaa konkurssiin tavanomaisten sääntöjen mukaisesti. Komissio ei kuitenkaan saanut uuden lain perusteella selvyyttä siitä, mitä oikeudellista säännöstöä PP:hen sovelletaan, vaan näytti siltä, ettei sen oikeudellinen asema ollut muuttunut.
- (15) Omistusrakenteen muutoksen ensimmäinen vaihe toteutettiin valtion liikelaitoksen ”Poczta Polska” kaupallistamisesta 5 päivänä syyskuuta 2008 annetun lain nojalla ⁽⁸⁾. Sen seurauksena PP muutettiin valtion liikelaitoksesta osakeyhtiöksi (*spółka akcyjna*), jonka osakkeista valtio omistaa 100 prosenttia. Tässä yhteydessä PP menetti oikeudellisen aseman, joka esti sen asettamisen konkurssitilaan. Samalla kumottiin PP:lle myönnetty rajoittamaton valtioneutakaus, ja yritykseen sovelletaan nyt tavanomaisen konkurssimenettelyn sääntöjä.
- (16) Puolan viranomaisten ja komission välillä pidettiin kokoukset 27 päivänä kesäkuuta 2007, 20 päivänä heinäkuuta 2007, 26 päivänä syyskuuta 2007 ja 25 päivänä heinäkuuta 2008.
- (17) Kokousten perusteella Puolan viranomaiset toimittivat lisätietoja, jotka kirjattiin komissiossa vastaanotetuiksi 7 päivänä joulukuuta 2007 (A/40109/a), 8 päivänä helmikuuta 2008 (A/2536), 15 päivänä huhtikuuta 2008 (A/7047), 28 päivänä huhtikuuta 2008 (A/8137), 18 päivänä kesäkuuta 2008 (A/13261), 7 päivänä marraskuuta 2008 (A/23609), 6 päivänä tammikuuta 2009 (A/191), 2 päivänä helmikuuta 2009 (A/2483), 29 päivänä huhtikuuta 2009 (A/10409), 15 päivänä kesäkuuta 2009 (A/14530), 4 päivänä syyskuuta 2009 (A/19121), 14 päivänä syyskuuta 2009 (A/19796), 25 päivänä syyskuuta 2009 (A/20558), 1 päivänä loka-kuuta 2009 (A/20997) ja 2 päivänä marraskuuta 2009 (A/23309).

⁽⁴⁾ Valtion liikelaitoksesta Poczta Polska 30 päivänä heinäkuuta 1997 annettun lain 17 §, jonka mukaan Poczta Polska saa valtion budjetista (...) suuruisen avustuksen investointien rahoittamista varten, on poistettu. Postilain uudessa 52 a §:ssä ei säädetä mahdollisuudesta myöntää investointitukea.

⁽⁵⁾ EUVL C 223, 16.9.2006, s. 11.

⁽⁶⁾ EUVL C 33, 15.2.2007, s. 9.

⁽⁷⁾ Tämä takaus, joka täyttää perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa asetetut valtioneutun tunnusmerkit, ei sovellu yhteismarkkinoille, koska se käsittää PP:n koko toiminnan, on ajallisesti ja soveltamisalaltaan rajoittamaton eikä sitä tarvitse maksaa takaisin. Tämä valtioneutuki täyttää liittymissopimuksen liitteessä IV olevan 3 kohdan 1 kohdassa asetetut edellytykset. Komissio antoi Puolalle 25 päivänä huhtikuuta 2007 suosituksen, jossa se ehdotti, että kyseisen takauksen osalta toteutettaisiin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 18 artiklassa tarkoitetut asianmukaiset toimenpiteet. Koska Puolan viranomaiset olivat jo aloittaneet lainsäädäntömenettelyn PP:lle myönnetyn valtioneutakauksen kumoamiseksi sen vuoksi, että PP:tä ei voida asettaa konkurssiin, ja olivat sitoutuneet kumoamaan takauksen 30 päivään kesäkuuta 2008 mennessä, komissio katsoi, että Puolan viranomaiset olivat vastanneet kilpailua koskevan komission huoleen, ja lopetti vireillä olleen valtioneutukimenettelyn samalla päätöksellä asetuksen (EY) N:o 659/1999 19 artiklan nojalla. (Ks. EUVL C 284, 27.11.2007).

⁽⁸⁾ Puolan säädöskokoelma Dziennik Ustaw Nr 180, 1109 kohta.

II TOIMENPITEEN YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS

II.1 Tuensaja

(18) PP on julkinen postitoiminnan harjoittaja, joka on perustettu 1 päivänä tammikuuta 1992, 4 päivänä joulukuuta 1991 tehdyllä viestintäministeriön päätöksellä, jolla valtion organisaatioyksikkö "Poczta Polska, Telegraf i Telefon" muutettiin kahdeksi erilliseksi yritykseksi, joiden nimet ovat Telekomunikacja Polska ja Poczta Polska.

(19) Poczta Polskan tehtävänä on 12 päivänä kesäkuuta 2003 annetun postilain⁽⁹⁾, jäljempänä 'postilaki', mukaan yleisten postipalvelujen tarjoaminen koko Puolan tasavallan alueella⁽¹⁰⁾.

(20) Vuosia 2004–2006 koskevan PP:n kehittämisstrategian mukaisesti PP muutettiin holding-yhtiöksi. Näiden muutosten jälkeen valtion omistamaan PP-yhtymään kuuluvat seuraavat tytäryhtiöt:

— Bank Pocztowy S.A., josta PP omistaa 75 prosenttia, jäljempänä 'BP',

— Pocztylion-Arka Powszechnie Towarzystwo Emerytalne SA, eläkerahasto, josta PP omistaa 33 prosenttia,

— Poczta Agencja Usług Finansowych SA, rahoituspalveluja tarjoava yritys, josta PP omistaa 60 prosenttia, jäljempänä 'PAUF',

— Post Media Serwis Sp. z o.o.⁽¹¹⁾, muodollisesti leasing-palveluita tarjoava yritys, joka nykyään keskittyy mainos- ja julkaisupalvelujen tarjoamiseen ja joka on kokonaan PP:n omistuksessa,

— Postdata SA, tietojärjestelmien toimittaja, josta PP omistaa 51 prosenttia,

— Pocztove Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych, keskinäinen vakuutusyhtiö, joka on kokonaan PP:n omistuksessa, jäljempänä 'PTUW'.

(21) Vuonna 2007 PP tarjosi palvelujaan 8 692 postitoimiston välityksellä, joista 53 prosenttia sijaitsi maaseudulla ja 47 prosenttia kaupunkialueilla. PP on Puolan suurin työnantaja: vuonna 2006 sen palveluksessa oli yli 95 000 työntekijää.

(22) PP toimii pääasiallisesti postipalvelujen alalla. Yleisten (varattujen ja varaamattomien) postipalvelujen lisäksi yritys tarjoaa myös yleispalveluun kuulumattomia palveluja ku-

ten pikälähetysten toimitusta, filateliapalveluja ja sanomalehtien jakelua sekä suoramarkkinointipalveluja.

(23) Koska julkisia postipalveluja on varsinkin maaseudulla jatkuvasti vähennetty, jotta infrastruktuuria ja henkilöresursseja voitaisiin käyttää mahdollisimman tehokkaasti palvelujen saatavuutta koskevia vähimmäisvaatimuksia kuitenkin noudattaen, PP on jo muutaman vuoden ajan kehittänyt rahoituspalveluja ja muuta taloudellista toimintaa sekä tehnyt yhteistyötä eräiden rahoitus- ja vakuutuslaitosten kanssa. Joitakin kaupallisen toiminnan tappiollisia palveluja on lopetettu vuoden 2008 lopulla aloitetun korjausohjelman yhteydessä. Lisäksi PP aikoo lähitulevaisuudessa lisätä BP:n, PAUF:n ja PTUW:n tarjoamien palvelujen määrää ja laajuutta. Puolan viranomaiset odottavat tämän johtavan yhdessä parhaillaan käynnissä olevan siirtohintojen uudelleen neuvottelemisen kanssa siihen, että PP-yhtymä saa muutaman vuoden sisällä näiden tytäryhtiöiden nimissä harjoittamasta toiminnasta tyydyttävän tuloksen.

(24) PP:n rahoitustoiminta käsittää BP:n (PP:n ja PKO BP -pankin tytäryhtiö) tuotteiden myynnin. Näitä tuotteita ovat lainat, tilit ja talletukset, leasing-sopimukset (PP Post Media Serwis -nimisen tytäryhtiön välityksellä), erilaiset rahoituspalvelut kuten tilisiirrot pankkitileille, käteistoimitukset tilaajan kotiosoitteeseen postiosoitteena, tv- ja radiolupamaksujen kerääminen sekä eri pankkien antamien pankkisekkien lunastaminen ja käteisluotot. PP toimii myös vakuutusmarkkinoilla välittämällä sellaisten yritysten vakuutus- ja rahoitusalan tuotteita, joilla on pääomayhteyksiä PP:hen, kuten PAUF, OFE Pocztylion ja TUW Pocztove⁽¹²⁾. PP myös hallinnoi Pocztylion – Arka PTE SA -nimistä eläkerahastoa.

(25) Lisäksi PP toimittaa IT-palveluja PostData-nimisen tytäryhtiönsä välityksellä sekä sähköiseen kaupankäyntiin liittyviä palveluja.

(26) PP:n organisaatio muodostuu seuraavasti⁽¹³⁾:

— 4 liiketoimintayksikköä (tuloyksikköä): postipalvelukeskus, lisenssipalvelukeskus, logistiikkakeskus ja postin jakeluverkostokeskus,

— 5 tukiyksikköä: IT-keskus, infrastruktuurikeskus, rahoituspalvelukeskus, turvallisuuskeskus ja kirjanpito-keskus,

— PP:n keskushallinto.

⁽⁹⁾ Dziennik Ustaw Nr 130/2003, 1188 kohta, sellaisena kuin se on myöhemmin muutettuna.

⁽¹⁰⁾ Postilain 46 § 2: "Annetaan laissa määriteltyjen julkisten postipalvelujen tarjoaminen Poczta Polska SA:n tehtäväksi."

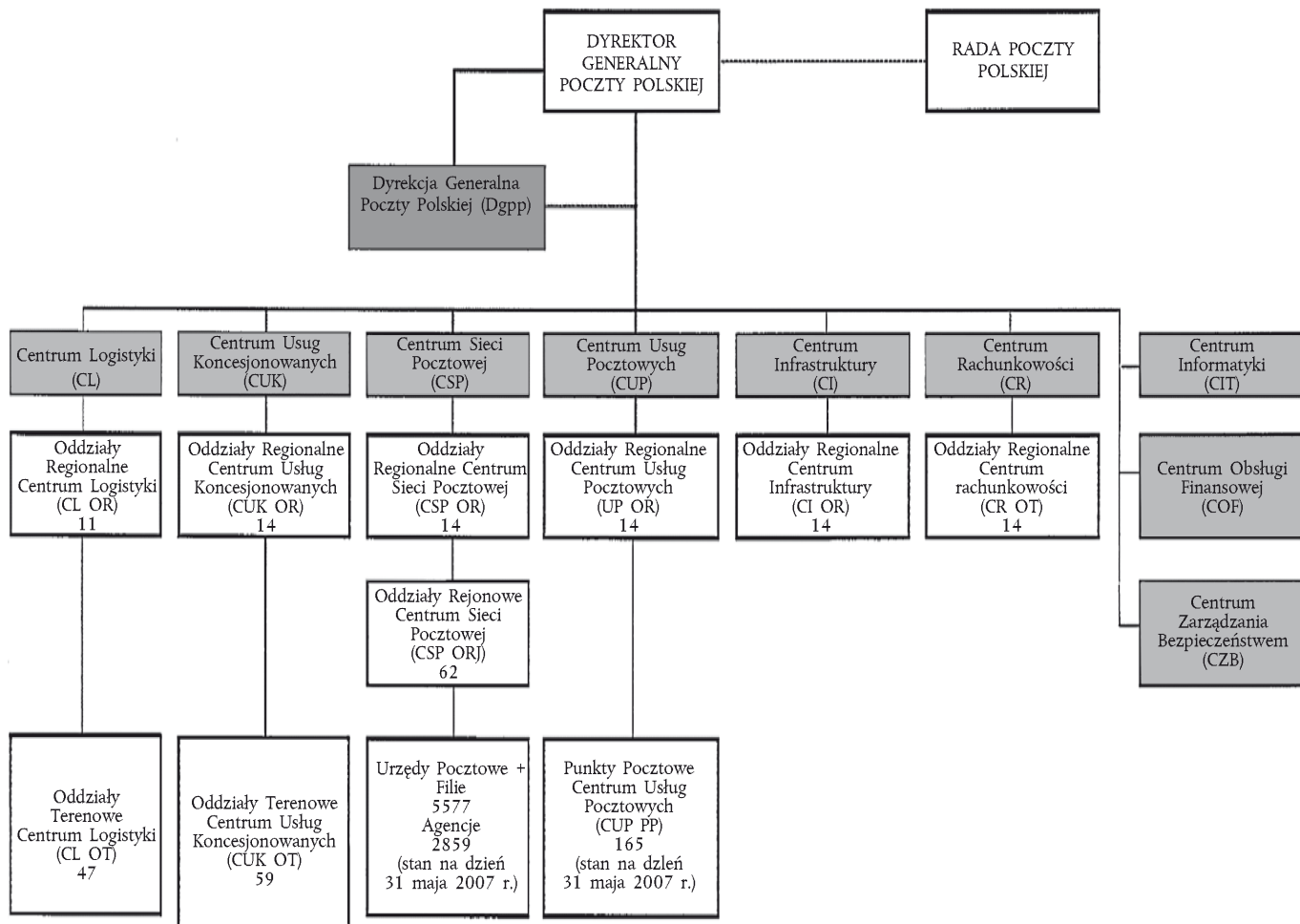
⁽¹¹⁾ Yrityksen nimi on nykyään POST-TEL Sp. z o.o., ja se tarjoaa myös IT-palveluita.

⁽¹²⁾ Poczta Agencja Usług Finansowych SA (PAUF), Otwarty Fundusz Emerytalny Pocztylion (OFE Pocztylion) ja Pocztove Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych (PTUW).

⁽¹³⁾ Edellä esitettyyn organisaatiokaavioon on äskettäin tehty useita muutoksia. Useimmilla mainituista keskuksista on alueellisia alaosastoja.

Schemat 1

Schemat Organizacyjny Poczty Polskiej
(Struktura organizacyjna obowiązująca do 31 lipca 2007r.)



(27) Tilivuonna 2006 PP:n liikevaihto oli 6 289 miljoonaa zlotya ⁽¹⁴⁾, liikevoitto 146 miljoonaa zlotya ja nettovoitto 124 miljoonaa zlotya. Vuoden 2006 lopussa PP:n oman pääoman arvo oli 1 573 miljoonaa zlotya. Vieraan pääoman ja sitä koskevien varausten arvo oli 2 597 miljoonaa zlotya, mistä lyhytaikaisen vieraan pääoman osuus oli 1 525 miljoonaa zlotya.

(28) PP toimittaa palveluja kolmella eri toiminta-alalla:

— perustoiminnot (yleiset postipalvelut, sopimuspalvelut ja myyntipalvelut),

— tukitoiminnot (pääasiallisesti PP:n sisäisiin tarpeisiin ⁽¹⁵⁾ tarkoitetut perustoimintojen, myynnin ja hallinnon tukitoiminnot, kuten kuljetuspalvelut sekä turvapalvelut omaisuuden ja rahakuljetusten ja käteisvarojen talletuksesta vastaavan henkilöstön suojaamiseksi),

⁽¹⁴⁾ Kun vaihtokurssi oli keskimäärin 1 EUR = 4 PLN, liikevaihto oli 1 527 miljoonaa euroa.

⁽¹⁵⁾ Jos tuotantokapasiteetti ylittää sisäiset tarpeet, eräitä toimintoja, kuten kuljetuksia, lisenssipalveluita ja tukituoiantoa voidaan tarjota myös ulkopuolisille.

- sosiaalinen toiminta (esimerkiksi asumis-, ravitsemus-, terveydenhoito- ja koulutuspalvelujen tarjoaminen työntekijöille ⁽¹⁶⁾).
- (29) Vuonna 2006 PP:n liikevaihdosta 99 prosenttia tuli perustoiminnoista, jotka käsittävät i) yleiset postipalvelut (varatut ja varaamattomat), ii) sopimuspalvelut (erityisesti muut kuin yleiset postipalvelut, rahoituspalvelut, kuten tilisiirrot pankkitileille, BP:n lainojen ja talletusten hallinnointi, radio- ja tv-lupien hallinnointi ja vakuutusten välittäminen) sekä iii) myyntipalvelut (erityisesti tavaroiden myynti, filatelia, kirjojen postimyynti, valuutanvaihto jne.).
- II.2 PP:n tehtäväksi annetut yleiset postipalvelut**
- (30) PP:lle asetetaan 12 päivänä heinäkuuta 2003 annettun postilain ⁽¹⁷⁾ 46 §:n 2 momentissa velvoite tarjota yleisiä postipalveluja Puolan tasavallan alueella.
- (31) Postilain 3 §:n 25 momentissa esitetyn määritelmään mukaan yleisiä postipalveluja ovat:
- seuraavien toimeksiantojen keräily, kuljettaminen ja jakelu:
 - enintään 2 000 g painavat kirjeet, mukaan lukien kirjatut ja vakuutetut kirjeet,
 - enintään 10 000 g painavat paketit, mukaan lukien vakuutetut paketit,
 - sokeille tarkoitetut postilähetykset,
 - ulkomailta lähetettyjen, enintään 20 000 g painavien postipakettien jakelu,
 - postiosoitusten käsittely.
- Palveluja tarjotaan sekä kotimaan sisäisessä että ulkomaille suuntautuvassa postiliikenteessä Puolan tasavallan alueella yhdenmukaisin ja vertailukelpoisin edellytyksin kohtuulliseen hintaan, takaamalla lakisääteinen palvelutaso ja varmistamalla, että postilaatikat tyhjennetään ja posti jaetaan vähintään jokaisena työpäivänä ja vähintään viisi kertaa viikossa.
- (32) Yleisten postipalvelujen täytäntöönpanoedellytykset on vahvistettu yleisten postipalvelujen täytäntöönpanoedellytyksistä 9 päivänä tammikuuta 2004 annetulla viestintäministeriön asetuksella ⁽¹⁸⁾.
- (33) Lähetysten toimitusajat on määritelty seuraavasti:
- nopeimpaan luokkaan kuuluvat kirjeet: D + 1 82 %, D + 2 90 %, D + 3 94 %,
 - muut kirjeet: D + 3 85 %, D + 5 97 %,
 - nopeimpaan luokkaan kuuluvat paketit: D + 1 80 %,
 - muut paketit: D + 3 90 %.
- (34) Palveluntarjoajalla on oltava yksi toimipiste
- kaupunkialueella kutakin 7 000 asukasta kohti,
 - maaseutualueella 65 km²:a kohti.
- (35) Lisäksi jokaisessa vähintään 2 500 asukkaan kunnassa on oltava ainakin yksi postitoimipaikka. Alle 2 500 asukkaan kunnat voidaan yhdistää naapurikunnan postitoimipaikkaan tai niissä voidaan käyttää liikkuvaa postitoimistoa, jos näin voidaan taata parempi palvelu ja jos paikalliset viranomaiset antavat siihen luvan. Postitoimipaikkojen on oltava avoinna vähintään viitenä päivänä viikossa.
- (36) Postilain 47 §:n mukaan seuraavat palvelut on varattu PP:lle:
- seuraavien kotimaisten postilähetysten keräily, kuljetus ja jakelu:
 - kirjeposti (nykyään enintään 50 grammaan asti),
 - mainosposti (nykyään enintään 50 grammaan asti),
 - muut kuin edellä mainitut lähetykset, jotka on lähetetty niin, että niiden sisältöä ei ole mahdollista tarkistaa (nykyään enintään 50 grammaan asti);
 - ulkomaisten postilähetysten keräily, kuljetus ja jakelu (nykyään enintään 50 grammaan asti).
- (37) Postilain 50 §:n nojalla yleisten postipalvelujen tarjoamisesta perittävät maksut on määritettävä niiden tarjoamisesta aiheutuvien kustannusten perusteella. Lisäksi hinnoittelun on oltava koko maan alueella samanlaista, avointa ja syrjimätöntä.
- (38) Postilaissa myös nimenomaisesti kielletään varatuista palveluista saatuihin tuloihin perustuvan tuen myöntäminen sellaisille yleisille postipalveluille, jotka eivät ole varattuja.

⁽¹⁶⁾ Jos tuotantokapasiteetti ylittää sisäiset tarpeet, eräitä toimintoja, kuten terveydenhoito- ja ravitsemuspalveluja, vuokrattavia vierashuoneita tai koulutusta voidaan tarjota kaupallisin ehdoin myös ulkopuolisille.

⁽¹⁷⁾ "Annetaan laissa määriteltyjen julkisten postipalvelujen tarjoaminen Poczta Polska SA:n tehtäväksi."

⁽¹⁸⁾ Puolan säädöskokoelma Dziennik Ustaw Nr 5, 34 kohta.

- (39) Valtion liikelaitoksesta "Poczta Polska" 30 päivänä heinäkuuta 1997 annetun lain 12 §:n nojalla PP harjoittaa toimintaansa omien suunnitelmiensa perusteella kustannustehokkuuden ja taloudellista tehokkuutta koskevan periaatteen mukaisesti.
- (40) Puola aikoo lakkauttaa postipalvelujen monopoliaseman 31 päivään joulukuuta 2012 mennessä direktiivin 97/67/EY muuttamisesta yhteisön postipalvelujen sisämarkkinoiden täysimääräisen toteuttamisen osalta 20 päivänä helmikuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/6/EY mukaisesti.

II.3 Arvioitava toimenpide

- (41) Puolan viranomaiset aikovat myöntää PP:lle tukea yleisten postipalvelujen tarjoamisesta mahdollisesti aiheutuvien tappioiden kattamiseen valtion liikelaitoksesta "Poczta Polska" 30 päivänä heinäkuuta 1997 annetun lain⁽¹⁹⁾ 17 §:n, postilain, yleisten postipalvelujen täytäntöönpanoedellytyksistä 9 päivänä tammikuuta 2004 annetun viestintäministeriön asetuksen ja yleisten postipalvelujen tarjoajan kustannusten kohdistamisesta 24 päivänä joulukuuta 2003 annetun valtiovarainministeriön asetuksen nojalla.
- (42) Tuki myönnetään jälkikäteen tietyn tilivuoden aikana mahdollisesti kertyneiden tappioiden perusteella. Tuen määrä rajoitetaan tappioiden määrään.
- (43) Komissio tarkasteli tukiohjelman arvioinnissa erityisesti sitä, täyttääkö toimenpide julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävää valtiontukea koskeissa yhteisön puitteissa asetetut edellytykset. Arvioinnissa keskityttiin pääasiallisesti riittävän varmuuden saamiseen siitä, että valtio ei suorita liiallista korvausta ylimääräisistä nettokustannuksista⁽²⁰⁾, jotka aiheutuvat PP:lle yleispalveluvelvoitteen täyttämistä.

III MUIDEN ASIANOMAISTEN HUOMAUTUKSET

- (44) Komissio ei ole saanut huomautuksia muilta asianomaisilta.

IV PUOLAN VIRANOMAISTEN HUOMAUTUKSET

- (45) Puolan viranomaiset ovat esittäneet huomautuksensa tutkintamenettelyn yhteydessä (ks. edellä johdanto-osan 17 kappale).

⁽¹⁹⁾ Valtion liikelaitoksesta "Poczta Polska" 30 päivänä heinäkuuta 1997 annettu laki on osittain kumottu valtion liikelaitoksen "Poczta Polska" kaupallistamisesta 5 päivänä syyskuuta 2008 annetulla lailla. PP:lle yleisten postipalvelujen tarjoamisesta suoritettavaa avustusta koskevan 17 §:n sisältö on siirretty 12 päivänä kesäkuuta 2003 annetun voimassa olevan lain uuteen 52 a §:ään.

⁽²⁰⁾ Komissio katsoo, että yleispalveluvelvoitteen ylimääräiset nettokustannukset ovat kustannuksia, jotka aiheutuvat yleispalveluvelvoitteen täyttämistä, kun otetaan huomioon toiminnasta saadut tulot ja kohtuullinen voitto.

IV.1 Toimitetut tiedot

- (46) Puola on toimittanut tiedot PP:n organisaatorakenteesta ja toiminnasta, merkityksellisistä markkinoista, joilla yritys harjoittaa toimintaansa (ks. II.1 kohta), sitä koskevista säännöksistä, sovellettavista periaatteista ja kirjanpitoasetelmistä sekä kansallisen sääntelyviranomaisen toimitamia erilaisia tietoja ja kertomuksia kustannuslaskentajärjestelmän yhdenmukaisuudesta postilain 52 §:n ja 24 päivänä joulukuuta 2003 annetun valtiovarainministeriön asetuksen, jäljempänä 'asetus', kanssa.
- (47) Puola on toimittanut komissiolle erityisesti asiaa koskevat säännökset, joita ovat valtion liikelaitoksesta "Poczta Polska" 30 päivänä heinäkuuta 1997 annettu laki, 12 päivänä heinäkuuta 2003 annettu postilaki sellaisena kuin se on muutettuna, 24 päivänä joulukuuta 2003 annettu valtiovarainministeriön asetus sekä valtion liikelaitoksen "Poczta Polska" kaupallistamisesta 5 päivänä syyskuuta 2008 annettu laki.
- (48) Puola on toimittanut yksityiskohtaiset tiedot erillisen kirjanpidon periaatteista ja postipalvelujen tarjoajalle aiheutuvien kustannusten kohdistamisesta siten, että yleisistä postipalveluista aiheutuvat kustannukset⁽²¹⁾ voidaan määrittää erikseen.
- (49) Puola on toimittanut tiedot eri kustannus- ja tulolajeista, tulokset eri toimialoittain jaoteltuina⁽²²⁾, yleispalvelun tulokset eriteltynä, tilinpäätöksen ja muita taloutta koskevia tietoja.
- (50) Komissiolle on toimitettu kaikki kansallisen sääntelyelimen tähän asti julkaisemat vuosikertomukset⁽²³⁾.

IV.2 PP:n kirjanpitojärjestelmä

- (51) Puolan viranomaiset ovat osoittaneet, että PP:n sisäinen kirjanpitojärjestelmä toimii johdonmukaisesti sovellettavien ja objektiivisesti perusteltavissa olevien kustannuslaskennan periaatteiden mukaisesti niiden postilain säännösten mukaisesti, joilla saatetaan osaksi Puolan kansallista lainsäädäntöä direktiivin 97/67/EY 14 artiklan 2 kohdassa asetetut velvoitteet. Kyseisten velvoitteiden nojalla yleispalvelun tarjoajien on sisäisessä laskennassaan pidettävä erillään yleispalveluihin kuuluvat ja muut kuin niihin kuuluvat palvelut.

⁽²¹⁾ Ks. asiakirja "Zakładowa instrukcja kosztowa" (Yrityksen kustannuksia koskevat ohjeet), jossa määritellään kustannusten kirjaamista ja kohdistamista koskevat periaatteet, laskenta-avaimen laskentamenetelmä ja -tiheys, kustannusten tilittämismenettelyt tilikauden päättyessä sekä palvelun tarjoamisesta aiheutuvien kustannusten määrittämisperusteet. Ohjeissa määritellään myös eri organisaatioyksiköiden vastuualueet.

⁽²²⁾ Postitoiminta: varatut yleispalvelut, varaamattomat yleispalvelut ja yleispalveluihin kuulumattomat palvelut; rahoituspalvelut ja muut palvelut.

⁽²³⁾ Kertomukset tai niiden tiivistelmät vuosilta 2004–2007.

(52) Puolan postilain 52 §:n 1⁽²⁴⁾ ja 2 momentin⁽²⁵⁾ nojalla PP:n on hoidettava kirjanpito niin, i) että kunkin varatun palvelun kustannukset voidaan laskea erikseen ja kaikkien varaamattomien palvelujen kustannukset yhteensä (yleis- palvelut ja yleispalveluihin kuulumattomat palvelut) ja ii) että voidaan laskea yksikkökohtaiset kustannukset. Valtio- varainministeri on antanut 24 päivänä joulukuuta 2003 annetun postilain mukaisesti asetuksen yleisten postipal- velujen tarjoajan kustannusten kohdistamisesta⁽²⁶⁾. Edellä mainitulla asetuksella⁽²⁷⁾, joka tuli voimaan 1 päivänä syyskuuta 2004, pannaan täytäntöön direktiivin 97/67/EY 14 artiklan 3 kohta.

(53) PP:n yhdenntetty kirjanpitojärjestelmä jakautuu kolmeen pääluokkaan:

- a) rahoitus- ja kirjanpitojärjestelmä, johon menot ja tulot kirjataan lajeittain;
- b) analyttinen kirjanpitojärjestelmä, jossa kustannukset kohdistetaan PP:n eri organisaatioyksiköille tulositys- köittäin;
- c) järjestelmä, jonka mukaan kustannukset kohdistetaan suoraan tai epäsuorasti tuotteisiin.

IV.2.1 Kustannusten kohdistaminen

(54) Rahoitus- ja kirjanpitojärjestelmässä a) menot kirjataan lajeittain⁽²⁸⁾.

(55) Analyttisessä kirjanpidossa b) kustannusten ja tulojen kirjanpitomerkinnät kattavat:

- vastuuyksiköt eli eri palvelujen tarjoamisesta vastaavat organisaatioyksiköt,
- jakelukanavat eli myynnistä vastaavat yksiköt.

⁽²⁴⁾ "Yleispalvelujen tarjoajan on järjestettävä kirjanpito ja kustannuslas- kenta niin, että kustannukset voidaan laskea 1) kunkin varatun palvelun osalta erikseen; 2) varaamattomien palvelujen osalta yh- teensä siten, että määritellään erikseen: a) yleiset postipalvelut ja b) muut kuin yleiset postipalvelut".

⁽²⁵⁾ "Valtiovarainministeri määrittää kustannusten kohdistamisenetel- män asetuksella yhteisymmärryksessä viestintäministerin kanssa ot- taen huomioon periaatteen, jonka mukaan sen avulla on voitava määrittää yksikkökohtaiset kustannukset, 1 momentti huomioon ottaen."

⁽²⁶⁾ Puolan säädöskokoelma Dziennik Ustaw Nr 232, 2327 kohta.

⁽²⁷⁾ Ks. 24 päivänä joulukuuta 2003 annetun valtiovarainministerin asetuksen 2 § 1 momentin 1–4 almomentti.

⁽²⁸⁾ Seuraavan jaottelun mukaisesti: poistot, raaka-aineet, energia, kulje- tuspalvelut, korjauspalvelut, kolmansien tarjoamat palvelut, palkat, työntekijöille tarkoitetut palvelut, mainos- ja edustuskulut, verkot ja maksut, pankkipalvelut, virkamatkakulut, sekalaiset menot.

(56) Järjestelmässä, jonka mukaan kustannukset kohdistetaan palveluihin c), kustannukset jakautuvat seuraaviin luok- kiin:

- välittömät kustannukset: nämä kustannukset voidaan kohdistaa suoraan johonkin tiettyyn palveluun välit- tömän mittauksen tai lähdeasiakirjojen perusteella. Vuonna 2006 niiden osuus PP:n kokonaismenoista oli [...] (*). Näihin kustannuksiin kuuluvat esimer- kiksi tiettyjen palvelujen yhteydessä käytettävien lomakkeiden painatuskustannukset, ulkomaisille pos- titointoviranomaisille suoritettavat loppumaksut sekä radio- ja tv-tilauspalveluyksiköiden toimintakus- tannukset,
- välilliset kustannukset: kustannukset, joita ei voida suoraan kohdistaa palveluihin, kirjataan välillisten kustannusten tileille, mistä ne kohdistetaan eri palve- luihin erityisten laskenta-avainten perusteella. Vuonna 2006 niiden osuus PP:n kokonaismenoista oli [...]. Tärkeimpiä välillisten kustannusten⁽²⁹⁾ luokkia ovat:

a) toimintakustannukset⁽³⁰⁾: Vuonna 2006 niiden osuus PP:n kokonaismenoista oli [...]. Nämä kus- tannukset liittyvät palvelujen tarjoamisen teknisiin tehtäviin kuten postilähetysten keräilyyn, lajitte- luun ja jakeluun. Näihin toimintoihin liittyvät kustannukset ovat korkeat, koska valtaosa PP:n työntekijöistä toimii näissä tehtävissä. Lisäksi toi- mintakustannuksiin kuuluvat teknisissä tehtävissä käytettävien laitteiden, kuten lajittelukoneiden, liukuhihnojen ja vaakojen, kuoletus- ja ylläpito- kustannukset. Toimintakustannukset kohdistetaan eri palveluihin niiden toteuttamiseen kuluvan ajan perusteella. Postitoimistoissa, keskustoimistoissa ja jakelualueilla suoritettavat yksittäiset toiminnot on standardoitu⁽³¹⁾. Vuonna 2006 PP:ssä kirjat- tiin noin 600 standardoitua toimenpidettä, joita päivitetään säännöllisesti. Vuonna 2006 selvitys tehtiin 5 577 postitoimistossa, 242 keskustoimis- tossa ja 23 800 jakelualueella;

b) kuljetuskustannukset⁽³²⁾: Vuonna 2006 niiden osuus PP:n kokonaismenoista oli [...]. Nämä kus- tannukset kattavat postirahdin kuljetuksen sekä

(*) Luottamuksellinen tieto.

⁽²⁹⁾ Lisensoituihin palveluihin liittyviä kustannuksia ei selitetä tekstissä yksityiskohtaisemmin, koska niiden merkitys on vähäinen (niiden osuus PP:n kokonaismenoista on vain [...]).

⁽³⁰⁾ Tilit 511 ja 515: Palkat ja palkanlisät; tietokoneiden ja ohjelmis- tojen kuoletukset; viestintäpalvelut, raaka-aineiden käyttö ja lomak- keiden painatuskulut; postitoimistojen korjaus- ja huoltokustannuk- set.

⁽³¹⁾ Yksittäisten palvelujen toteuttaminen PP:ssä on jaettu yksityiskoh- taisiin toimintoihin. Kullekin toiminnolle on määritelty ohjeellinen työaika, joka osoittaa, minkä verran aikaa yhden toimen toteutta- miseen tarvitaan. Kerran vuodessa tehdään työmäärää koskeva sel- vitys, jonka yhteydessä kirjataan ylös toteutettujen toimien luku- määrä. Sen jälkeen arvioidaan tietyn palvelun toteuttamiseen kulu- nut standardinmukainen aika.

⁽³²⁾ Tili 512: junien postivaunujen toimintakustannukset; postinkuljet- täjien palkat ja palkanlisät; postiautonkuljettajien henkilöstökustan- nukset; postiautojen hallinnon henkilöstökustannukset.

logistiikkakeskuksen että ulkomaisten kuljettajien toimesta. Kuljetuskustannukset kohdistetaan palveluihin pääasiallisesti lähetysten painon⁽³³⁾ perusteella;

- c) verkoston ylläpitokustannukset⁽³⁴⁾: Vuonna 2006 niiden osuus PP:n kokonaismenoista oli [...]. Nämä kustannukset muodostuvat postitoimistojen hoitokustannuksista, vuokrasta, energialasakuista, laitteista, rakennusten ylläpito- ja huoltokustannuksista, veroista ja maksuista. Puolan viranomaisten mukaan nämä kustannukset jaetaan kaikenkokoisten palvelujen eikä ainoastaan julkisten postipalvelujen kesken, vaikka verkosto on perustettu ja sitä ylläpidetään nimenomaan viimeksi mainittuja varten. Ne kohdistetaan eri palveluihin laskemalla yhteen palveluihin jo kohdistetut i) välittömät kustannukset, ii) välilliset toimintakustannukset ja iii) välilliset kuljetuskustannukset;

- d) *muut välilliset kustannukset*⁽³⁵⁾: Vuonna 2006 niiden osuus PP:n kokonaismenoista oli [...]. Näihin kustannuksiin sisältyvät muun muassa logistiikkakeskuksen kustannukset, jotka liittyvät pakettien ja postiennakkolähetysten jakeluun, pikalähetysten ja postisähkeiden jakeluun ja keräämiseen, postilaatikoiden tyhjentämiseen liittyvien ulkopuolisten palvelujen kustannukset, postilähetysten ja ilmaisjakelulehtien jakelu, edelleenlähetys- ja lajittelutoimet, maan sisäisten lentokuljetusten ja kolmansien osapuolten palvelujen kustannukset. Tällaisten lähetysten jakelukustannukset kohdistetaan palveluihin lähetysten lukumäärän perusteella.

— *muut kustannukset (yleiskustannukset)*⁽³⁶⁾: Nämä kustannukset kohdistetaan palveluihin yleisen jakoperusteen mukaan eli suhteessa aiemmin kohdistettuihin kustannuksiin. Nämä kustannukset jakautuvat seuraavasti:

- a) yleis-, hallinto- ja kehittämiskustannukset (yleiset liiketoimintakustannukset)⁽³⁷⁾: Vuonna 2006 niiden osuus palvelujen kokonaismenoista oli [...]. Ne muodostuvat muun muassa yleisistä hallinto-, kirjanpito- ja rahoituskustannuksista sekä kehittämistoimintaan liittyvistä kustannuksista. Tällaisia kustannuksia ovat: rakennuksiin, rakenteisiin ja tiloihin sekä yleiskäytössä oleviin ja hallintoyksi-

köiden työtiloissa käytössä oleviin koneisiin ja laitteisiin liittyvät poistot; hallintotilojen ja niiden laitteiden käyttö- ja huoltokustannukset; työntekijöiden palkat ja palkanlisät; hallintohenkilöstön käyttämät toimistotarvikkeet; kehittämis- ja täytäntöönpanohankkeiden sekä muiden keskustasolla toteutettavien toimien kustannukset. Ne kohdistetaan tuotteisiin ns. cost-to-cost-menettelmän mukaisesti⁽³⁸⁾:

- b) myyntikustannukset ja kaupalliset kustannukset: Vuonna 2006 niiden osuus palvelujen kokonaismenoista oli [...].

— myyntikustannukset⁽³⁹⁾: ovat palvelujen myyntiin liittyviä kustannuksia, joihin kuuluvat muun muassa myynnin ylläpitoon, markkinointiin ja mainostamiseen liittyvät kustannukset. Ne kohdistetaan tuotteisiin ns. cost-to-cost-menettelmän mukaisesti;

— kaupalliset kustannukset⁽⁴⁰⁾: ovat kaupallisen toiminnan harjoittamiseen liittyviä kustannuksia, jotka käsittävät muun muassa markkinoinnin ja tavaroiden jakelun postitoimistoihin, huoltoasemille ja kanttiineihin sekä filateliamyynnin. Kyseessä ovat pääasiallisesti kauppatavaroiden varastointikustannukset sekä toimintaan liittyvät henkilöstö- ja raaka-ainekustannukset. Kustannukset kohdistetaan myytyjen tavaroiden ja raaka-aineiden hankintakustannuksiin;

- c) rahoituskustannukset: Nämä korkoihin, valuuttakurssien vaihteluun, ajoneuvojen ja muun käyttöomaisuuden leasing-sopimukseen liittyvät kustannukset yhdistetään palvelukustannusten laskelmiin. Vuonna 2006 niiden osuus PP:n yhteenlasketuista palvelumenoista oli [...].

- (57) PP:n analyttinen kirjanpito hoidetaan yleisen kirjanpidon yhteydessä.

- (58) Huomattava osa PP:n kustannuksista muodostuu välillisistä kustannuksista, joille on mahdollista määrittää aiheutumisperuste ja mittaustapa. ”Muut kustannukset”, joita ei voida jaotella välittömiin ja välillisiin kustannuksiin, kohdistetaan palveluihin siinä vaiheessa kun lasketaan yksikkökustannukset, suhteessa eri palveluihin aiemmin kohdistettuihin kustannuksiin⁽⁴¹⁾.

⁽³³⁾ Lähetysten lukumäärä kerrottuna niiden tilastollisiin tutkimuksiin perustuvalla keskimääräisellä painolla.

⁽³⁴⁾ Tili 510: rakennusten, tilojen ja yleiskäyttöön tarkoitettujen koneiden ja laitteiden poistot; vuokrasta, kiinteistöveroista ja tonttimaan käyttömaksuista aiheutuvat kustannukset; kunnalliset palvelut; rakennusten ja tilojen korjaus- ja huoltokustannukset; energia ja vesi; postitoimistojen vartiointipalvelut; siivouskulut.

⁽³⁵⁾ Tili 514: Pakettien ja postiennakkolähetysten jakeluun liittyvien ulkopuolisten palvelujen kustannukset, pikaposti, postilaatikoiden tyhjentämiseen liittyvät kustannukset, operatiivisen ja teknisen valvonnan yksikön ylläpitokustannukset, jakeluun liittyvien palvelujen kustannukset.

⁽³⁶⁾ Nämä ovat yleisluonteisia kustannuksia, joita ei voida luokitella välittömiksi eikä välillisiksi kustannuksiksi.

⁽³⁷⁾ Tili 551.

⁽³⁸⁾ Kustannukset kohdistetaan suhteessa palvelutileille aiemmin kohdistettuihin kustannuksiin.

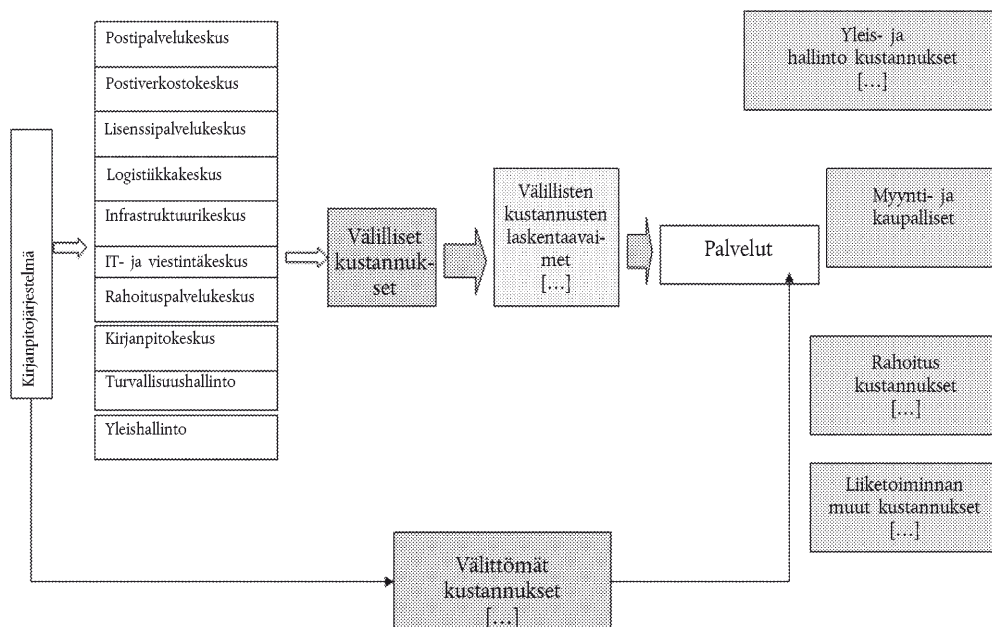
⁽³⁹⁾ Tili 527.

⁽⁴⁰⁾ Tili 513.

⁽⁴¹⁾ PP aikoo lähiaikoina ottaa käyttöön toimintoperusteisen kustannuslaskentamallin (ABC). Kaikki kustannukset kirjataan tileille, joiden tunnuksot alkavat numerolla 5: 500–509: palvelutilit, joille kirjataan eri palveluiden toteuttamiseen liittyvät kustannukset; 510, 511, 512, 514 ovat tilejä, joille kirjataan välilliset kustannukset; 527 ja 551 ovat tilejä, joille kirjataan muut kustannukset. Tämän jälkeen kustannukset siirretään numerolla 5 alkavilta tileiltä tileille, joiden numerot ovat 710–719.

- (59) Yksikkökustannusten laskentatapaa on muutettu: esimerkiksi järjestystä, jonka mukaan ”muut kustannukset” kohdistetaan suhdeluvun perusteella suhteessa aiemmin kohdistettuihin välittämiin ja välillisiin kustannuksiin ⁽⁴²⁾. Yksikkökustannusten laskennasta vastaa PP:n kirjanpitokeskus.

PP:n kirjanpitomenetelmä



IV.2.2 Tulojen kohdistaminen

- (60) PP saa myyntituloja posti-, rahoitus- ja muusta toiminnasta ⁽⁴³⁾. Rahoitustulot muodostuvat pääasiassa osinko- ja korkotuloista (mm. talletuksista ja myyntisaatavista). Muita toimintatuloja ovat pääasiassa tulot, joita saadaan muun käyttöomaisuuden kuin rahoitusomaisuuden myynnistä, vahingonkorvauksista, eräntyneiden veloitteiden mitätöinnistä, käyttämättömien varaomien purkamisesta ja sosiaalihuoltoon liittyvän toiminnan tuloista.
- (61) Myyntitulot kohdistetaan yleensä suoraan palveluihin. Rahoitustulot ja muut toimintatulot, jotka voidaan kohdistaa suoraan tiettyyn palveluryhmään, on kohdistettu seuraavasti:

- valuuttakurssien vaihtelusta saadut rahoitustulot: [...] niistä tuloista, jotka ovat peräisin positii-visesta kurssivaihtelusta ulkomaisen liikevaihdon piiriin kuuluvaa postia koskevista hallintoviran-omaisten välisistä selvityksistä, on kohdistettu postipalveluihin (yleiset ja muut postipalvelut), ja loput [...] niistä tuloista, jotka liittyvät suoraan valuutan myyntiin, on kirjattu ”muiden palvelujen” kolmanteen ryhmään ⁽⁴⁴⁾;
- muut toimintatulot tuesta sellaisille palveluille, jotka on lainsäädännössä määrätty maksuttomiksi: nämä on kirjattu kokonaisuudessaan asianomaisiin maksuvapautusten piiriin kuuluviin yleis-palveluihin.

⁽⁴²⁾ Vuonna 2007 kohdistettiin ensin ”rahoituskustannukset”, minkä jälkeen laskettiin ”myyntikustannukset ja kaupalliset kustannukset” sekä ”yleis-, hallinto- ja kehittämiskustannukset (yleiset liiketoimintakustannukset)”. Vuonna 2006 ”muiden kustannusten” kaikki kolme alaryhmää kohdistettiin samanaikaisesti yhteisen perusteen mukaan.

⁽⁴³⁾ Esimerkiksi myymällä tavaroita, jotka on hankittu myytäväksi sellaisinaan yksittäis- tai tukkuhintaan, huolintapalveluista, kaupunkiliikenteen palveluoikeuksien myynnistä, mainoksista sekä kuljetuspalvelujen ja muiden tukipalvelujen myynnistä silloin kun tuotantokapasiteetti ylittää yhtymän sisäiset tarpeet.

⁽⁴⁴⁾ Tavaroiden ja raaka-aineiden myynti.

- (62) Rahoitustulot ja muut toimintatulot, joita ei voida kohdistaa suoraan palveluihin, on kirjattu palveluryhmiin suhteessa kyseisiin palveluihin kohdistettujen rahoituskustannusten ja muiden toimintakustannusten määrään.

IV.2.3 Tiedot PP:n kolmeen palveluryhmään liittyvistä kustannuksista ja tuloista

- (63) PP:n palveluvalikoimaan kuuluu 151 palvelua, jotka voidaan jakaa kolmeen pääryhmään: postipalvelut, rahoituspalvelut ja muut palvelut. Kutakin palveluryhmää varten on erillinen tili. Vuoden 2006 kustannukset ja tulot näissä PP:n kolmessa palveluryhmässä esitetään liitteessä 1.

IV.3 Muut todisteet kirjanpitojärjestelmän pätevyydestä

- (64) Postilaissa ⁽⁴⁵⁾ säädetään ensinnäkin, että kansallisen sääntelyviranomaisen on asianmukaisella tavalla varmistettava, että PP huolehtii kirjanpidosta postilaissa ja 23 päivänä joulukuuta 2003 annetussa asetuksessa säädetyllä tavalla. Lisäksi postilaissa säädetään, että yleispalvelujen tarjoajan kirjanpidon todentamisesta vastaavan tilintarkastusyrityksen on varmistettava, että kirjanpito on laadittu edellä mainittujen, erillistä kirjanpitoa koskevien säännösten mukaisesti.
- (65) Puolan viranomaisten mukaan kansallinen sääntelyviranomaisen (UKE) on arvioinut muun muassa sitä, miten PP on täyttänyt postilain 52 §:n ja 24 päivänä joulukuuta 2003 annetun asetuksen mukaiset vaatimukset. Arvioinnin yhteydessä on joka kerran todettu, i) että yksikkökustannukset on laskettu kaikkien varattujen palvelujen osalta ja ii) että kustannuslaskennassa on erotettu toisistaan varaamattomat yleiset postipalvelut ja muut kuin yleiset postipalvelut, mikä tarkoittaa sitä, että PP on hoitanut kirjanpitonsa ja hallinnoinut kustannuksia postilain 52 §:n 1 momentissa asetettujen vaatimusten mukaisesti. Lisäksi tilintarkastajat ovat joka vuosi saaneet riittävän varmuuden siitä, että PP on kohdistanut kustannukset palveluihin suoraan ja epäsuorasti ja että kohdistaminen on tapahtunut yleisten postipalvelujen tarjoajan kustannusten kohdistamisesta 24 päivänä joulukuuta 2003 annetun valtiovarainministeriön asetuksessa määritellyn menetelmän mukaisesti.
- (66) Kansallisen sääntelyviranomaisen suorittaman vuotuisen tarkastelun perusteella laaditussa kertomuksessa esitetään eräitä suosituksia. Puolan viranomaisten mukaan viime vuosina on otettu käyttöön menettelyjä ja ohjeita, joiden

tarkoituksena on parantaa käytettyjen laskenta-avainten laatua ja täytäntöönpanoa. On esimerkiksi otettu käyttöön PP:n välittömien kustannusten tarkastusmenettely, jonka puitteissa on tarkoitus toteuttaa muun muassa seuraavanlaisia toimenpiteitä: a) arvioidaan uudelleen, voiko tietyn tyyppinen välitön kustannus toteutua tietyn palvelun yhteydessä, b) tarkistetaan, onko välittömät kustannukset kohdistettu palveluihin oikein, esimerkiksi varattuihin ja varaamattomiin palveluihin tai liiketoimintapalveluihin ja ensisijaisiin palveluihin, c) seurataan, että palvelujen välittömät kustannukset on kirjattu yhdenmukaisesti kaikissa alueellisissa kirjanpitokeskuksissa ja d) tarkastellaan säännöllisesti yleiskustannuksia, jotta voidaan havaita erilaiset postipalveluihin kuulumattomat kustannukset.

IV.4 Yleispalvelun tarjoamisesta myönnettävän korvauksen suuruus

- (67) Postilain 52 a §:n 1 ⁽⁴⁶⁾ momentin nojalla PP:llä on oikeus saada korvaus tappioista, joita sille aiheutuu yleispalvelujen tarjoamisesta. Korvaus ei kuitenkaan saa olla suurempi kuin yleisten postipalvelujen tarjoamisesta aiheutuvien menojen ja siitä saatavien tulojen välinen erotus (ks. lain 52 a §:n 2 momentti ⁽⁴⁷⁾).
- (68) Postilain 52 a §:n 4 ja 5 momentissa säädetään, että ”avustus myönnetään tappioiden aiheutumivuotta seuraavan vuoden 31 päivään joulukuuta mennessä UKE:n pääjohtajan ehdotuksesta, jonka tämä esittää viestintäasioista vastaavalle ministerille tappioiden aiheutumivuotta seuraavan vuoden 30 päivään marraskuuta mennessä seuraavien asiakirjojen nojalla: 1) kopio 52 §:n 6 momentissa tarkoitetun palveluntarjoajan tilinpäätöksestä, jonka tilintarkastaja on tutkinut; 2) tiedot siitä, onko palveluntarjoaja täyttänyt yleisten postipalvelujen tarjoamista koskevat lakisääteiset velvoitteensa; 3) tiedot siitä, että palveluntarjoaja on täyttänyt 52 §:n 1 ja 2 momentissa tarkoitetut kirjanpitoa ja kustannuslaskentaa koskevat vaatimukset. Edellä 1 momentissa tarkoitettuun avustukseen sovelletaan 33 a §:n säännöksiä soveltuvin osin.”
- (69) Puolan viranomaiset ovat huomauttaneet, että vuosina 1998–2008 yleisten postipalvelujen tarjoamisesta ei aiheutunut lainkaan tappiota. Tämän vuoksi valtio ei ole maksanut korvausta kyseisenä ajanjaksona.
- (70) Yksityiskohtaisempi selvitys postipalvelujen tuloksista vuodelta 2006 esitetään liitteessä 2.

⁽⁴⁵⁾ Ks. 52 § (4, 5 ja 6 momentti).

⁽⁴⁶⁾ Toiminnanharjoittaja, joka on velvoitettu tarjoamaan yleisiä postipalveluja, saa valtion talousarviosta maksettavan avustuksen yleisten postipalvelujen tarjoamiseen liittyvää toimintaa varten, jos toiminnasta aiheutuu tappioita.

⁽⁴⁷⁾ Avustuksen suuruus määritellään budjettilaissa sen periaatteen mukaisesti, että avustuksen määrä ei saa olla suurempi kuin yleisten postipalvelujen tarjoamisesta aiheutuvien menojen ja tästä toiminnasta saatavien tulojen erotus.

(71) Vuosia 2009–2011 koskevien ennusteiden perusteella näyttää siltä, että yleisten postipalvelujen osalta todetaan nettoylijäämä. Edellä esitetyn perusteella PP ei todennäköisesti saa yleisten postipalvelujen tarjoamisesta aiheutuvien tappioiden perusteella lainkaan korvausta koko ohjelmakaudella eli vuosina 2006–2011 (ks. liite 3, jossa esitetään tarkemmat tiedot yleisten postipalvelujen alalla aiheutuneista ja arvioiduista menoista sekä aiheutuneista ja arvioiduista tuloista).

Taulukko 1

(miljoonaa zlotya)

Yleiset postipalvelut	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Tulot (A)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Kustannukset (B)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Yleisten postipalvelujen ylijäämä (A) – (B) (*)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)

(*) Sen jälkeen kun kaikki tuotot on kohdistettu (rahoitustuotot ja liiketoiminnan muut tuotot mukaan luettuina) satunnaisia tuottoja lukuun ottamatta.

IV.5 Päätelmät

- (72) Puola on määritellyt yleisten postipalvelujen tarjoamisesta aiheutuvat kustannukset ja tulot edellä esitetyn erillistä kirjanpitoa ja kustannusten ja tulojen kohdistamista koskevan menetelmän avulla.
- (73) Puolan viranomaiset ovat huomauttaneet, että kun otetaan huomioon i) viranomaisten toimittamat tiedot kustannusten kirjaamisen menetelmästä ja siihen liittyvistä menettelyistä, ii) toimitetut numerotiedot, iii) korvauksen maksamista koskevat säännökset ja iv) se, ettei korvauksen laskentaperuste sisällä kohtuullista voittoa, PP ei voi tukiohjelman puitteissa saada yleisen palvelun tarjoamisesta liiallista korvausta.

V ARVIOINTI

V.1 Toimenpiteen luokittelu valtiontueksi

(74) SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa määrätään, että jollei perussopimuksissa toisin määrätä, jäsenvaltion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu yhteismarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.

V.1.1 Valtion varojen käyttö

(75) Jotta tuki voitaisiin katsoa valtiontueksi, on katsottava, että se on myönnetty valtion toimesta joko suoraan tai epäsuorasti valtion varoja käyttäen.

(76) Tarkasteltavana olevassa asiassa PP:lle yleisten postipalvelujen tarjoamisesta myönnettävä korvaus maksetaan valtion varoista. Korvauksen myöntämisen oikeusperustan muodostavat säädökset, kuten valtion liikelaitoksesta "Poczta Polska" 30 päivänä heinäkuuta 1997 annettu laki, postilaki, yleisten postipalvelujen täytäntöönpanoedellytyksistä 9 päivänä tammikuuta 2004 annettu viestintäministeriön asetus sekä yleisten postipalvelujen tarjoajan kustannusten kohdistamisesta 24 päivänä joulukuuta 2003 annettu valtiovarainministeriön asetus.

(77) Tämän perusteella molemmat edellä mainitut edellytykset täyttyvät.

V.1.2 Valikoivuus

(78) SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa kielletään tuki, joka "suosii jotakin yritystä tai tuotannonalaa", eli valikoiva tuki.

(79) Tarkastelun kohteena oleva korvaus myönnetään ainoastaan PP:lle, mikä tarkoittaa sitä, että se on luonteeltaan valikoiva.

V.1.3 Etu

(80) Jotta toimenpide voitaisiin luokitella valtiontueksi, sen on annettava yritykselle etua.

(81) Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan julkisen palvelun velvoitteesta maksettava korvaus ei ole SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea, jos tietyt edellytykset täyttyvät⁽⁴⁸⁾. Jos julkisen palvelun velvoitteesta maksettava korvaus ei kuitenkaan täytä kyseisiä edellytyksiä ja SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdan yleiset soveltamisedellytykset täyttyvät, korvaus on valtiontukea.

(82) Tuomioistuin on Altmark-tuomiossaan määritellyt seuraavat edellytykset, joiden täyttyessä julkisen palvelun velvoitteesta maksettava korvaus ei ole valtiontukea:

— "(...) Ensinnäkin edunsaajayrityksen tehtäväksi on tosiasiallisesti annettava julkisen palvelun velvoitteiden täyttäminen ja nämä velvoitteet on määriteltävä selvästi (...).

— (...) Toiseksi ne parametrit, joiden perusteella korvaus lasketaan, on etukäteen vahvistettava objektiivisesti ja läpinäkyvästi (...).

— (...) Kolmanneksi korvaus ei saa ylittää sitä, mikä on tarpeen, jotta voidaan kattaa kaikki ne kustannukset tai osa niistä kustannuksista, joita julkisen palvelun velvoitteiden täyttäminen aiheuttaa, kun otetaan huomioon kyseisestä toiminnasta saadut tulot ja kyseisten velvoitteiden täyttämisestä saatava kohtuullinen voitto (...).

⁽⁴⁸⁾ Tuomiot asioissa C-280/00, *Altmark Trans ja Regierungspräsidium Magdeburg v. Nahverkehrsgesellschaft Altmark*, Kok. 2003, s. I-7747, ja yhdistetyissä asioissa C-34/01 ja C-38/01, *Eniirsorse v. Ministero delle Finanze*, Kok. 2003, s. I-14243.

— (...) Neljänneksi silloin, kun julkisen palvelun velvoitteiden täyttämistä vastaavaa yritystä ei tietyssä konkreettisessa tapauksessa valita sellaisessa julkisissa hankintoja koskevassa menettelyssä, jossa on mahdollista valita se ehdokas, joka kykenee tuottamaan kyseiset palvelut julkisyhteisön kannalta vähäisimmin kustannuksin, tarvittavan korvauksen taso on määritettävä tarkastelemalla sellaisia kustannuksia, joita hyvin johdetulle ja asetettujen julkisen palvelun velvoitteiden täyttämisen kannalta riittäväillä kuljetusvälineillä varustetulle keskivertoyritykselle aiheutuisi kyseisten velvoitteiden täyttämistä, kun otetaan huomioon toiminnasta saadut tulot ja kyseisten velvoitteiden täyttämistä saatava kohtuullinen voitto.”

- (83) Jos nämä neljä edellytystä täyttyvät, julkisen palvelun velvoitteesta maksettava korvaus ei ole valtiontukea, koska se ei tuo yritykselle taloudellista etua, eikä SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdan ja 108 artiklan määräyksiä sovelleta. Jos jäsenvaltiot eivät noudata näitä määräyksiä ja jos yleiset kriteerit SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi täyttyvät, julkisen palvelun velvoitteesta maksettava korvaus on valtiontukea, joka on ilmoitettava SEUT-sopimuksen 108 artiklan 3 kohdan mukaisesti.
- (84) Tarkasteltavana olevassa asiassa komissio katsoo, että neljäs edellytys ei täyty.
- (85) Ensinnäkään julkisen palvelun velvoitetta ei ole osoitettu yritykselle julkisia hankintoja koskevan menettelyn perusteella.
- (86) Toiseksi Puolan viranomaiset eivät ole osoittaneet, että PP saa korvauksen tietyllä alalla toimivan keskivertoyrityksen kustannusten perusteella, eikä komissio pysty tarkistamaan, että PP:n kustannukset ovat hyvin johdetun keskivertoyrityksen kustannukset. Lisäksi suunniteltu avustus perustuu aiheutuneisiin tappioihin. Tämän perusteella voidaan päätellä, että tarkastelun kohteena olevan valikoidun toimenpiteen on katsottava tuovan PP:lle etua, jota voidaan pitää SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna taloudellisena etuna.

V.1.4 Vaikutus jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ja kilpailun vääristyminen

- (87) SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa kielletään myös tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua ja joka vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
- (88) Näitä kahta edellytystä koskevassa arvioissaan komission ei tarvitse todeta, että tuki todella vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan tai vääristää kilpailua, vaan riittää, että se tutkii, voiko tuki vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ja voiko se aiheuttaa kilpailun vääristymistä⁽⁴⁹⁾. Jos jäsenvaltion myöntämä tuki vahvistaa yri-

tyksen asemaa suhteessa muihin yrityksiin, jotka kilpailevat sen kanssa unionin sisäisessä kaupassa, tuen on katsottava vaikuttavan kyseisiin yrityksiin.

- (89) PP:n ei tarvitse itse osallistua unionin sisäiseen kauppaan. Jäsenvaltion myöntämä tuki voi ylläpitää tai lisätä maan sisäistä yritystoimintaa, mikä vähentää muihin jäsenvaltioihin asettautuneiden yritysten mahdollisuuksia toimia kyseisen jäsenvaltion markkinoilla. Lisäksi sellaisten yritysten vahvistuminen, jotka eivät aiemmin ole osallistuneet unionin sisäiseen kauppaan, voi antaa niille aseman, jonka avulla ne voivat tunkeutua jonkin toisen jäsenvaltion markkinoille.
- (90) Lupa tarjota varaamattomia kirjepostipalveluja on Puolassa kolmella toimijalla: PP, Dystrybucja Polska Sp. z o.o. ja Indesys Dominik Steinhaus. Puolan viranomaisten mukaan PP:n asema on tässä markkinasegmentissä edelleen vahva, koska toinen sen kilpailijoista (Dystrybucja Polska Sp. z o.o.) on keskittynyt mainosten jakeluun ja toisen toiminta rajoittuu Masovian alueelle.
- (91) Sen sijaan pakettipostin ja kuriiripalvelujen segmenttiin kohdistuu Puolassa ankara kilpailu. PP:n osuus pakettipostimarkkinoista on [...] ja kuriiripalveluista [...] ⁽⁵⁰⁾. Muut näillä markkinoilla toimivat yritykset tarjoavat joko laadukkaita palveluja korkeaan hintaan (DHL, TNT, UPS) tai peruspalveluja (mm. General Logistic Systems, Opek, Schenker, X-Press Kurierzy, Błyskawica).
- (92) PP:n osuus mainosten jakelusta on noin [...] ja ilmaisjakelulehtien jakelusta noin [...] ⁽⁵¹⁾. Vaikka PP:llä on markkinoista [...] osuus, näillä markkinoilla on havaittavissa yhä useampien kilpailijoiden aggressiivista kilpailua.
- (93) Rahoituspalvelujen osalta komissio huomauttaa, että pankkisektori on ollut avoinna kilpailulle jo vuosia. Asenteittainen vapautuminen on lisännyt kilpailua, joka saattoi olla seurausta jo SEUT-sopimuksessa tarkoitettua pääomien vapaasta liikkuvuudesta.
- (94) PP:n rahoitustoiminta käsittää BP:n (PKO BP -pankin tytäryhtiö) tuotteiden myynnin. Näitä ovat lainat, tilit ja talletukset, leasing-palvelut (PP Post Media Serwis -nimisen tytäryhtiön välityksellä), erilaiset rahoituspalvelut kuten tilisiirrot pankkitileille, käteistoimitukset tilaajan kotiosoitteeseen postiosoitteena, tv- ja radiolupamaksujen kerääminen sekä eri pankkien antamien pankkisekkien lunastaminen ja käteisluotot. PP toimii myös vakuutusmarkkinoilla välittämällä sellaisten yritysten vakuutus- ja rahoitusalan tuotteita, joilla on pääomayhteyksiä PP:hen, kuten PAUF, OFE Pocztylion ja TUW Pocztove. PP myös hallinnoi Pocztylion – Arka PTE SA -nimistä eläkerahastoa.

⁽⁴⁹⁾ Ks. esim. Euroopan unionin tuomioistuimen tuomio asiassa C-372/97, *Italia v. komissio*, Kok. 2004, s. I- 3679, 44 kohta.

⁽⁵⁰⁾ Vuotta 2006 koskevat tiedot.

⁽⁵¹⁾ Vuotta 2006 koskevat tiedot.

- (95) Koska PP välittää tytäryhtiöidensä ja siihen sidoksissa olevien yhtiöiden tarjoamia vakuutus- ja rahoituspalveluja, se kilpailee muiden pankkien, vakuutusyhtiöiden ja arvopaperivälittäjien kanssa. Lisäksi PP on viime vuosina huomattavasti laajentanut asiakkaille tarjottavia maksupalveluja ottamalla käyttöön perinteisten postipalvelujen ohella uusia välineitä, jotka aiemmin ovat olleet tyyppillisiä pankkipalveluja (pankki- ja luotokortit, tilisiirrot, maksupalvelutoimeksiannot). Tämä kehitys on lisännyt PP:n tarjoamien rahoituspalvelujen keskinäistä korvattavuutta suhteessa pankkien tarjoamiin palveluihin.
- (96) Puolassa toimii eri jäsenvaltioiden rahoituslaitoksia sekä suoraan oman verkostonsa tai edustajiensa välityksellä että epäsuorasti siten, että niiden valvontavaltaan kuuluu Puolaan sijoittautuneita pankkeja ja rahoituslaitoksia.
- (97) Yhteenvedon voidaan todeta, että eri jäsenvaltioiden yritykset kilpailevat keskenään posti- ja rahoituspalvelujen alalla. Julkisen palvelun velvoitteesta maksettava korvaus, joka PP:lle voidaan myöntää, vahvistaisi sen asemaa suhteessa Puolaan tai muihin jäsenvaltioihin sijoittautuneisiin posti- ja rahoituspalveluja tarjoaviin yrityksiin ja vaikeuttaisi niiden pääsyä Puolan markkinoille. Tällä perusteella tarkasteltavana oleva toimenpide saattaa vääristää kilpailua ja vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.

V.1.5 Päätelmä

- (98) Kaikki PP:lle nykyisen järjestelmän perusteella maksettavat korvaukset ovat SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

V.2 Tukien soveltuvuus sisämarkkinoille

- (99) Kuten edellä I kohdassa todetaan, 9 päivänä tammikuuta 2007 tehdyn päätöksen seurauksena SEUT-sopimuksen 108 artiklan 2 kohdan mukainen menettely on edelleen voimassa 1 päivästä tammikuuta 2006 alkavan ajanjakson osalta.
- (100) Julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden⁽⁵²⁾, jäljempänä 'yhteisön puitteet', 25 kohdan mukaan "näitä puitteita sovelletaan kuuden vuoden ajan päivästä, jona ne julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*". Puitteiden 26 kohdan mukaan "komissio soveltaa näitä puitteita kaikkiin sille ilmoitettuihin tukihankkeisiin, ja se tekee päätöksen niistä sen jälkeen, kun puitteet on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, vaikka hankkeista olisi ilmoitettu jo ennen puitteiden julkaisemista".
- (101) Puolan viranomaiset ilmoittivat tarkasteltavana olevasta tukiohjelmasta ns. väliaikaisen menettelyn yhteydessä (ks. 25 päivänä kesäkuuta 2005 tehty päätös 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyn aloittamisesta). Edellä esitetyn perusteella tukiohjelman soveltuvuus sisämarkkinoille vuosina 2006–2011 on arvioi-

tava julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden nojalla.

- (102) Komissio katsoo, että sisämarkkinoiden nykyisessä kehitysvaiheessa julkisen palvelun velvoitteesta maksettava korvaus, joka on SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea, voidaan todeta 106 artiklan 2 kohdan mukaiseksi, jos se on välttämätön yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen tuottamiseksi eikä vaikuta kaupan kehitykseen tavalla, joka olisi ristiriidassa unionin etujen kanssa.
- (103) Tämän tasapainon saavuttamista varten komissio arvioi tarkasteltavana olevan tuen soveltuvuutta sisämarkkinoille yhteisön puitteiden mukaisesti. Yhteisön puitteissa määritellään sisämarkkinoille soveltuvuuden kolme peruskriteeriä: i) kyseessä on todellinen julkinen palvelu (eli palvelun luonnehdinta yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyväksi palveluksi ei perustu ilmeiseen virheeseen), ii) palvelu on annettu yrityksen tehtäväksi oikeudellisessa asiakirjassa, joka sisältää yhteisön puitteiden 2.3 kohdassa mainitut seikat, ja iii) yritykselle ei makseta julkisen palvelun tarjoamisesta liiallista palkkiota (kohtuullinen tuotto huomioon ottaen).

V.2.1 Yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvä palvelu

- (104) Kuten yhteisön puitteissa todetaan, jäsenvaltioille on jätetty laaja harkintavalta yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen määrittelyssä. Komission tehtävänä on tämän vuoksi varmistaa, että tätä harkintavaltaa käytetään yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen määrittelyssä ilman ilmeisiä virheitä.

- (105) PP:lle on uskottu julkisen palvelun velvoitteena yleisten postipalvelujen tarjoaminen postidirektiivin mukaisesti (ks. edellä II.2 kohta). Yleisten postipalvelujen tarjoaminen Puolan alueella niin, että kaikille puolalaisille on tarjolla samoja peruspalveluja samaan hintaan, on tyyppiesimerkki yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvästä palvelusta.

- (106) Tämän perusteella PP:n hoidettavaksi uskotut yleiset postipalvelut voidaan katsoa SEUT-sopimuksen 106 artiklassa tarkoitetuiksi yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviksi palveluiksi.

V.2.2 Julkisen palvelun veloitteet täsmäntävän asiakirjan tarve ja korvausten laskentaa koskevat säännöt (valuutus)

- (107) Kuten yhteisön puitteissa todetaan, yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvän palvelun käsite SEUT-sopimuksen 106 artiklassa tarkoitettuna merkityksessä tarkoittaa sitä, että asianomaiselle yritykselle on uskottu erityistehtävä. Vastuu yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvän palvelun hoitamisesta on uskottava asianomaiselle yritykselle yhden tai useamman virallisen oikeudellisen asiakirjan nojalla.

⁽⁵²⁾ EUVL C 297, 29.11.2005.

- (108) Tarkasteltavana olevassa tapauksessa postilaki ja yleisten postipalvelujen täytäntöönpanoedellytyksistä 9 päivänä tammikuuta 2004 annettu viestintäministeriön asetus ovat ne oikeudelliset asiakirjat, joissa määritellään ja annetaan PP:n tehtäväksi tarjota yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviä palveluja yleisten postipalvelujen muodossa (ks. edellä II.2, II.3 ja IV.4 kohta).
- (109) Yhteisön puitteiden 2.3 kohdan mukaisesti näissä asiakirjoissa on määriteltävä muun muassa seuraavat seikat:
- julkisen palvelun velvoitteiden täsmällinen luonne (yleisten postipalvelujen tarjoaminen) (postilain 3 §:n 25 momentti),
 - yritys (PP) ja alue (koko maa), joita velvoite koskee (postilain 3 §:n 25 momentti),
 - PP:lle myönnettyjen yksinoikeuksien luonne (postilain 46 §:n 2 momentti).
- (110) Vaikka postilain 52 ja 52 a §:ssä ja 24 päivänä joulukuuta 2003 annetussa valtiovarainministeriön asetuksessa määritellään eräitä korvaukseen liittyviä periaatteita⁽⁵³⁾, ei kuitenkaan voida katsoa, että yhteisön puitteiden 12 kohdan d ja e alakohdassa esitetty vaatimus täyttyisi niiden perusteella kokonaan.
- (111) Asetuksen 2 §:n 2 momentin nojalla palveluihin voidaan nykyään kohdistaa ainoastaan seuraavatyypisiä tuloksia: "myytyjen tuotteiden, tavaroiden ja raaka-aineiden kustannukset", "myyntikustannukset", "hallintokustannukset" ja "postipalvelujen rahoittamiseen liittyvän vieraan pääoman korot ja niihin liittyvät kurssivaihtelut". Tämän vuoksi komissio katsoo, että kansallisissa asiakirjoissa ei ole määritelty kaikkia korvauksen laskemiseen tarvittavia parametreja. Koska tiettyjä kustannuksia ja tuloja⁽⁵⁴⁾ ei lainkaan mainita kansallisiin asiakirjoihin sisältyvissä palveluihin kohdistettavien erien luettelossa, niitä ei myöskään voida myöhemmin valvoa eikä tarkastaa (ks. V.2.3.3 kohta jäljempänä).
- (112) Postilain 52 a §:n 4 momentin mukaan on esitettävä seuraavat asiakirjat, ennen kuin UKE voi hyväksyä postipalvelujen tarjoajalle korvauksena julkisen palvelun velvoitteesta maksettavan avustuksen: 1) kopio palveluntarjoajan tilinpäätöksestä, jonka tilintarkastaja on tutkinut, 2) tiedot siitä, onko palveluntarjoaja täyttänyt yleisten postipalvelujen tarjoamista koskevat velvoitteensa, ja 3) tiedot siitä, että palveluntarjoaja on täyttänyt 52 §:n 1 ja 2 momentissa tarkoitetut kirjanpitoa ja kustannuslaskentaa koskevat vaatimukset. Edellä esitetyn perusteella ja ottaen huomioon, että lain 52 §:n 2 momentti perustuu suoraan asetukseen, jossa puolestaan määritellään vain joidenkin kustannusten kohdistaminen palveluihin, komissio katsoo, että asianomaisessa kansallisessa asiakirjassa (tai asiakirjoissa) ei ole otettu huomioon kaikkia korvauksen laskemisen kannalta olennaisia parametreja. Tämän vuoksi on myöskin katsottava, että vaatimus, joka koskee liiallisen korvauksen välttämiseksi sovellettavia järjestelyjä, ei täyty kansallisissa asiakirjoissa kokonaisuudessaan, jos niissä ei oteta huomioon kaikkia korvauksen laskemisen kannalta olennaisia parametreja. Tätä näkemystä vahvistaa se, että vuositarkastusten soveltamisala on rajoitettu (ks. jäljempänä tämän päätöksen V.2.3.5 kohdassa esitetyt selvitykset). Komission tutkimat säännökset eivät myöskään näytä sisältävän minkäänlaisia määräyksiä mahdollisen liiallisen korvauksen palauttamisesta.
- (113) Tämän vuoksi komissio katsoo, että asianomaisissa kansallisissa asiakirjoissa esitetyt vaatimukset, jotka koskevat i) korvauksen laskennassa, valvonnassa ja tarkistamisessa käytettäviä parametreja (yhteisön puitteiden 12 kohdan d alakohhta) ja ii) järjestelyjä liiallisen korvausten välttämiseksi ja takaisin maksamiseksi (yhteisön puitteiden 12 kohdan e alakohhta), eivät täyty kokonaisuudessaan. Lisäksi komissio katsoo edellä esitetyn perusteella, että asianomaisissa kansallisissa asiakirjoissa on syytä tämentää vuositarkastuksen tavoite eli liiallisen korvausten välttäminen.
- (114) Yhteenvetona voidaan todeta, että valtuutus ei sisällä kaikkia julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävää valtioneutua koskevissa yhteisön puitteissa edellytettyjä seikkoja, eli puitteiden 12 kohdan d ja e alakohdassa mainittuja tietoja. Tämän vuoksi on katsottava, että toinen kriteereistä täyttyy vain osittain ja että on toteutettava korjaavia toimenpiteitä, jotta voidaan ottaa huomioon tämän päätöksen johdanto-osan 128 kappaleen i) alakohdassa tarkoitetut kustannukset ja tulot ja arvioida niiden avulla, onko korvauksen myöntäminen PP:lle tämän toimenpiteen mukaisesti välttämätöntä ja soveltuuko korvaus sisämarkkinoille.
- (115) Tämän päätöksen V.2.3 kohdassa esitetyn, tukiohjelman täytäntöönpanoa koskevan analyysin yhteydessä tarkastellaan lähemmin niitä käytännön seurauksia, joita korvauksen laskennassa käytettävien parametrien ja liiallisen korvauksen välttämiseen tähtävän järjestelyn puutteellisesta määrittelystä aiheutuu.
- V.2.3 *Liiallisen korvausten välttäminen*
- (116) Yhteisön suuntaviivojen 14 kohdan mukaan "Korvauksen määrä ei saa ylittää sitä, mikä on tarpeen julkisen palvelun velvoitteen täyttämiseksi aiheutuvien kustannusten kattamiseksi, kun otetaan huomioon tähän liittyvät tulot ja kyseisen velvoitteen täyttämiseksi saatava kohtuullinen tuotto". Suuntaviivoissa todetaan myös, että "Kustannuksina otetaan huomioon kaikki yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen tuottamisesta aiheutuvat

⁽⁵³⁾ Esim. korvauksen kokonaismäärä ei saa ylittää yleisten postipalvelujen tarjoamisesta aiheutuvien kustannusten ja niistä saatavien tulojen erotusta. Ks. lisätietoja tämän päätöksen II.2, II.3, IV.4 ja V.3.3 kohta.

⁽⁵⁴⁾ Tuloslaskelman terminologian perusteella asetuksessa on jätetty mainitsematta seuraavat tulokset: "tuotteiden, tavaroiden ja raaka-aineiden myynnistä saadut nettotulot", "liiketoiminnan muut tuotot", "liiketoiminnan muut kulut", "rahoitustulot", "rahoituskustannukset" ja "satunnaiset tuotot" (vrt. tuloslaskelman kohdat A, G, H, J, K ja M).

kustannukset. (...) Jos yritys harjoittaa myös toimintaa, joka ei koske yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviä palveluja, huomioon voidaan ottaa ainoastaan kyseisiin palveluihin liittyvät kustannukset.”

(117) PP:n toiminta ei rajoitu pelkästään yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen tarjoamiseen (ks. tämän päätöksen II.1 kohta).

(118) Jotta voidaan varmistaa, että tämä kriteeri täyttyy, on tässä tapauksessa laskettava kustannukset, jotka aiheutuvat PP:lle velvoittavalla asiakirjalla osoitetun julkisen palvelun (yleisten postipalvelujen tarjoamisen) veloitteesta, ja verrattava niitä etuihin, jotka valtio aikoo PP:lle myöntää.

(119) Postilain 52 a §:ssä kielletään selkeästi liiallisten korvausten myöntäminen: ”1. Toiminnanharjoittaja, joka on veloitettu tarjoamaan yleisiä postipalveluja, saa valtion talousarviosta maksettavan avustuksen yleisten postipalvelujen tarjoamiseen liittyvää toimintaa varten, jos toiminnasta aiheutuu tappioita. 2. Avustuksen suuruus määritellään budjettilaissa sen periaatteen mukaisesti, että avustuksen määrä ei saa olla suurempi kuin yleisten postipalvelujen tarjoamisesta aiheutuvien menojen ja tästä toiminnasta saatavien tulojen erotus”.

V.2.3.1 Tosiasialliset tulokset

(120) Komissio on todennut, että eräiden analyttisessä kirjanpidossa mainittujen tulojen ja kustannusten yhteenlasketut määrät on merkitty myös tilinpäätökseen. Koska analyttinen kirjanpito hoidetaan yleisen kirjanpidon⁽⁵⁵⁾ yhteydessä, joka puolestaan tarkastetaan vuosittain riippumattoman tilintarkastajan toimesta, eikä tämä ole esittänyt asiaa koskevia huomautuksia, komissiolla ei ole syytä epäillä, etteivätkö mainitut sisäiset tulot ja kustannukset olisi todella aiheutuneet.

V.2.3.2 Erillinen kirjanpito julkisen palvelun veloitteen hoitamiseen liittyvän nettotuloksen laskemista varten

(121) Koska PP tarjoaa sekä yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviä palveluja että muita, kaupallisia palveluja, direktiivin 97/67/EY 14 artiklan 2 kohdassa edellytetään, että yritys erottaa nämä toiminnot sisäisissä laskentajärjestelmissään.

(122) Postilain 52 §:n 1 momentin nojalla PP on velvollinen järjestämään kirjanpitonsa niin, että kunkin varatun palvelun kustannukset voidaan laskea erikseen ja kaikkien varaamattomien palvelujen kustannukset yhteensä ja että yleiset postipalvelut erotetaan muista, niihin kuulumattomista palveluista.

(123) Komissio on tarkistanut, että sisäisessä laskentajärjestelmässä erotetaan selkeästi toisistaan yleisten palvelujen tilit (jaoteltuina varattuun ja varaamattomiin) ja yleisiin palveluihin kuulumattomat tilit. Puola on esittänyt todisteet erillisestä kirjanpidosta esittämällä tulokset yksittäisten palvelutilien ja eri palveluryhmien yhteenlaskettujen tilien mukaan jaoteltuina.

(124) Kuten komissiolle toimitetuista tiedoista ja kansallisen sääntelyelimen vuosittain suorittamasta tarkastuksesta käy ilmi, PP:n tulokset lasketaan erikseen kunkin varatun palvelun osalta⁽⁵⁶⁾ ja yhteensä seuraavien palveluryhmien osalta: i) varaamattomat yleiset postipalvelut ja ii) muut kaupalliset palvelut (jotka eivät kuulu yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviin palveluihin) postilain 52 §:n 1 momentissa asetettujen vaatimusten mukaisesti.

(125) Erityisesti vuosia 2006 ja 2007 koskevat kansallisen sääntelyelimen kertomukset osoittavat, että PP on yleisten postipalvelujen tarjoajana hoitanut kirjanpidon ja kustannuslaskennan niin, että kustannukset voidaan laskea kunkin varatun palvelun osalta erikseen ja kaikkien varaamattomien palvelujen osalta yhteensä ja että yleiset postipalvelut erotetaan muista, niihin kuulumattomista palveluista, kuten postilain 52 §:n 1 momentissa edellytetään.

(126) Kun otetaan huomioon tiedot, jotka Puola on toimittanut PP:n erillisestä kirjanpidosta, kirjanpidon jakamista yleisiin palveluihin ja muihin palveluihin koskevan ulkoisen tarkastuksen päätelmät sekä komission suorittamat tarkastukset, voidaan kohtuudella todeta, kirjanpidon jakaminen kaupalliseen ja PP:n julkisen palvelun veloitteen nojalla toteuttamaan toimintaan on toteutettu asianmukaisesti. Komissio katsoo tämän vuoksi, että PP on asianmukaisella tavalla jakanut kirjanpitonsa sillä tavoin, että kunkin varatun palvelun kustannukset voidaan laskea erikseen ja kaikkien varaamattomien palvelujen kustannukset yhteensä ja että yleiset postipalvelut erotetaan muista, niihin kuulumattomista palveluista, kuten direktiivin 97/67/EY 14 artiklan 2 kohdassa edellytetään.

V.2.3.3 Kaikkien kustannusten ja tulojen kohdistaminen palveluihin

(127) Analyysin yhteydessä komissio on selvittänyt myös sille toimitettujen taloutta koskevien tietojen täydellisyysvertaamalla PP:n analyttisen kirjanpidon yhdistettyjä tietoja tuloslaskelmaan.

⁽⁵⁵⁾ Perustuu kirjanpidosta 29 päivänä syyskuuta 1994 annettuun lakiin.

⁽⁵⁶⁾ Lukuun ottamatta ”muista liiketoimintatuloksista”, ”satunnaisia tuotteita” ja eräitä ”rahoitustuloja”, jotka on kirjattu palveluryhmään vasta komission pyynnöistä.

- (128) Komissio totesi, että i) tiettyihin luokkiin, kuten ”muut liiketoiminnan tuotot”⁽⁵⁷⁾, ”satunnaiset tuotot” ja eräät ”rahoitustuotot”, kuuluvia kustannuksia ja tuloja ei ollut kohdistettu palveluihin ja että ii) 24 päivänä joulukuuta 2003 annetun valtiovarainministeriön asetuksen nojalla palveluihin voidaan kohdistaa ainoastaan ”myyjien tuotteiden, tavaroiden ja raaka-aineiden kustannukset”, ”myyntikustannukset”, ”hallintokustannukset” ja ”postipalvelujen rahoittamiseen liittyvän vieraan pääoman korot ja niihin liittyvät kurssivaihtelut”. Nämä kustannukset ja tulot, joita kansallisten sääntöjen mukaan ei tarvitse kohdistaa palveluihin, muodostivat oman ryhmänsä kokonaissummasta 2,5 prosenttia (kustannukset) ja 1,5 prosenttia (tulot). Vaikka palveluihin kohdistamattomia kustannuksia ja tuloja voidaan niiden suhteellisen merkityksen perusteella pitää toistaiseksi marginaalisina, niiden merkitys saattaa tulevaisuudessa kasvaa.
- (129) Puola on kuitenkin esittänyt aiempaan tilanteeseen liittyviä uusia tietoja, joissa tällaiset kohdistamattomat tulokset on kohdistettu jälkikäteen yleispalveluihin (varattuihin ja varaamattomiin) sekä muihin kuin yleispalveluihin kuuluviin palveluihin (posti-, rahoitus- ja muut palvelut). Lisäksi Puola on selostanut menettelyä, jonka mukaisesti nämä tulokset on kohdistettu palveluihin. Tämä kaikki osoittaa, että PP on esittänyt järkevän menetelmän, jonka mukaisesti nämä tulokset voidaan kohdistaa palveluihin.

(130) Muita sisäisten kustannusten ja tulojen luokkia⁽⁵⁸⁾ voitaisiin verrata tuloslaskelmaan.

(131) Tämän perusteella komissio katsoo, että kaikki tämän päätöksen johdanto-osan 128 kappaleen i kohdassa mainitut tulot ja kustannukset on järjestelmällisesti kohdistettava palveluihin yhteisön puitteissa määriteltyjen edellytysten ja sen periaatteen mukaisesti, että kaikki tulokset on kohdistettava.

V.2.3.4 Kustannusten kohdistamismenetelmä ja sen asianmukainen täytäntöönpano

(132) Kuten edellä todetaan, postilain 52 §:n 2 momentin mukaan ”Valtiovarainministeri määrittää yhteisymmärryksessä viestintäministerin kanssa asetuksella kustannusten kohdistamismenetelmän ottaen huomioon periaatteen, jonka mukaan sen avulla on voitava määrittää yksikkökohtaiset kustannukset, 1 kohta huomioon ottaen.”

(133) Edellä mainitun lain 52 §:n 2 momentin mukaisesti valtiovarainministeri on antanut 24 päivänä joulukuuta 2003 yleisten postipalvelujen tarjoajan kustannusten jakamista koskevan asetuksen, jolla saatetaan voimaan direktiivin 14 artiklan 3 kohdan säännökset.

(134) Kansallisen sääntelyelimen kertomukset osoittavat, että PP on kohdistanut kustannukset joko suoraan tai epäsuorasti

tarjottujen palvelujen kustannuksiin ja että tämä kohdistaminen on tapahtunut yleisten postipalvelujen tarjoajan kustannusten kohdistamisesta 24 päivänä joulukuuta 2003 annetun valtiovarainministeriön asetuksen mukaisesti. Kansallinen sääntelyelin on vuosittain vahvistanut, että PP:n kustannukset on kohdistettu seuraavalla tavalla:

- i) kustannukset, jotka liittyvät vain yhteen palveluun tai palveluryhmään, kohdistetaan suoraan tähän palveluun tai näihin palveluihin kirjanpitositteiden perusteella,
- ii) kustannukset, jotka liittyvät suoraan useisiin palveluihin, kohdistetaan kuhunkin palveluun tai palveluryhmään analysoimalla niiden tekijöiden arvo, jotka aiheuttavat kustannuksia kunkin palvelun tai palveluryhmän osalta,
- iii) jos kustannuksia ei ole mahdollista kohdistaa suoraan, useisiin palveluihin liittyvät kustannukset kohdistetaan kuhunkin palveluun tai palveluryhmään sillä perusteella, mikä on niiden suhde tiettyyn kustannusryhmään, joka liittyy suoraan kyseiseen palveluun tai palveluryhmään,
- iv) ne kustannukset, joita ei voida kohdistaa suoraan eikä epäsuorasti, kohdistetaan eri palveluihin käyttäen yleistä indikaattoria, joka lasketaan määrittämällä tiettyyn palveluun tai palveluryhmään suoraan ja epäsuorasti kohdistettujen kustannusten suhde kaikkiin palveluihin ja palveluryhmiin kohdistettujen kustannusten kokonaismäärään.

(135) Vaikka vuonna 2006 vain [...] kustannuksista katsottiin välittömiksi kustannuksiksi, komissio ei ole havainnut mitään syytä kyseenalaistaa kustannusten kohdistamista välittömiin ja välillisiin kustannuksiin. Kansallisen sääntelyelimen ja tilintarkastajien suorittamien tarkastusten perusteella on sitä paitsi vahvistettu, että välittömien ”kustannusten valvonta on toteutettu ja se toimii tehokkaasti”.

(136) Välillisten kustannusten osalta (ks. edellä kohta ”IV.2.1 Kustannusten kohdistaminen”) komissio katsoo, että vaikka välillisten kustannusten pääryhmien (toimintakustannukset, kuljetuskustannukset, verkoston ylläpitokustannukset ja muut välilliset kustannukset) kohdistamisessa palveluihin on käytetty vain suppeaa määrää avaimia, avaimet ovat sinänsä perusteltuja.

(137) Vaikuttaa esimerkiksi perustellulta, että ”toimintakustannusten” kohdistamiseen käytetyn avaimen perusteena on ”tietyn palvelun toteuttamiseen käytetty työaika minuutteina”⁽⁵⁹⁾, sillä palvelutulleille on vaikeaa kohdistaa tarkasti eri palveluihin liittyviä kustannuksia, jotka aiheutuvat lähetysten vastaanottamisesta toimeksiantajilta, edelleenlähetys- ja lajittelutoimista ja jakelusta. Komissio on tietoinen siitä, että PP:n kirjanpitojärjestelmässä on äskettäin

⁽⁵⁷⁾ PP kirjaa muita liiketoimintakustannuksia, kuten muun käyttöomaisuuden kuin rahoitusomaisuuden myynnistä kertyneet tappiot, tuotannon lopettamisesta ja maksuttomien palvelujen tarjoamisesta tai seuraamusten, sakkojen ja vahingonkorvausten maksamisesta aiheutuvat kustannukset, mahdollisia tappioita liiketoiminnan kohtuullisia riskejä varten tehdyt varaukset sekä sosiaalisen toiminnan kustannukset. Vuonna 2006 PP kirjasi muita liiketoimintakustannuksia yhteensä 147 miljoonaa zlotya.

⁽⁵⁸⁾ Yhdistetyistä tuloksista esitetään yksityiskohtaisempia tietoja kohdassa ”PP:n palvelujen ja toimintojen tulokset”.

⁽⁵⁹⁾ Esim. jakelukeskuksissa, postiverkkokeskuksessa ja postipalvelukeskuksessa.

- otettu käyttöön kehittyneempi toimintakustannusten kohdistamismenetelmä. Lisäksi kohdistamisavainten määrää on lisätty, minkä pitäisi parantaa kirjanpito tietojen tarkkuutta.
- (138) Vaikuttaa niin ikään järkevältä kohdistaa ”kuljetuskustannukset” postilähetysten painoon perustuvan avaimen avulla. Komissio hyväksyy näin ollen ratkaisun, jonka mukaan kuljetuskustannukset kohdistetaan palveluihin niin, että jokainen lisäkilo kasvattaa kuljetuspalveluun liittyviä kustannuksia samalla tavoin.
- (139) Voidakseen kohdistaa muut välilliset kustannukset palveluihin, PP:n on kerättävä seuraavat tiedot: i) kuljetettujen postilähetysten paino, ii) kuljetettujen postilähetysten tilavuus/lukumäärä ja iii) eri toimintojen suorittamiseen kulunut työaika. Nämä tilastotiedot kerätään seuraavien selvitysten avulla: tilastotutkimuksen tulokset⁽⁶⁰⁾, palvelujen määrä⁽⁶¹⁾ ja työ määrää koskeva selvitys⁽⁶²⁾. Työ määrää koskeva selvitys tehdään kerran vuodessa yhden kuukauden aikana. Se käsittää kaikki postitoimistot, jakelukeskukset ja jakelualueet. Eri palvelujen toteuttamisprosessi jakautuu PP:n työntekijöiden suorittamiin hyvin yksityiskohtaisiin toimintoihin, joita varten PP:n työntekijöille määritetään työaika koskevat normit. Komissiolla ei ole syytä epäillä kerättyjen tietojen oikeellisuutta.
- (140) ”Verkoston ylläpitokustannukset” kohdistetaan palveluihin laskemalla yhteen i) välittömät kustannukset + ii) välilliset toimintakustannukset + iii) palveluihin aiemmin kohdistetut välilliset kuljetuskustannukset. Tämä on hyväksyttävää, vaikka vaikuttaakin siltä, että tämän laskentaperusteen syy-yhteys on selvästi heikompi kuin edellä mainittu kustannusten kohdistaminen.
- (141) Valtaosa PP:n tuloista on luonteeltaan sellaisia, että ne on helppo kohdistaa suoraan palveluihin. Tämän vuoksi komissio ei aseta kyseenalaiseksi ”myyntitulojen” palveluihin kohdistamisen oikeellisuutta.
- (60) Postilähetysten painon tai lajin selvittämiseksi tilastotutkimusten avulla otetaan huomioon seuraavat tekijät: 1) maan sisäisen ja ulkomaisen kirje- ja mainospostin keskimääräinen paino (lähtevä posti) varattujen ja varaamattomien palvelujen osalta; 2) maan sisäisen ja ulkomaisen pakettipostin keskimääräinen paino (lähtevä posti) yleisten ja sopimuspalvelujen osalta; 3) ulkomailta tulevan kirje- ja pakettipostin keskimääräinen paino (saapuva posti); 4) indikaattorit, jotka osoittavat kirje- ja mainospostin jakautumisen varattuihin ja varaamattomiin palveluihin ja 5) virallispostin jakautumisen eri palveluluokkiin (säätö- ja ykkösluokka) sisällön mukaan.
- (61) Tarkoituksena on määrittää kuljetettujen postilähetysten lukumäärä tiettyä palvelua tai palveluryhmää kohti.
- (62) Jotta voidaan määrittää eri tyyppisiin toimintoihin tarvittava työaika.
- (142) Puolan viranomaisten oli toimitettava komissiolle sen pyynnöstä⁽⁶³⁾ kaikkien tulosten jakautuminen eri palveluluokkiin (yleiset palvelut jaoteltuina varattuihin ja varaamattomiin palveluihin, sekä yleispalveluihin kuulumatotomat palvelut jaoteltuina posti-, rahoitus- ja muihin palveluihin) sekä selvitys menetelmästä, jonka perusteella ne oli kohdistettu eri palveluihin. Pyydettyjen tietojen toimitaminen osoittaa, että kyseiset sisäiset kirjanpito tiedot on mahdollista esittää vaaditulla tarkkuustasolla. Komissio ei ole havainnut mitään ilmeisiä virheitä menetelmissä, joiden mukaan ”liiketoiminnan muut tuotot”⁽⁶⁴⁾, ”satunnaiset tuotot”⁽⁶⁵⁾ ja ”rahoitustuotot”⁽⁶⁶⁾ on kohdistettu palveluihin.
- (143) Komissio toteaa myös, että huomattava osa PP:n kustannuksista on kohdistettu palveluihin suhteellisuusperiaatteen mukaisesti (noin [...] kaikista kustannuksista on kohdistettu palveluihin suhteessa aiemmin kohdistettuihin kustannuksiin, erityisesti ”muihin kustannuksiin” eli ”yleisiin liiketoimintakustannuksiin”, ”myyntikustannuksiin” ja ”eräisiin rahoituskustannuksiin”⁽⁶⁷⁾). Tämän vuoksi olisi pyrittävä mahdollisimman paljon rajoittamaan suhteellisuusperiaatteen perustuvan menetelmän soveltamista PP:n kustannuslaskennassa, jotta kustannusten ja palvelujen yhteydet voitaisiin osoittaa paremmin. Yhteenvedon voidaan todeta, että kustannusten kohdistamismenetelmä on hyväksyttävä, mutta että se paranisi edelleen, jos sovelletut laskenta-avaimet osoittaisivat resurssien käytöstä aiheutuneiden kustannusten ja niiden avulla luotujen palvelujen väliset yhteydet mahdollisimman hyvin.
- (144) Tähän liittyen PP on ilmoittanut komissiolle ottavansa säännöllisesti käyttöön yksityiskohtaisia säännöksiä ja
- (63) Alun perin toimitetuissa tuloksissa eräitä tuloksia (”liiketoiminnan muut tuotot”, ”rahoitustuotot”, ”satunnaiset tuotot”) ei ollut kohdistettu palveluihin. Komission pyynnöstä Puolan viranomaiset toimitivat yhdistetyt tiedot, joissa kaikki tulokset on jaoteltu tärkeimpiin palveluluokkiin.
- (64) ”Liiketoiminnan muut kustannukset” on jaettu suhteessa jo kohdennettuihin palveluiden kustannuksiin. ”Muut toimintatulot tuesta lainsäädännössä maksuttomiksi määräytyille palveluille” on kohdistettu kokonaan yleisten palvelujen ryhmään. Jäljelle jäävät ”liiketoiminnan muut tulot” on jaettu suhteessa jo kohdennettuihin muihin toimintakustannuksiin.
- (65) Vuoden 2008 ”satunnaiset kustannukset” (jotka liittyvät postitoimistoille luonnononnettomuuksien vuoksi aiheutuneisiin vahinkoihin) ja ”satunnaiset tuotot” (jotka liittyvät luonnononnettomuuksien vuoksi saatuihin vahingonkorvauksiin) on kohdistettu palveluryhmiin samalla tavoin kuin postiverkoston kustannukset.
- (66) Rahoitustuotot (lukuun ottamatta tuottoja, jotka on voitu kohdistaa suoraan palveluryhmiin) on kohdistettu palveluryhmiin samassa suhteessa kuin rahoituskustannukset.
- (67) Rahoituskustannukset, jotka liittyvät korkoihin, valuuttakurssien vaihteluun ja ajoneuvojen ja muun käyttöomaisuuden leasing-sopimuksiin.

menetelmiä ⁽⁶⁸⁾ ja entistä parempia laskenta-avaimia, jotta ne heijastaisivat paremmin aiheutuneiden kustannusten syy-seuraussuhteita ja niiden kohdistumista palveluihin, niin että sisäisen kirjanpitojärjestelmän tarkkuutta voitaisiin edelleen parantaa. Samaa tarkoitusta varten PP pyrkii myös siirtymään sisäisessä laskentatoimessaan kokonaan toimintoperusteiseen kustannuslaskentaan (ABC), mikä selvästi parantaisi palveluihin liittyvien toimintojen toteuttamisesta aiheutuvien kustannusten yksilöimistä.

- (145) Myös kustannusten jakamista välittömiin ja välillisiin kustannuksiin koskevia yksityiskohtaisia periaatteita sekä laskenta-avainten määrittämistä koskevia periaatteita päivitetään säännöllisesti: esimerkiksi vuonna 2007 otettiin käyttöön välittömien kustannusten tarkastusmenetely ⁽⁶⁹⁾, jonka tarkoituksena on soveltaa palveluileille kirjattavien yksinkertaisten välittömien kustannusten ja yhteisten välittömien kustannusten tarkastamiseen entistä yhdenmukaisempia periaatteita ⁽⁷⁰⁾. Sen, että välillisiin kustannuksiin sovellettavat laskenta-avaimet määritetään keskustasolla ⁽⁷¹⁾, pitäisi osaltaan edesauttaa sen varmistamista, että niitä sovelletaan koko yrityksen tasolla yhdenmukaisemmin. Lisäksi 1 päivästä tammikuuta 2007 ne PP:n organisaatioyksiköt, jotka vastaavat laskenta-avainten laskemisesta, veloitettiin toimittamaan avaimet kirjanpitokeskukseen. Tältä osin komissio katsoo, että PP:n tarkastuskäytänteissä on tapahtunut edistystä, erityisesti välittömien ja välillisten kustannusten kirjanpitoa koskevien valvontamenettelyjen osalta.
- (146) Myös kansallinen sääntelyelin on antanut suosituksia, joiden tarkoituksena on korjata vuotuisten tarkastusten yh-

⁽⁶⁸⁾ Esim. vuonna 2006 PP otti käyttöön asiakirjan "Zakładowa instrukcja kosztowa" (Yrityksen kustannuksia koskevat ohjeet), jossa yhdenmukaistetaan ja kuvataan välillisten kustannusten kohdistamisessa käytettävien avainten laatimista sekä kuvataan, miten kustannukset kohdistetaan palveluihin. Asiakirjaa päivitetään säännöllisesti. Lisäksi PP:ssä suoritetaan säännöllisesti vuonna 2007 käyttöön otetun välittömien kustannusten tarkastusmenettelyn mukaisesti seuraavat toimet: i) arvioidaan, voiko jokin tietty välittömien kustannusten laji ilmetä tietyn palvelun yhteydessä; ii) tarkastetaan, että välittömät kustannukset on kohdistettu palveluihin asianmukaisella tavalla, ja iii) seurataan, että välittömät kustannukset kirjataan palveluihin yhdenmukaisesti kaikissa alueellisissa kirjanpitokeskuksissa. Näihin suuntaviivoihin sisältyy myös menettely, jota on noudatettava, kun havaitaan mitä tahansa virheitä.

⁽⁶⁹⁾ Sen jälkeen kun pääkirjasta on saatu alueellisten alaosastojen välittömiin palvelukustannuksiin liittyvien tase-erien arvostus, kirjanpitokeskuksen laskentaosasto arvioi, voiko tiettyjen palvelujen yhteydessä aiheutua tiettytyyppisiä kustannuksia, tarkistaa, että välittömät kustannukset on kohdistettu palveluihin oikein, ja varmistaa, että välittömien kustannusten kirjanpito on toteutettu kaikissa alueellisissa alaosastoissa johdonmukaisella tavalla. Jos kustannusten kohdistaminen eri palvelutyyppeihin herättää epäilyksiä, laskentaosaston virkailija pyytää kyseiseltä alueelliselta alaosastolta lisäselvityksiä. Alueellisen yksikön on tarkastettava uudelleen lähdeaineisto, jonka pohjalta kustannukset on merkitty kirjanpitoon ja kustannusten luokittelun oikeellisuus tarkastettu. Jos tarkastus osoittaa, että kustannus on yksilöity oikein, havainnosta ilmoitetaan kirjanpitokeskuksen laskentaosastolle. Jos välitön kustannus on kohdistettu palveluun virheellisesti, merkintä korjataan, ja tästä ilmoitetaan kirjanpitokeskuksen laskentaosastolle.

⁽⁷⁰⁾ Ks. kansallisen sääntelyelimen vuotta 2007 koskeva kertomus.

⁽⁷¹⁾ Kirjanpitokeskuksen laskentaosastolla.

teydessä havaitut heikkoudet ⁽⁷²⁾. Puolan viranomaiset ovat sitä mieltä, että monet vuosien 2005 ja 2006 tarkastusten yhteydessä esitetyt suositukset on jo pantu täytäntöön ⁽⁷³⁾ tai ne toteutetaan lähitulevaisuudessa. Komissio vahvistaa, että on tärkeää, että kaikki avoimet suositukset pannaan täytäntöön mahdollisimman nopeasti, jotta sisäistä laskentatietojärjestelmää voidaan vahvistaa.

- (147) Puolan toimittamien, kustannusten kohdistamismenetelmää koskevien tietojen perusteella komissio katsoo, että PP soveltaa laskenta-avaimia siten, että palveluun kohdistetun kustannuksen ja kustannuksia aiheuttavan tekijän välillä säilyy kohtuullinen syy-yhteys. Lisäksi komissio toteaa, että PP on pyrkinyt i) parantamaan hallintotietojen sisäistä tarkastusta ja ii) kehittämään niiden kustannusten kohdistamista, joiden perusteella korvaus on tarkoitus laskea.
- (148) Kuten tämän päätöksen V.2.3.3 kohdassa jo todettiin, jotta voitaisiin laskea oikein julkisen palvelun veloitteeseen liittyvien yleisten postipalvelujen nettotulos sekä muiden kuin näiden palvelujen nettotulos, on huolehdittava siitä, että mitkään kustannukset ja tulot eivät jää kohdistamatta ja että kaikki tulokset ⁽⁷⁴⁾ (tulot ja kustannukset) on kohdistettu asianmukaisella tavalla kuhunkin varattuun ja varaamattomaan palveluun yleisten postipalvelujen ja muiden kuin yleisten postipalvelujen osalta.

V.2.3.5 Vuosittain suoritettava riippumaton tarkastus

- (149) Postilain 52 §:n 3 momentin mukaan "yleispalvelujen tarjoaja esittää UKE:n pääjohtajalle vuosittain kunkin vuoden 31 päivään maaliskuuta mennessä edellistä vuotta koskevat todisteet siitä, että se on täyttänyt 1 momentissa tarkoitettua vaatimukset". Lisäksi UKE:n pääjohtaja on postilain 52 §:n 4 momentin nojalla veloitettu tarkastamaan, että kyseisen pykälän 1 ja 2 momentissa tarkoitettua vaatimukset täytyvät.

⁽⁷²⁾ Esim. sisäisen tarkastuksen heikkoudet, kuten laskenta-avainten johdonmukaista soveltamista tukevien menettelyjen tai kirjanpitomerkintöjen laadun valvonnan puuttuminen sekä kustannusten kohdistamismenetelmien liiallinen yksinkertaistaminen.

⁽⁷³⁾ Esim. vuonna 2006 PP otti käyttöön asiakirjan "Zakładowa instrukcja kosztowa" (Yrityksen kustannuksia koskevat ohjeet), jossa yhdenmukaistetaan ja kuvataan välillisten kustannusten kohdistamisessa käytettävien avainten laatimista sekä kuvataan, miten kustannukset kohdistetaan palveluihin. Asiakirjaa päivitetään säännöllisesti. Lisäksi PP:ssä suoritetaan säännöllisesti vuonna 2007 käyttöön otetun välittömien kustannusten tarkastusmenettelyn mukaisesti seuraavat toimet: i) arvioidaan, voiko jokin tietty välittömien kustannusten laji ilmetä tietyn palvelun yhteydessä; ii) tarkastetaan, että välittömät kustannukset on kohdistettu palveluihin asianmukaisella tavalla, ja iii) seurataan, että välittömät kustannukset kirjataan palveluihin yhdenmukaisesti kaikissa alueellisissa kirjanpitokeskuksissa. Näihin suuntaviivoihin sisältyy myös menettely, jota on noudatettava, kun havaitaan mitä tahansa virheitä.

⁽⁷⁴⁾ Myös "muut liiketoiminnan tuotot", "rahoitustuotot" ja "satunnaiset tuotot" on kohdistettava palveluihin.

(150) Lisäksi postilain 52 §:n 6 momentissa säädetään, että "yleispalvelujen tarjoajan on esitettävä UKE:n pääjohtajalle viimeistään kunkin vuoden 31 päivänä heinäkuuta tilintarkastajan tutkima edellisen vuoden tilinpäätös, kirjanpidosta 29 päivänä syyskuuta 1994 annetussa laissa (Dziennik Ustaw 76/2002, 694 kohta, ja Dziennik Ustaw 60/2003, 535 kohta) ja edellä olevassa 1 ja 2 momentissa tarkoitettussa laajuudessa".

(151) Edellä mainittujen postilain säännösten soveltamisen ansiosta komissio on saanut kansallisen sääntelyelimen (UKE) yhteistyössä riippumattoman tilintarkastajan kanssa vuosittain laatimat yksityiskohtaiset kertomukset erillistä kirjanpitoa ja kustannusten kohdistamista koskevien vaatimusten täyttämistä. Kertomuksissa vahvistetaan, että PP:n sisäinen kirjanpito on hoidettu yleisesti hyväksytyjen kirjanpitoperiaatteiden mukaisesti, niin että se soveltuu PP:lle uskottuista yleisistä postipalveluista aiheutuvien ylimääräisten kustannusten määrittämiseen postidirektiivin 14 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

(152) Koska analyttinen kirjanpito hoidetaan yleisen kirjanpidon yhteydessä, on erittäin tärkeää, että myös yleinen kirjanpito alistetaan tarkastuksen piiriin. PP:n tilinpäätös toimitetaan vuosittain riippumattoman tilintarkastajan tutkittavaksi (ks. tämän päätöksen V.2.3.1 kohta). Lisäksi tilintarkastaja tarkastaa, että kirjanpitoaineisto täyttää postilain (52 §:n) yksityiskohtaiset vaatimukset.

(153) Kun kuitenkin otetaan huomioon, että UKE:n ja riippumattoman tilintarkastajan yhdessä laatimissa vuosikertomuksissa on aina todettu, että riippumaton vuotuinen tarkastus on koskenut ainoastaan sitä, missä määrin yleispalvelujen tarjoaja on täyttänyt postilain 52 §:ssä ja asetuksessa säädetyt vaatimukset, ja kohdistunut ainoastaan tiettyjen kustannuslajien⁽⁷⁵⁾ analysointiin, on katsottava, että tähän mennessä toteutetut järjestelyt liiallisen korvauksen välttämiseksi eivät ole riittäviä, ellei tämän päätöksen V.2.3.3 kohdassa mainittuja toimenpiteitä toteuteta. Komissio katsoo, että tarkastus kohdistuu liian suppeaan osaan PP:n toiminnasta, jotta sen avulla voitaisiin asianmukaisella tavalla taata tarkastuksen tavoitteiden saavuttaminen eli sen varmistaminen, että PP:lle ei makseta liiallista korvausta (ks. yhteisön suuntaviivojen 20 kohta ja postilain 52 a §⁽⁷⁶⁾).

(154) Tämän vuoksi komissio katsoo tämän päätöksen V.2.2 kohdan mukaisesti, että vuosittaisessa tarkastuksessa on ehdottomasti otettava huomioon myös "liiketoiminnan muut tuotot", "liiketoiminnan muut kustannukset", "rahoitustuotot", "rahoituskustannukset" ja "satunnaiset tuotot" sekä "myyntituotot".

⁽⁷⁵⁾ Kyseessä ovat "myytyjen tuotteiden, tavaroiden ja raaka-aineiden kustannukset", "myyntikustannukset", "hallintokustannukset" ja "kustannukset, jotka aiheutuvat postipalvelujen rahoittamiseen käytetyn vieraan pääoman koroista ja niihin liittyvistä kurssivaihteluista ja joista on vähennetty näistä kurssivaihteluista aiheutuneet tulot" (ks. asetuksen 2 §:n 2 momentti).

⁽⁷⁶⁾ "[...] sen periaatteen mukaisesti, että avustuksen määrä ei saa olla suurempi kuin yleisten postipalvelujen tarjoamisesta aiheutuvien menojen ja tästä toiminnasta saatavien tulojen erotus".

(155) Komissio katsoo tämän perusteella, että kirjanpidon tarkastuksen kohdealaa on laajennettava, jotta voidaan varmistua siitä, että siinä otetaan huomioon kaikki kustannus- ja tulolajit, jotka vaikuttavat korvauksen määrän laskemiseen.

V.2.3.6 Vuosina 2009–2011 ei ole odotettavissa liiallista korvausta

(156) Yrityksen ennusteiden perusteella (ks. jäljempänä esitettävät tiedot) PP:n ei myöskään odoteta tuottavan ohjelman soveltamisen lähivuosina julkisen palvelun velvoitteeseen liittyviä nettotappioita (ks. yksityiskohtaisemmat tiedot liitteessä 3). Näin ollen vuosina 2009–2011 ohjelman perusteella ei odoteta suoritettavan minkäänlaista korvausta.

Taulukko 2

(tuhansina zlotyina)

	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Julkisen palvelun velvoitteesta aiheutuvat tulot	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Julkisen palvelun velvoitteesta aiheutuvat tulot	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Nettoylijäämä (*)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Marginaali prosentteina (nettoylijäämä/julkisen palvelun velvoitteesta aiheutuvat tulot)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)

(*) Sen jälkeen kun kaikki tuotot on kohdistettu (rahoitustuotot ja liiketoiminnan muut tuotot mukaan luettuina) satunnaisia tuottoja lukuun ottamatta.

(157) Kuten edellä olevat luvut osoittavat, julkisen palvelun velvoitteesta aiheutuva PP:n nettoylijäämä pienenee vuosi vuodelta. Tämänhetkisestä suuntauksesta huolimatta PP ennustaa, että taloudellinen tulos jatkuvasti paranee ohjelman soveltamisen tulevana vuosina. Suuntauksen muuttumisen syyt liittyvät vuoden 2008 lopulla toteutettuun kustannusten optimointia koskevaan ohjelmaan, jonka avulla on tarkoitus saada aikaan kustannussäästöjä ja siten asteittain parantaa PP:n taloudellista tulosta. Kyseinen ohjelma ei kohdistu ainoastaan yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen toteuttamiseen vaan myös PP:n muuhun taloudelliseen toimintaan, joka ei liity kyseisiin palveluihin. Jatkossa ei esimerkiksi ole tarkoitus tarjota eräitä tukitoimintoihin liittyviä tappiollisiksi osoitettuneita palveluja. Lisäksi on kehitetty eräitä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on kasvattaa tuloja sekä yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen että muiden palvelujen alalla. On esimerkiksi tarkoitus myydä eräitä tarpeettomia kiinteistöjä, uudistaa tiettyjä rahoituspalveluja PP:n kilpailukyvyyn lisäämiseksi yms.

- (158) Tärkeimmät oletukset, joiden perusteella ennusteen tiedot on laskettu, liittyvät seuraaviin parametreihin: arvioitu organisaatorakenteen muutosaste, eri postipalvelujen hintataso, työn ja muiden kustannusten vaihtelu, työntekijöiden lukumäärä sekä makrotaloudelliset indikaattorit (BKT:n kasvu, työttömyysaste, inflaatioaste, euron ja zlotyn sekä Yhdysvaltain dollarin ja zlotyn vaihtokurssit).
- (159) Lisäksi, kuten edellä todetaan, vaikka PP voisi yhteisön suuntaviivojen mukaan saada julkisen velvoitteen toteuttamisesta ”kohtuullisen voiton”, Puolan viranomaiset ovat ilmoittaneet komissiolle, että voimassa olevan kansallisen lainsäädännön mukaan PP:lle maksetaan korvausta ainoastaan yleisten postipalvelujen tarjoamisesta aiheutuvista tappioista. Korvaus ei siis kata minkäänlaista voittoa, mikä muodostaa tulevaisuutta ajatellen lisätakeen siitä, että liiallista korvausta ei makseta.
- (160) Komissiolle ei ole aihetta epäillä ohjelman jäljellä olevia vuosia koskevien kustannus- ja tuloennusteiden laskemisessa käytettyjä taustaoletuksia. Lisäksi PP:n tarkastusympäristöön ja sen sisäiseen kirjanpitojärjestelmään tehtävät jatkuvat parannukset antavat lisätakeet siitä, että tulokset kohdistetaan yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviin palveluihin ja muihin palveluihin asianmukaisella tavalla.
- (161) Koska PP aikoo lähitulevaisuudessa ottaa käyttöön uuden, toimintoperusteisen kustannuslaskentamallin (ABC), komissio pyytää, että sille ilmoitetaan tästä ja kaikista muista PP:n sisäiseen kirjanpitojärjestelmään tehtävistä merkittävistä muutoksista kolmen kuukauden kuluessa niiden toteuttamisesta.

VI HYVÄKSYNNÄN VOIMASSAOLOAIKA

- (162) Puola pyysi alun perin, että komissio ulottaisi menettelyn vuoteen 2012 asti. Koska nykyiset periaatteet, joiden perusteella arvioidaan julkisen palvelun velvoitteesta suoritettavan korvauksen soveltuvuutta sisämarkkinoille, eli julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävää valtiontukea koskevat yhteisön puitteet ovat voimassa vuoteen 2011 asti, Puolan viranomaiset hyväksyvät sen, että ohjelma hyväksytään vuoteen 2011 asti.
- (163) Edellä esitetyn perusteella komissio katsoo, että jos tarkastellun ohjelman perusteella maksetaan vuosina 2006–2011 julkisen palvelun velvoitteen toteuttamiseen liittyvä korvaus, korvauksen katsotaan olevan SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea, jonka voidaan todeta soveltuvan sisämarkkinoille SEUT-sopimuksen 106 artiklan 2 kohdan mukaisesti, jos jäljempänä mainitut edellytykset täyttyvät.

VII PÄÄTELMÄT

- (164) Edellä esitetystä seuraa, että ohjelma täyttää yhteisön puitteissa määritellyt vaatimukset, minkä vuoksi komissio

voi katsoa järjestelmän soveltuvan sisämarkkinoille, jos seuraavat edellytykset täyttyvät: 1) Puolan on parannettava korvauksen laskemisessa, tarkistamisessa ja uudelleentarkastelussa sovellettavien parametrien määritelmiä, jotta voidaan varmistaa, että kaikki tulokset kohdistetaan palveluihin hyväksytyyn menetelmän mukaisesti, 2) Puolan on parannettava järjestelyjä, joiden tarkoituksena on välttää liiallisten korvausten maksaminen ja huolehtia liiallisten korvausten takaisinperimisestä, jotta voidaan varmistaa, että kaikki korvauksen laskemiseen vaikuttavat tulokset otetaan huomioon ja että liiallisten korvausten takaisinperimistä koskevat järjestelyt ovat käytössä, ja 3) Puolan on varmistettava, että uusi kustannusten kohdistamismenetelmä on direktiivin 97/67/EY 14 artiklassa vahvistettujen periaatteiden mukainen, ja ilmoitettava komissiolle kaikista PP:n sisäiseen kirjanpitojärjestelmään tehtävistä merkittävistä muutoksista kolmen kuukauden kuluessa niiden toteuttamisesta,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Toimenpide, jonka Puola on toteuttanut myöntääkseen Poczta Polskalle korvausta yleisten postipalvelujen tarjoamisesta vuosina 2006–2011 aiheutuvista nettokustannuksista, katsotaan sisämarkkinoille soveltuvaksi SEUT-sopimuksen 106 artiklan 2 kohdan mukaisesti, jos 2 artiklassa määritellyt edellytykset täyttyvät.

2 artikla

Puolan on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että

- 1) parannetaan korvauksen laskemisessa, tarkistamisessa ja uudelleentarkastelussa sovellettavien parametrien määritelmiä, jotta voidaan varmistaa, että kaikki tulokset kohdistetaan palveluihin hyväksytyyn menetelmän mukaisesti;
- 2) parannetaan järjestelyjä, joiden tarkoituksena on välttää liiallisten korvausten maksaminen ja huolehtia liiallisten korvausten takaisinperimisestä, jotta voidaan varmistaa, että kaikki korvauksen laskemiseen vaikuttavat tulokset otetaan huomioon ja että liiallisten korvausten takaisinperimistä koskevat järjestelyt ovat käytössä;
- 3) uusi kustannusten kohdistamismenetelmä on direktiivin 97/67/EY 14 artiklassa vahvistettujen periaatteiden mukainen, ja ilmoitettava komissiolle kaikista Poczta Polskan sisäiseen kirjanpitojärjestelmään tehtävistä merkittävistä muutoksista kolmen kuukauden kuluessa niiden toteuttamisesta.

3 artikla

Puolan on ilmoitettava komissiolle kaikista tämän päätöksen noudattamiseksi toteutetuista toimenpiteistä viimeistään kahden kuukauden kuluttua tämän päätöksen tiedoksiantamisesta.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Puolan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 15 päivänä joulukuuta 2009.

Komission puolesta

Neelie KROES

Komission jäsen

LIITE 1

A. Kustannukset vuonna 2006

(miljoonaa zlotya)

		Postipalvelut	Rahoituspalvelut	Muut palvelut	Yhteensä
1.	välittömät kustannukset:	(...)	(...)	(...)	(...)
2.	välilliset kustannukset:	(...)	(...)	(...)	(...)
2a	— liiketoiminnan kustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)
2b	— kuljetuskustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)
2c	— verkoston ylläpitokustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)
2d	— muut välilliset kustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)
3 = 1 + 2	PALVELUJEN TUOTTAMISEEN LIITTYVÄT KUSTANNUKSET	(...)	(...)	(...)	(...)
4.	hallintokustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)
5.	myyntikustannukset ja kaupalliset kustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)
6.	rahoituskustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)
7.	Liiketoiminnan muut kustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)
8 = 3–7	KUSTANNUKSET YHTEENSÄ	(...)	(...)	(...)	(...)

(%)

		Postipalvelut	Rahoituspalvelut	Muut palvelut	Yhteensä
1.	välittömät kustannukset:	(...)	(...)	(...)	(...)
2.	välilliset kustannukset:	(...)	(...)	(...)	(...)
2a	— liiketoiminnan kustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)
2b	— kuljetuskustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)
2d	— verkoston ylläpitokustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)
2c	— muut välilliset kustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)
3 = 1 + 2	PALVELUJEN TUOTTAMISEEN LIITTYVÄT KUSTANNUKSET	(...)	(...)	(...)	(...)
4.	hallintokustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)
5.	myyntikustannukset ja kaupalliset kustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)
6.	rahoituskustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)
7.	Muut toimintakustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)
8 = 3–7	KUSTANNUKSET YHTEENSÄ	100,0	100,0	100,0	100,0

A. Tulot vuonna 2006

(miljoonaa zlotya)

		Postipalvelut	Rahoituspalvelut	Muut palvelut	Yhteensä
1.	Myyntituotot	(...)	(...)	(...)	(...)
2.	Rahoitustuotot	(...)	(...)	(...)	(...)
3.	Liiketoiminnan muut tuotot	(...)	(...)	(...)	(...)
4 = 1-3	TULOT YHTEENSÄ	(...)	(...)	(...)	(...)

(%)

		Postipalvelut	Rahoituspalvelut	Muut palvelut	Yhteensä
1.	Myyntituotot	(...)	(...)	(...)	(...)
2.	Rahoitustuotot	(...)	(...)	(...)	(...)
3.	Liiketoiminnan muut tuotot	(...)	(...)	(...)	(...)
4 = 1-3	TULOT YHTEENSÄ	100,0	100,0	100,0	100,0

LIITE 2

Postipalvelujen tulos vuonna 2006

(tuhansina zlotyina)

Erittely		Postipalvelut				
		Yleispalvelut		Yleispalvelut yhteensä	Muut kuin yleispalvelut	Postipalvelut yhteensä
		Varatut	Varaamattomat			
		1	2	3 = 1 + 2	4	5 = 3 + 4
1	Myyntituotot	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
2	Rahoitustuotot	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
3	Liiketoiminnan muut tuotot	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
A	Tulot yhteensä (A = 1 + 2 + 3)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
4	Välittömät kustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
5	Välilliset kustannukset (5 = 5a + 5b + 5c + 5d)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
5a	Käyttökustannukset (tekniset palvelut)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
5b	Postilähetysten kuljetuskustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
5c	Postiverkoston kiinteät ylläpito-kustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
5d	Muut välilliset kustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
6	Yleiset liiketoimintakustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
7	Myyntikustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
8	Rahoituskustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
9	Liiketoiminnan muut kustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
B	Kustannukset yhteensä B = 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
C	Tulos C = A - B	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)

LIITE 3

Yleisten postipalvelujen tulos vuosina 2006–2011

Yleisten postipalvelujen tarjoamisesta saatavat tulot

(tuhansina zlotyina)

	2006	2007	2008	2009 (*)	2010 (*)	2011 (*)
Julkisen palvelun velvoitteesta saatavat tulot (**)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)

(*) ennuste.

(**) satunnaistuoitoja lukuun ottamatta

Yleisten postipalvelujen tarjoamisesta aiheutuvat kustannukset

(tuhansina zlotyina)

	2006	2007	2008	2009 (*)	2010 (*)	2011 (*)
Julkisen palvelun velvoitteesta aiheutuvat kustannukset (**)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Välittömät kustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Välilliset kustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Käyttökustannukset (tekniset palvelut)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Postilähetysten kuljetuskustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Postiverkoston kiinteät ylläpitokustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Muut välilliset kustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Yleiskustannukset (yleiset liiketoimintakustannukset)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Myyntikustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Rahoituskustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Liiketoiminnan muut kustannukset	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)

(*) ennuste.

(**) satunnaisia kustannuksia lukuun ottamatta.

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUIJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN YHTEISÖN JA SVEITSIN VALALIITON LENTOLIIKENNETTÄ KOSKEVAN
SOPIMUKSEN MUKAISESTI PERUSTETUN YHTEISÖN JA SVEITSIN
LENTOLIIKENNEKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 2/2010,

annettu 26 päivänä marraskuuta 2010,

**Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen liitteen
korvaamisesta**

(2010/816/EU)

YHTEISÖN JA SVEITSIN LENTOLIIKENNEKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton sopimuksen lentoliikenteestä, jäljempänä 'sopimus',
ja erityisesti sen 23 artiklan 4 kohdan,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

Ainoa artikla

Korvataan sopimuksen liite tämän päätöksen liitteellä.

Tehty Genevessä 26 päivänä marraskuuta 2010.

Sekakomitean puolesta,

Euroopan unionin valtuuskunnan päällikkö

Daniel CALLEJA CRESPO

Sveitsin valtuuskunnan johtaja

Peter MÜLLER

LIITE

Tätä sopimusta sovellettaessa

- Euroopan unioni korvaa 1 päivänä joulukuuta 2009 voimaan tulleen Lissabonin sopimuksen nojalla Euroopan yhteisön, jonka seuraaja se on;
- aina kun tässä liitteessä mainituissa säädöksissä viitataan Euroopan yhteisön, joka on korvattu Euroopan unionilla, jäsenvaltioihin, tai niissä vaaditaan yhteyttä näihin valtioihin, viittausten katsotaan koskevan myös Sveitsiä tai yhteyttä Sveitsiin koskevaa vaatimusta;
- sopimuksen 4, 15, 18, 27 ja 35 artiklassa olevat viittaukset neuvoston asetukseen (ETY) N:o 2407/92 ja N:o 2408/92 katsotaan viittauksiksi asetukseen (EY) N:o 1008/2008;
- seuraavissa yhteisön direktiiveissä ja asetuksissa käytetty käsite "yhteisön lentoliikenteen harjoittaja" tarkoittaa myös lentoliikenteen harjoittajia, joilla on liikennöintilupa ja joiden pääasiallinen toimipaikka tai mahdollinen rekisteröity kotipaikka sijaitsee Sveitsissä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 säännösten mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän sopimuksen 15 artiklan soveltamista. Viittaukset neuvoston asetukseen (ETY) N:o 2407/92 katsotaan viittauksiksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 1008/2008;
- seuraavissa säädöksissä olevat viittaukset EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklaan tai Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 ja 102 artiklaan katsotaan viittauksiksi tämän sopimuksen 8 ja 9 artiklaan.

1. Lentoliikenteen vapauttaminen ja muut siviili-ilmailua koskevat säännöt

N:o 1008/2008

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 24 päivänä syyskuuta 2008, lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä

N:o 2000/79

Neuvoston direktiivi, annettu 27 päivänä marraskuuta 2000, Euroopan lentoyhtiöiden liiton (AEA), Euroopan kuljetustyöntekijöiden liiton (ETF), Euroopan ohjaamomiehistöyhdistyksen (ECA), Euroopan alueellisten lentoyhtiöiden yhdistyksen (ERA) ja Kansainvälisen tilauslentoyhtiöiden järjestön (IACA) tekemän, siviili-ilmailun liikkuvien työntekijöiden työajan järjestämistä koskevan eurooppalaisen sopimuksen täytäntöönpanosta

N:o 93/104

Neuvoston direktiivi, annettu 23 päivänä marraskuuta 1993, tietyistä työajan järjestämistä koskevista seikoista, sellaisena kuin se on muutettuna:

— direktiivillä 2000/34/EY

N:o 437/2003

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, matkustajien, rahdin ja postin lentokuljetuksia koskevista tilastotiedoista

N:o 1358/2003

Komission asetus, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2003, matkustajien, rahdin ja postin lentokuljetuksia koskevista tilastotiedoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 437/2003 täytäntöönpanosta sekä liitteiden I ja II muuttamisesta

N:o 785/2004

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, lentoliikenteen harjoittajia ja ilmalusten käyttäjiä koskevista vakuutusvaatimuksista, sellaisena kuin se on muutettuna:

— komission asetuksella (EU) N:o 285/2010

N:o 95/93

Neuvoston asetus, annettu 18 päivänä tammikuuta 1993, lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä (1–12 artikla), sellaisena kuin se on muutettuna:

— asetuksella (EY) N:o 793/2004

N:o 2009/12

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2009, lentoasemamaksuista (Sveitsi soveltaa 1. heinäkuuta 2011 alkaen)

N:o 96/67

Neuvoston direktiivi, annettu 15 päivänä lokakuuta 1996, pääsystä maahuolinnan markkinoille yhteisön lentoasemilla.

(1–9, 11–23 ja 25 artikla)

N:o 80/2009

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 14 päivänä tammikuuta 2009, tietokonepohjaisia paikanvarausjärjestelmiä koskevista käytäntösäännöistä ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2299/89 kumoamisesta

2. Kilpailusäännöt

N:o 3975/87

Neuvoston asetus, annettu 14 päivänä joulukuuta 1987, kilpailusääntöjen yksityiskohtaisesta soveltamisesta lentoliikenneyhtiöihin (6 artiklan 3 kohta), sellaisena kuin se on muutettuna:

— neuvoston asetuksella 1/2003 (1–13 ja 15–45 artikla).

N:o 1/2003

Neuvoston asetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklassa vahvistettujen kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta (1–13 ja 15–45 artikla)

(Siltä osin kuin kyseisellä asetuksella on sopimuksen soveltamisen kannalta merkitystä. Asetuksen lisääminen ei vaikuta tämän sopimuksen mukaiseen työnjakoon.)

Asetus N:o 17/62 on kumottu asetuksella (EY) N:o 1/2003 lukuun ottamatta 8 artiklan 3 kohtaa, jota sovelletaan edelleen päätöksiin, jotka tehdään perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan nojalla ennen tämän asetuksen soveltamispäivää, kyseisten päätösten voimassaolon päättymispäivään saakka.

N:o 773/2004

Komission asetus, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2004, EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaisten komission menettelyjen kulusta, sellaisena kuin se on muutettuna:

— komission asetuksella (EY) N:o 1792/2006

N:o 139/2004

Neuvoston asetus, annettu 20 päivänä tammikuuta 2004, yrityskeskittymien valvonnasta (EY:n sulautuma-asetus)

(1–18 artikla, 19 artiklan 1 ja 2 kohta ja 20–23 artikla)

Sulautuma-asetuksen 4 artiklan 5 kohdan osalta Euroopan yhteisön ja Sveitsin välillä sovelletaan seuraavaa:

1. Kun on kyse asetuksen (EY) N:o 139/2004 3 artiklassa määritellystä keskittymästä, joka ei ole kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettu yhteisönlaajuinen keskittymä ja jota voidaan tarkastella vähintään kolmen EY:n jäsenvaltion ja Sveitsin valaliiton kansallisen kilpailulainsäädännön perusteella, kyseisen asetuksen 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen henkilöiden tai yritysten voivat ennen toimivaltaisille viranomaisille ilmoittamista ilmoittaa EY:n komissiolle perustellulla lausunnolla, että komission olisi tutkittava keskittymä.
2. Euroopan komissio toimittaa kaikki asetuksen (EY) N:o 139/2004 4 artiklan 5 kohdan ja edellä olevan kohdan mukaiset lausunnot viipymättä Sveitsille.
3. Jos Sveitsin valaliitto on ilmoittanut olevansa eri mieltä asian käsittelyn siirtämistä koskevasta pyynnöstä, Sveitsin toimivaltaiset kilpailuviranomaiset säilyttävät toimivaltansa eikä asiaa tämän kohdan nojalla siirretä pois Sveitsiltä.

Sulautuma-asetuksen 4 artiklan 4 ja 5 kohdassa, 9 artiklan 2 ja 6 kohdassa ja 22 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen määräaikaisten osalta:

1. Euroopan komissio toimittaa kaikki asiaa koskevat asiakirjat 4 artiklan 4 ja 5 kohdan, 9 artiklan 2 ja 6 kohdan sekä 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti viipymättä Sveitsin toimivaltaiselle viranomaiselle.
2. Asetuksen (EY) N:o 139/2004 4 artiklan 4 ja 5 kohdassa, 9 artiklan 2 ja 6 kohdassa sekä 22 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen määräaikaisten laskeminen Sveitsin osalta alkaa siitä päivästä, jona Sveitsin toimivaltainen viranomainen vastaanottaa asiaa koskevat asiakirjat.

N:o 802/2004

Komission asetus, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2004, yrityskeskittymien valvonnasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 täytäntöönpanosta (1–24 artikla), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna

— komission asetuksella (EC) N:o 1792/2006

N:o 2006/111

Komission direktiivi, annettu 16 päivänä marraskuuta 2006, jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisen taloudellisten suhteiden avoimuudesta sekä tiettyjen yritysten taloudellisen toiminnan avoimuudesta

N:o 487/2009

Neuvoston asetus (EY) N:o 487/2009, annettu 25 päivänä toukokuuta 2009, perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta lentoliikenteen alan sopimusten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmiin

3. Lentoturvallisuus

N:o 216/2008

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 20 päivänä helmikuuta 2008, yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta sekä neuvoston direktiivin 91/670/ETY, asetuksen (EY) N:o 1592/2002 ja direktiivin 2004/36/EY kumoamisesta, sellaisena kuin se on muutettuna:

— komission asetuksella (EY) N:o 690/2009,

— asetuksella (EY) N:o 1108/2009

Lentoturvallisuusvirastolla on myös Sveitsissä lentoturvallisuusvirastolle asetuksen säännösten mukaan myönnetty valtuudet.

Komissiolla on myös Sveitsissä valtuudet, jotka on myönnetty komissiolle päätöksiä varten 11 artiklan 2 kohdan, 14 artiklan 5 ja 7 kohdan, 24 artiklan 5 kohdan, 25 artiklan 1 kohdan, 38 artiklan 3 kohdan i alakohdan, 39 artiklan 1 kohdan, 40 artiklan 3 kohdan, 41 artiklan 3 ja 5 kohdan, 42 artiklan 4 kohdan, 54 artiklan 1 kohdan ja 61 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Sen estämättä, mitä Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen liitteen toisessa luetelmakohdassa esitetään horisontaalisesta mukautuksesta, asetuksen 65 artiklassa tai kyseisessä säännöksessä mainituissa päätöksen 1999/468/EY säännöksissä esitettyjen viittausten "jäsenvaltioihin" ei katsota koskevan Sveitsiä.

Asetuksen ei mitenkään katsota siirtävän Euroopan lentoturvallisuusvirastolle valtaa toimia kansainvälisten sopimusten perusteella Sveitsin puolesta muussa tarkoituksessa kuin sen avustamiseksi tällaisiin sopimuksiin perustuvien velvoitteiden täyttämiseksi.

Sopimusta sovellettaessa asetuksen tekstiä koskevat seuraavat mukautukset:

a) Muutetaan 12 artikla seuraavasti:

- i) Lisätään 1 kohdassa ilmaisun "yhteisön" jälkeen ilmaisu "tai Sveitsin".
- ii) Lisätään 2 kohdan a alakohdassa ilmaisun "yhteisö" jälkeen ilmaisu "tai Sveitsi".
- iii) Poistetaan 2 kohdan b ja c alakohta.
- iv) Lisätään kohta seuraavasti:

"3. Jos yhteisö neuvottelee kolmannen maan kanssa sellaisen sopimuksen tekemisestä, jonka mukaan jäsenvaltio tai virasto voi antaa todistuksia kyseisen kolmannen maan ilmailuviranomaisten myöntämien todistusten perusteella, se pyrkii saamaan Sveitsille tarjouksen vastaavanlaisesta sopimuksesta kyseisen kolmannen maan kanssa. Sveitsi pyrkii puolestaan tekemään kolmansien maiden kanssa yhteisön tekemiä sopimuksia vastaavat sopimukset."

b) Lisätään 29 artiklaan kohta seuraavasti:

"4. Poiketen siitä, mitä Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa säädetään, Sveitsin kansalaisia, joilla on täydet kansalaisoikeudet, voidaan ottaa palvelukseen viraston pääjohtajan tekemällä sopimuksella."

c) Lisätään 30 artiklaan kohta seuraavasti:

"Sveitsi soveltaa virastoon liitteen A lisäyksen mukaisesti Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista tehtyä pöytäkirjaa, joka on tämän liitteen liitteenä A."

d) Lisätään 37 artiklaan kohta seuraavasti:

"Sveitsi osallistuu hallintoneuvoston työskentelyyn täysimääräisesti, ja sillä on äänioikeutta lukuun ottamatta hallintoneuvostossa samat oikeudet ja velvoitteet kuin EU:n jäsenvaltioilla."

e) Lisätään 59 artiklaan kohta seuraavasti:

"12. Sveitsi osallistuu 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun rahoitusosuuteen seuraavan kaavan mukaisesti:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a + b) 0,2/100] c/C$$

Jossa:

S = se osa viraston talousarviosta, jota ei kateta 1 kohdan c ja d alakohdassa mainituilla maksuilla

a = assosioituneiden valtioiden lukumäärä

b = EU:n jäsenvaltioiden lukumäärä

c = Sveitsin rahoitusosuus ICAOn talousarvioon

C = EU:n jäsenvaltioiden ja assosioituneiden valtioiden kokonaisrahoitusosuus ICAOn talousarvioon.”

f) Lisätään 61 artiklaan kohta seuraavasti:

”Yhteisön toteuttamaa viraston toimintaan osallistuvien sveitsiläisten osanottajien varainhoidon valvontaa koskevat säännökset ovat tämän liitteen liitteenä B.”

g) Asetuksen liitettä II laajennetaan siten, että se sisältää seuraavat ilma-alukset ilma-alusten ja niihin liittyvien tuotteiden, osien ja laitteiden lentokelpoisuus- ja ympäristöhyväksyntää sekä suunnittelu- ja tuotanto-organisaatioiden hyväksyntää koskevista täytäntöönpanosäännöistä 24 päivänä syyskuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1702/2003 ⁽¹⁾ 2 artiklan 3 kohdan a alakohdan ii alakohdan soveltamisalaan kuuluvina tuotteina:

A/c - [HB-IDJ] – tyyppi CL600-2B19

A/c - [HB-IKR, HB-IMY, HB-IWY] – tyyppi Gulfstream G-IV

A/c - [HB-IMJ, HB-IVZ, HB-JES] – tyyppi Gulfstream G-V

A/c - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF] – tyyppi MD900.

N:o 1108/2009

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 21 päivänä lokakuuta 2009, asetuksen (EY) N:o 216/2008 muuttamisesta lentopaikkojen, ilmailukenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen osalta sekä direktiivin 2006/23/EY kumoamisesta

N:o 91/670

Neuvoston direktiivi, annettu 16 päivänä joulukuuta 1991, siviili-ilmailun tehtävien suorittamiseksi annettujen henkilöiden lupakirjojen vastavuoroisesta hyväksymisestä

(1–8 artikla)

N:o 3922/91

Neuvoston asetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1991, sääntöjen ja hallinnollisten menettelyjen yhdenmukaistamisesta siviili-ilmailun alalla (1–3 artikla, 4 artiklan 2 kohta, 5–11 artikla ja 13 artikla), sellaisena kuin se on muutettuna:

— asetuksella (EY) N:o 1899/2006,

— asetuksella (EY) N:o 1900/2006,

— komission asetuksella (EY) N:o 8/2008,

— komission asetuksella (EY) N:o 859/2008

N:o 94/56

Neuvoston direktiivi, annettu 21 päivänä marraskuuta 1994, siviili-ilmailun onnettomuuksien ja vaaratilanteiden tutkinnan perusperiaatteista

(1–13 artikla)

⁽¹⁾ EUVL L 243, 27.9.2003, s. 6.

N:o 2004/36

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisön lentoasemia käyttävien kolmansien maiden ilma-alusten turvallisuudesta (1–9 ja 11–14 artikla), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna:

— komission direktiivillä 2008/49/EY

N:o 351/2008

Komission asetus, annettu 16 päivänä huhtikuuta 2008, direktiivin 2004/36/EY täytäntöönpanosta yhteisön lentoasemia käyttävien ilma-alusten asematasotarkastusten ensisijaisen kohdentamisen osalta

N:o 768/2006

Komission asetus, annettu 19 päivänä toukokuuta 2006, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/36/EY täytäntöönpanosta yhteisön lentoasemia käyttävien ilma-alusten turvallisuutta ja tietojärjestelmän hallinnointia koskevien tietojen keruun ja vaihtamisen osalta

N:o 2003/42

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2003, poikkeamien ilmoittamisesta siviili-ilmailun alalla (1–12 artikla)

N:o 1321/2007

Komission asetus, annettu 12 päivänä marraskuuta 2007, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/42/EY mukaisesti vaihdettujen siviili-ilmailualan poikkeamia koskevien tietojen keskusrekisteriin tallentamisen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä

N:o 1330/2007

Komission asetus, annettu 24 päivänä syyskuuta 2007, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/42/EY 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun siviili-ilmailun alan poikkeamia koskevan tietojen levittämisen täytäntöönpanosäännöistä

N:o 736/2006

Komission asetus, annettu 16 päivänä toukokuuta 2006, Euroopan lentoturvallisuusviraston työmenetelmistä standardointitarkastuksia suoritettaessa

N:o 1702/2003

Ilma-alusten ja niihin liittyvien tuotteiden, osien ja laitteiden lentokelpoisuus- ja ympäristöhyväksyntää sekä suunnittelu- ja tuotanto-organisaatioiden hyväksyntää koskevista täytäntöönpanosäännöistä 24 päivänä syyskuuta 2003 annettu asetus, sellaisena kuin se on muutettuna:

— komission asetuksella (EY) N:o 335/2007,

— komission asetuksella (EY) N:o 381/2005,

— komission asetuksella (EY) N:o 375/2007,

— komission asetuksella (EY) N:o 706/2006,

— komission asetuksella (EY) N:o 287/2008,

— komission asetuksella (EY) N:o 1057/2008,

— komission asetuksella (EC) N:o 1194/2009

Sopimuksen soveltamiseksi asetuksen säännösten tulkintaa mukautetaan seuraavasti:

Muutetaan 2 artikla seuraavasti:

Korvataan 3 ja 10 kohdassa ilmaisu ”ennen 28 päivää syyskuuta 2008” ja 11 kohdassa ilmaisu ”ennen 28. maaliskuuta 2003” ilmaisulla ”ennen asetuksen 216/2008 sisällyttämistä sopimuksen liitteeseen koskevan yhteisön ja Sveitsin lentoliikennekomitean päätöksen voimaantulopäivää”, sekä korvataan 4, 6 ja 14 kohdassa ilmaisu ”28 päivänä syyskuuta 2003”, 8 kohdassa ilmaisu ”28. syyskuuta 2003” ja 13 kohdassa ilmaisu ”28 syyskuuta 2003” ilmaisulla ”asetuksen 216/2008 sisällyttämistä sopimuksen liitteeseen koskevan yhteisön ja Sveitsin lentoliikennekomitean päätöksen voimaantulopäivänä”.

N:o 2042/2003

Komission asetus, annettu 20 päivänä marraskuuta 2003, lentokelpoisuuden ja ilmailutuotteiden, osien ja laitteiden ylläpidosta, ja näihin tehtäviin osallistuvien organisaatioiden ja henkilöstön hyväksymisestä, sellaisena kuin se on muutettuna:

— komission asetuksella (EY) N:o 707/2006,

— komission asetuksella (EY) N:o 376/2007,

— komission asetuksella (EY) N:o 1056/2008,

— komission asetuksella (EU) N:o 127/2010

N:o 104/2004

Komission asetus, annettu 22 päivänä tammikuuta 2004, Euroopan lentoturvallisuusviraston valituslautakunnan organisaatiota ja kokoonpanoa koskevista säännöistä

N:o 593/2007

Komission asetus, annettu 31 päivänä toukokuuta 2007, Euroopan lentoturvallisuusviraston perimistä maksuista ja palkkioista, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna:

— komission asetuksella (EC) N:o 1356/2008

N:o 2111/2005

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 14 päivänä joulukuuta 2005, yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskevan yhteisön luettelon laatimisesta ja lennon suorittavan lentoliikenteen harjoittajan ilmoittamisesta lentomatikustajille sekä direktiivin 2004/36/EY 9 artiklan kumoamisesta

N:o 473/2006

Komission asetus, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006, yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2111/2005 II luvussa tarkoitetun yhteisön luettelon laatimissäännöistä

N:o 474/2006

Komission asetus, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006, yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskevasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2111/2005 luvussa II tarkoitetusta yhteisön luettelosta, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna:

— komission asetuksella (EU) N:o 1071/2010 ⁽¹⁾

4. Ilmailun turvaaminen

N:o 300/2008

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2008, yhteisistä siviili-ilmailun turvaamista koskevista säännöistä ja asetuksen (EY) N:o 2320/2002 kumoamisesta

⁽¹⁾ Tätä asetusta sovelletaan Sveitsissä niin kauan kuin se on voimassa EU:ssa.

N:o 272/2009

Komission asetus, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2009, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 300/2008 liitteessä vahvistettujen siviili-ilmailun turvaamista koskevien yhteisten perusvaatimusten täydentämisestä, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna:

— komission asetuksella (EU) N:o 297/2010

N:o 1254/2009

Komission asetus (EU), annettu 18 päivänä joulukuuta 2009, perusteista, joilla jäsenvaltiot saavat poiketa siviili-ilmailun turvaamista koskevista yhteisistä perusvaatimuksista ja ottaa käyttöön vaihtoehtoisia turvatoimenpiteitä

N:o 18/2010

Komission asetus (EU), annettu 8 päivänä tammikuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 300/2008 muuttamisesta siviili-ilmailun turvaamisen alan kansallisia laadunvalvontaohjelmia koskevien vaatimusten osalta

N:o 72/2010

Komission asetus (EU), annettu 26 päivänä tammikuuta 2010, siviili-ilmailun turvaamisen alalla suoritettavissa komission tarkastuksissa noudatettavista menettelyistä.

N:o 185/2010

Komission asetus, annettu 4 päivänä maaliskuuta 2010, toimenpiteistä ilmailun turvaamista koskevien yhteisten perusvaatimusten täytäntöönpanemiseksi, sellaisena kuin se on muutettuna:

— komission asetuksella (EY) N:o 357/2010,

— komission asetuksella (EY) N:o 358/2010,

— komission asetuksella (EY) N:o 573/2010,

— komission asetuksella (EU) N:o 983/2010

N:o 2010/774

Komission päätös, annettu 13 päivänä huhtikuuta 2010, asetuksen (EY) N:o 300/2008 18 artiklan a alakohdassa tarkoitettuja tietoja sisältävistä yksityiskohtaisista toimenpiteistä ilmailun turvaamista koskevien yhteisten perusvaatimusten täytäntöönpanemiseksi, sellaisena kuin se on muutettuna:

— komission päätöksellä 2010/2604/EU,

— komission päätöksellä 2010/3572/EU.

5. Ilmaliikenteen hallinta

N:o 549/2004

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista (puiteasetus), sellaisena kuin se on muutettuna:

— asetuksella (EY) N:o 1070/2009

Komissiolla on Sveitsissä komissiolle 6, 8, 10, 11 ja 12 artiklan mukaisesti myönnetty valtuudet.

Muutetaan 10 artikla seuraavasti:

Korvataan 2 kohdassa ilmaisu ”yhteisön tason kuulemismenettely” ilmaisulla ” yhteisön tason kuulemismenettelyn, johon Sveitsi osallistuu”.

Sen estämättä, mitä Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen liitteen toisessa luetelmakohdassa esitetään horisontaalisesta mukautuksesta, asetuksen (EY) N:o 549/2004 5 artiklassa tai kyseisessä säännöksessä mainituissa päätöksen 1999/468/EY säännöksissä esitettyjen viittausten ”jäsenvaltioihin” ei katsota koskevan Sveitsiä.

N:o 550/2004

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa (palveluntarjonta-asetus), sellaisena kuin se on muutettuna:

— asetuksella (EY) N:o 1070/2009

Komissiolla on Sveitsiä kohtaan komissiolle 9 a, 9 b, 15 a, 16 ja 17 artiklan mukaisesti myönnetty valtuudet.

Sopimusta sovellettaessa asetuksen tekstiä koskevat seuraavat mukautukset:

a) Muutetaan 3 artikla seuraavasti:

Lisätään 2 kohdassa ilmaisun ”yhteisössä” jälkeen ilmaisu ”ja Sveitsissä”.

b) Muutetaan 7 artikla seuraavasti:

Lisätään 1 kohdassa ilmaisun ”Yhteisön” ja 6 kohdassa ilmaisun ”yhteisön” jälkeen ilmaisu ”ja Sveitsin”.

c) Muutetaan 8 artikla seuraavasti:

Lisätään 1 kohdassa ilmaisun ”yhteisössä” jälkeen ilmaisu ”ja Sveitsissä”.

d) Muutetaan 10 artikla seuraavasti:

Lisätään 1 kohdassa ilmaisun ”yhteisössä” jälkeen ilmaisu ”ja Sveitsissä”.

e) Korvataan 16 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. Komissio osoittaa päätöksensä jäsenvaltioille sekä ilmoittaa siitä palvelun tarjoajalle, mikäli asia koskee tätä oikeudellisesti.”

N:o 551/2004

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan organisoinnista ja käytöstä (ilmatila-asetus), sellaisena kuin se on muutettuna:

— asetuksella (EY) N:o 1070/2009

Komissiolla on Sveitsiä kohtaan komissiolle 3 a, 6 ja 10 artiklan mukaisesti myönnetty valtuudet.

N:o 552/2004

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon yhteentoimivuudesta (yhteentoimivuusasetus), sellaisena kuin se on muutettuna:

— asetuksella (EY) N:o 1070/2009

Komissiolla on Sveitsissä komissiolle 4 ja 7 artiklan sekä 10 artiklan 3 kohdan mukaisesti myönnetty valtuudet.

Sopimusta sovellettaessa asetuksen tekstiä koskevat seuraavat mukautukset:

a) Muutetaan 5 artikla seuraavasti:

Lisätään 2 kohdassa ilmaisen "yhteisöön" jälkeen ilmaisu "taikka Sveitsiin".

b) Muutetaan 7 artikla seuraavasti:

Lisätään 4 kohdassa ilmaisen "yhteisöön" jälkeen ilmaisu "taikka Sveitsiin".

c) Muutetaan liite III seuraavasti:

Lisätään 3 kohdan toisessa ja viimeisessä luettelukohdassa ilmaisen "yhteisöön" jälkeen ilmaisu "taikka Sveitsiin".

N:o 2096/2005

Komission asetus, annettu 20 päivänä joulukuuta 2005, lennonvarmistuspalvelujen tarjoamista koskevista yhteisistä vaatimuksista, sellaisena kuin se on muutettuna:

— komission asetuksella (EY) N:o 1315/2007,

— komission asetuksella (EY) N:o 482/2008,

— komission asetuksella (EY) N:o 668/2008.

Komissiolla on Sveitsissä komissiolle 9 artiklan mukaisesti myönnetty valtuudet.

N:o 2150/2005

Komission asetus, annettu 23 päivänä joulukuuta 2005, ilmatilan joustavaa käyttöä koskevista yhteisistä säännöistä

N:o 1033/2006

Komission asetus, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2006, lentoa edeltävän vaiheen lentosuunnitelmia koskeviin menettelyihin liittyvistä vaatimuksista yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa varten

N:o 1032/2006

Komission asetus, annettu 6 päivänä heinäkuuta 2006, lennonjohtoyksiköiden väliseen lentoja koskevien tietojen ilmoittamiseen, lentojen koordinointiin ja niiden siirtämiseen tarkoitettujen lentotietojen vaihdon automaattisten järjestelmien vaatimuksista, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna

— komission asetuksella (EY) N:o 30/2009

N:o 1794/2006

Komission asetus, annettu 6 päivänä joulukuuta 2006, lennonvarmistuspalvelujen yhteisestä maksujärjestelmästä (Sveitsi soveltaa alkaen asiaa koskevan Sveitsin lainsäädännön voimaantulosta, kuitenkin viimeistään 1 päivästä tammikuuta 2012)

N:o 2006/23

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2006, yhteisön lennonjohtajan lupakirjasta

N:o 730/2006

Komission asetus, annettu 11 päivänä toukokuuta 2006, ilmatilan luokittelusta ja näkölentosääntöjen mukaisten lentojen sallimisesta lentopinnan 195 yläpuolella

N:o 219/2007

Neuvoston asetus, annettu 27 päivänä helmikuuta 2007, yhteisyrityksen perustamisesta uuden sukupolven eurooppalaisen ilmailukenteen hallintajärjestelmän (SESAR) kehittämiseksi, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna

— neuvoston asetuksella (EY) N:o 1361/2008

N:o 633/2007

Komission asetus, annettu 7 päivänä kesäkuuta 2007, lennonjohtoyksiköiden välillä tapahtuvaan lentoja koskevien tietojen ilmoittamiseen, lentojen koordinointiin ja niiden siirtämiseen käytettävän lentotietosanomien siirtoyhteykskäytännön soveltamisvaatimuksista

N:o 1265/2007

Komission asetus, annettu 26 päivänä lokakuuta 2007, ilma-aluksen ja maa-aseman välisessä puheviestinnässä käytettävää kanavaväliä koskevista vaatimuksista yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa varten

N:o 29/2009

Komission asetus, annettu 16 päivänä tammikuuta 2009, tiedonsiirtopalveluja koskevista vaatimuksista yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa

N:o 262/2009

Komission asetus, annettu 30 päivänä maaliskuuta 2009, S-moodikyselykoodien koordinoitua jakamista ja käyttöä koskevista vaatimuksista yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa

N:o 73/2010

Komission asetus, annettu 26 päivänä tammikuuta 2010, ilmailutietojen ja ilmailutiedotuksen laatua koskevista vaatimuksista yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa varten

N:o 255/2010

Komission asetus, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2010, ilmailukenttien sääntelyä koskevista yhteisistä säännöistä

6. Ympäristö ja melu

N:o 2002/30

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 26 päivänä maaliskuuta 2002, meluun liittyvien toimintarajoitusten asettamista yhteisön lentoasemilla koskevien sääntöjen ja menettelyjen vahvistamisesta (1–12 ja 14–18 artikla)

(Sovelletaan Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehtoja ja niiden sopimusten mukautuksia, joihin Euroopan unioni perustuu, koskevan asiakirjan liitteen I muutoksia, jotka johtuvat liitteessä II olevan 8 luvun (Liikennepoliittika) G jakson (Ilmailukenttä) 2 kohdasta).

N:o 89/629

Neuvoston direktiivi, annettu 4 päivänä joulukuuta 1989, siviilikäytössä olevien ääntä hitaammin lentävien suihkukoneiden aiheuttaman melun rajoittamisesta

(1–8 artikla)

N:o 2006/93/EY

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 12 päivänä joulukuuta 2006, kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksen liitteen 16 (toinen painos 1988) niteessä I olevan II osan 3 lukuun kuuluvien lentokoneiden liikennöimisen sääntelystä

7. Kuluttajansuoja

N:o 90/314

Neuvoston direktiivi, annettu 13 päivänä kesäkuuta 1990, matkapaketeista, pakettilomista ja pakettikiertomatkoista.

(1–10 artikla)

N:o 93/13

Neuvoston direktiivi, annettu 5 päivänä huhtikuuta 1993, kuluttajasopimusten kohtuuttomista ehdoista.

(1–11 artikla)

N:o 2027/97

Neuvoston asetus, annettu 9 päivänä lokakuuta 1997, lentoliikenteen harjoittajien korvausvastuusta onnettomuustapauksissa (1–8 artikla), sellaisena kuin se on muutettuna:

— asetuksella (EY) N:o 889/2002

N:o 261/2004

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 11 päivänä helmikuuta 2004, matkustajille heidän lennolle pääsynsä epäämisen sekä lentojen peruuttamisen tai pitkäaikaisen viivästymisen johdosta annettavaa korvausta ja apua koskevista yhteisistä säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 295/91 kumoamisesta

(1–18 artikla)

N:o 1107/2006

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2006, vammaisten ja liikuntarajoitteisten henkilöiden oikeuksista lentoliikenteessä.

8. Muut asiat

N:o 2003/96

Neuvoston direktiivi, annettu 27 päivänä lokakuuta 2003, energiatuotteiden ja sähkön verotusta koskevan yhteisön kehyksen uudistamisesta

(14 artiklan 1 kohdan b alakohta ja 2 kohta)

9. Liitteet

A: Pöytäkirja Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista

B: Euroopan unionin toteuttamaan Euroopan lentoturvallisuusviraston toimintaan osallistuvia sveitsiläisiä osanottajia koskeva varainhoidon valvonta

LIITE A

PÖYTÄKIRJA EUROOPAN UNIONIN ERIOIKEUKSISTA JA VAPAUKSISTA

KORKEAT SOPIMUSPUOLET, jotka

KATSOVAT, että Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 343 artiklan ja Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) perustamissopimuksen 191 artiklan mukaisesti Euroopan unionilla ja Euratomilla on oltava jäsenvaltioiden alueilla sellaiset erioikeudet ja vapaudet, jotka ovat tarpeen niiden tehtävien toteuttamiseksi,

OVAT SOPINEET seuraavista määräyksistä, jotka liitetään Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen, Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimukseen:

I LUKU

EUROOPAN UNIONIN OMAISUUS, VARAT JA LIKETOIMET*1 artikla*

Unionin tilat ja rakennukset ovat loukkaamattomia. Niihin ei saa kohdistaa etsintää, takavarikkoa, menettämisseuraamusta tai pakkolunastusta. Unionin omaisuus ja varat eivät voi olla minkään hallinnollisen tai oikeudellisen pakkotoimenpiteen kohteena ilman unionin tuomioistuimen lupaa.

2 artikla

Unionin arkistot ovat loukkaamattomia.

3 artikla

Unioni, sen varat, tulot ja muu omaisuus on vapautettu kaikista välittömistä veroista.

Jäsenvaltioiden hallitusten on toteutettava, aina kun se on mahdollista, aiheelliset toimenpiteet hyvittääkseen tai maksaakseen takaisin kiinteän tai irtaimen omaisuuden hintaan sisältyvät välilliset verot ja myyntiverot, kun unioni suorittaa virkakäyttöön huomattavia hankintoja, joiden hintaan sisältyy tällaisia veroja. Näiden määräysten soveltaminen ei kuitenkaan saa johtaa kilpailun vääristymiseen unionissa.

Vapautus ei koske sellaisia veroja ja maksuja, jotka ovat ainoastaan korvausta yleishyödyllisistä palveluista.

4 artikla

Unioni on vapautettu kaikista tulleista, tuonti- ja vientikielloista sekä tuonti- ja vientirajoituksista unionin virkakäyttöön tarkoitettujen tavaroiden osalta: tämän vapautuksen nojalla maahan tuotuja tavaroita ei saa luovuttaa maksua vastaan eikä ilmaiseksi sen maan alueella, johon ne on tuotu, muuten kuin tämän maan hallituksen kanssa sovituihin edellytyksiin.

Myös unionin julkaisut on vapautettu tulleista, tuonti- ja vientikielloista sekä tuonti- ja vientirajoituksista.

II LUKU

VIESTINTÄYHTEYDET JA KULKULUVAT*5 artikla*

Kunkin jäsenvaltion alueella unionin toimielimet saavat virallisissa viestintäyhteiksissään sekä kaikkien asiakirjojensa toimittamisessa saman kohtelun, jonka tämä valtio myöntää diplomaattisille edustustoille.

Unionin toimielinten virallista kirjeenvaihtoa ja muita virallisia tiedonantoja ei saa sensuroida.

6 artikla

Unionin toimielinten puheenjohtajat ja presidentit voivat myöntää unionin toimielinten jäsenille ja muulle henkilöstölle kulkulupia, joiden muodosta neuvosto päättää yksinkertaisella enemmistöllä ja jotka jäsenvaltioiden viranomaiset tunnustavat päteviksi matkustusasiakirjoiksi. Näitä kulkulupia annetaan virkamiehille ja muulle henkilöstölle Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavissa henkilöstösäännöissä ja unionin muuta henkilöstöä koskeissa palvelussuhteen ehtoissa vahvistetuista edellytyksistä.

Komissio voi tehdä sopimuksia näiden kulkulupien tunnustamiseksi päteviksi matkustusasiakirjoiksi kolmansien valtioiden alueella.

III LUKU

EUROOPAN PARLAMENTIN JÄSENET

7 artikla

Euroopan parlamentin jäsenten vapaalle liikkuvuudelle heidän matkustaessaan Euroopan parlamentin kokouspaikkaan tai heidän palatessaan sieltä ei aseteta hallinnollisia tai muita esteitä.

Euroopan parlamentin jäsenet saavat tullien ja valuutanvaihtovalvonnan osalta:

- a) omalta hallitukseltaan samat helpotukset, jotka myönnetään ulkomailla tilapäisissä virkatehtävissä matkustaville korkeille virkamiehille;
- b) toisten jäsenvaltioiden hallituksilta samat helpotukset, jotka myönnetään vieraiden valtioiden edustajille tilapäisissä virkatehtävissä.

8 artikla

Euroopan parlamentin jäseniä ei voida alistaa tutkittavaksi, pidättää tai haastaa oikeuteen heidän tehtäviään hoitaessaan ilmaisemiensa mielipiteiden tai äänestystensä perusteella.

9 artikla

Euroopan parlamentin istuntojen ajan sen jäsenillä on:

- a) oman valtionsa alueella kansanedustajille myönnetty koskemattomuus;
- b) toisen jäsenvaltion alueella vapaudenriistoa koskeva koskemattomuus ja lainkäyttölinen koskemattomuus.

Koskemattomuus koskee jäseniä myös silloin, kun he matkustavat Euroopan parlamentin istuntoihin tai palaavat niistä.

Koskemattomuuteen ei voida vedota silloin, kun jäsen tavataan itse teosta, eikä se estä Euroopan parlamenttia käyttämästä oikeuttaan pidättää koskemattomuuden yhden jäsenen osalta.

IV LUKU

JÄSENVALTIOIDEN EDUSTAJAT, JOTKA OSALLISTUVAT EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN TYÖHÖN

10 artikla

Jäsenvaltioiden edustajilla, jotka osallistuvat unionin toimielinten työhön, ja näiden neuvonantajilla sekä teknisillä asiantuntijoilla on tavanomaiset erioikeudet, vapaudet ja helpotukset heidän hoitaessaan tehtäviään sekä matkustaessaan kokouspaikalle ja palatessaan sieltä.

Tätä artiklaa sovelletaan myös unionin neuvoo-antavien elinten jäseniin.

V LUKU

EUROOPAN UNIONIN VIRKAMIEHET JA MUU HENKILÖSTÖ

11 artikla

Unionin virkamiehillä ja muulla henkilöstöllä on heidän kansalaisuudestaan riippumatta jokaisen jäsenvaltion alueella seuraavat erioikeudet ja vapaudet:

- a) lainkäyttölinen koskemattomuus heidän virallisessa ominaisuudessaan suorittamiensa toimien osalta, mukaan lukien heidän suulliset lausumansa sekä kirjalliset esityksensä, jollei sellaisissa perussopimusten määräyksissä, jotka toisaalta koskevat virkamiesten ja muun henkilöstön vastuuta unionia kohtaan ja toisaalta Euroopan unionin tuomioistuimen toimivaltaa unionin ja sen virkamiesten ja muun henkilöstön välisissä riidoissa, toisin määrätä. Tämä koskemattomuus jatkuu heidän tehtäviensä päättymisen jälkeenkin;
- b) maahanmuuttoa koskevat rajoitukset tai ulkomaalaisten rekisteröintiä koskevat muodollisuudet eivät koske heitä, heidän puolisoitaan eikä heidän huollettavanaan olevia perheenjäseniään;
- c) valuutta- ja valuutanvaihtosäätelyssä samat helpotukset, jotka tavallisesti myönnetään kansainvälisten järjestöjen virkamiehille;

- d) oikeus tuoda maahan tullitta huonekalunsa ja henkilökohtainen käyttöomaisuutensa, kun he ensimmäisen kerran ryhtyvät hoitamaan tehtäviään kyseisessä maassa, ja heillä on oikeus viedä uudelleen nämä huonekalut ja tämä omaisuus tullitta virkatehtävien päättyessä, jollei sen valtion hallitus, jossa tätä oikeutta käytetään, aseta tuonnille tai viennille tarpeelliseksi katsomiaan ehtoja;
- e) oikeus tuoda maahan tullitta henkilökohtaiseen käyttöönsä auto, jonka he ovat hankineet kyseisen maan sisämarkkinoita koskevin ehdoin joko siinä maassa, jossa he ovat viimeksi asuneet, tai maassa, jonka kansalaisia he ovat, sekä viedä se uudelleen tullitta, jollei kyseisen valtion hallitus aseta tuonnille tai viennille tarpeelliseksi katsomiaan ehtoja.

12 artikla

Niillä edellytyksin ja noudattaen sitä menettelyä, jotka Euroopan parlamentti ja neuvosto vahvistavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä noudattaen annetuilla asetuksilla ja asianomaisia toimielimiä kuultuaan, unionin virkamiehet ja muu henkilöstö ovat velvollisia maksamaan unionille veroa unionin heille maksamista palkoista ja palkkiosta.

He eivät maksa kansallista veroa unionin maksamista palkoista ja palkkiosta.

13 artikla

Sovellettaessa tuloverotusta, varallisuusverotusta ja perintöverotusta sekä kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi unionin jäsenvaltioiden välillä tehtyjä yleissopimuksia unionin niiden virkamiesten ja sen muun henkilöstön kotipaikan, jotka hoitaakseen tehtävänsä unionin palveluksessa muuttavat asumaan muun jäsenvaltion alueelle kuin siihen jäsenvaltioon, jossa heidän verotuksellinen kotipaikkansa oli heidän ryhtyessä hoitamaan tehtäviään unionissa, katsotaan sekä maassa, jossa he tosiasiallisesti asuvat että maassa, jossa heillä on verotuksellinen kotipaikka, olevan edelleen viimeksi mainitussa maassa, jos se on unionin jäsenvaltio. Tätä määräystä sovelletaan myös puolisoon, jos tämä ei harjoita omaa ansiotoimintaa, sekä tässä artiklassa tarkoitettujen henkilöiden huollettavina oleviin lapsiin.

Edellisessä kohdassa tarkoitetuille henkilöille kuuluva irtain omaisuus, joka sijaitsee siinä maassa, jossa nämä henkilöt oleskelevat, on vapautettu perintöverosta kyseisessä maassa; määrittäessä perintöveroa tällaisen omaisuuden katsotaan olevan jäsenvaltiossa, jossa kyseisillä henkilöillä on verotuksellinen kotipaikka, jollei kolmansien maiden oikeuksista ja kaksinkertaista verotusta koskevien kansainvälisten yleissopimusten määräysten soveltamisesta mahdollisesti muuta johdu.

Tämän artiklan määräyksiä sovellettaessa ei oteta huomioon sellaista kotipaikkaa, joka on hankittu ainoastaan tehtävien hoitamiseksi muiden kansainvälisten järjestöjen palveluksessa.

14 artikla

Euroopan parlamentti ja neuvosto vahvistavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä noudattaen annetuilla asetuksilla ja asianomaisia toimielimiä kuultuaan unionin virkamiehiä ja muuta henkilöstöä koskevan sosiaalietuusjärjestelmän.

15 artikla

Euroopan parlamentti ja neuvosto määrittävät tavallista lainsäätämisyjärjestystä noudattaen annetuilla asetuksilla ja asianomaisia toimielimiä kuultuaan ne unionin virkamiesten ja muun henkilöstön ryhmät, joihin sovelletaan kokonaisuudessaan tai osittain 11 artiklan, 12 artiklan toisen kohdan sekä 13 artiklan määräyksiä.

Virkamiesten ja muun näihin ryhmiin kuuluvan henkilöstön nimet, ura-alueet ja osoitteet toimitetaan määrääjain tiedoksi jäsenvaltioiden hallituksille.

VI LUKU

KOLMANSIEN MAIDEN EUROOPAN UNIONIIN PERUSTETTUIEN EDUSTUSTOJEN ERIOIKEUDET JA VAPAUDET

16 artikla

Jäsenvaltio, jonka alueella unionin kotipaikka sijaitsee, myöntää unioniin akkreditoituille kolmansien valtioiden edustustoille tavanomaiset diplomaattiset erioikeudet ja vapaudet.

VII LUKU

YLEISET MÄÄRÄYKSET

17 artikla

Unionin virkamiehille ja muulle henkilöstölle myönnetään erioikeudet, vapaudet ja helpotukset yksinomaan unionin edun vuoksi.

Kunkin unionin toimielimen on luovuttava virkamiehelle tai muulle henkilöstölle myönnetystä vapaudesta silloin kun toimielin katsoo, että tämä luopuminen ei ole ristiriidassa unionin edun kanssa.

18 artikla

Unionin toimielimet toimivat tämän pöytäkirjan soveltamiseksi yhteistyössä kyseisten jäsenvaltioiden vastuussa olevien viranomaisten kanssa.

19 artikla

Komission jäseniin sovelletaan 11–14 artiklaa sekä 17 artiklaa.

20 artikla

Euroopan unionin tuomioistuimen tuomareihin, julkisasiamiehiin, kirjaajiin ja avustaviin esittelijöihin sovelletaan 11–14 artiklaa sekä 17 artiklaa, sanotun kuitenkin rajoittamatta Euroopan unionin tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 3 artiklan soveltamista, joka koskee tuomareiden ja julkisasiamiesten lainkäyttölistä koskemattomuutta.

21 artikla

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan myös Euroopan investointipankkiin, sen toimielinten jäseniin, sen henkilöstöön sekä sen toimintaan osallistuviin jäsenvaltioiden edustajiin, tämän kuitenkin rajoittamatta pankin perussääntöä koskevan pöytäkirjan määräysten soveltamista.

Euroopan investointipankki vapautetaan myös kaikista veroista ja veronluonteisista maksuista sen pääomaa korotettaessa sekä erilaisista niihin mahdollisesti liittyvistä muodollisuuksista valtiossa, jossa pankin päämaja sijaitsee. Pankin lakkauttamisen tai selvitystilaan asettamisen yhteydessä ei kanneta veroa. Pankin tai sen toimielinten perussäännön mukaisesti harjoittama toiminta ei myöskään ole liikevaihtoveron alaista.

22 artikla

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan myös Euroopan keskuspankkiin, sen toimielinten jäseniin ja sen henkilöstöön, tämän kuitenkin rajoittamatta Euroopan keskuspankkijärjestelmästä ja Euroopan keskuspankin perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan määräysten soveltamista.

Euroopan keskuspankki vapautetaan kaikista veroista ja veronluonteisista maksuista sen pääomaa korotettaessa sekä erilaisista siihen mahdollisesti liittyvistä muodollisuuksista valtiossa, jossa pankin päämaja sijaitsee. Pankin ja sen toimielinten Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön mukaisesti harjoittama toiminta ei ole liikevaihtoveron alaista.

Liitteen A Lisäys

YKSITYISKOHTAISET SÄÄNNÖT EUROOPAN UNIONIN ERIOIKEUKSISTA JA VAPAUKSISTA TEHDYN PÖYTÄKIRJAN SOVELTAMISESTA SVEITSISSÄ

1. Soveltamisen ulottaminen Sveitsiin

Aina kun Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista tehdystä pöytäkirjassa, jäljempänä 'pöytäkirja', viitataan jäsenvaltioihin, viittausten katsotaan koskevan myös Sveitsiä, jollei seuraavissa säännöksissä muuta sovit.

2. Viraston vapauttaminen välillisistä veroista (arvonlisävero mukaan luettuna)

Sveitsin ulkopuolelle vietävät tavarat ja palvelut eivät kuulu Sveitsin arvonlisäveron piiriin. Tavarat ja palvelut, jotka toimitetaan lentoturvallisuusvirastolle Sveitsissä lentoturvallisuusviraston virkakäyttöön, vapautetaan arvonlisäverosta pöytäkirjan 3 artiklan toisen kappaleen mukaisesti maksamalla se takaisin. Vapautus arvonlisäverosta myönnetään, jos tavaroiden ja palvelujen laskussa tai vastaavassa asiakirjassa mainittu tosiasiallinen ostohinta on yhteensä vähintään 100 Sveitsin frangia (verot mukaan luettuna).

Arvonlisäveron palautusta varten Sveitsin veroviranomaisten arvonlisäveroasioista vastaavalle osastolle (l'Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA) esitetään tähän tarkoitettuihin sveitsiläiset lomakkeet. Hakemukset käsitellään periaatteessa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun korvaushakemus ja siihen liittyvät tarvittavat tositteet on jätetty käsiteltäväksi.

3. Yksityiskohtaiset säännöt lentoturvallisuusviraston henkilöstöä koskevien määräysten soveltamisesta

Pöytäkirjan 12 artiklan toisen kappaleen osalta todetaan, että Sveitsi vapauttaa oman lainsäädäntönsä periaatteita noudattaen liittovaltion ja kantonien veroista sekä kunnallisista veroista palkat ja palkkiot, jotka Euroopan unioni maksaa 25 päivänä maaliskuuta 1969 annetun asetuksen (Euratom, EHTY, ETY) N:o 549/69⁽¹⁾ 2 artiklassa tarkoitetuille lentoturvallisuusviraston virkamiehille ja muulle henkilöstölle ja joista unioni perii veroa omaan lukuunsa.

Sveitsiä ei katsota jäsenvaltioksi edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla sovellettaessa pöytäkirjan 13 artiklaa.

Euroopan unionin virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavaan sosiaaliturvajärjestelmään kuuluvat lentoturvallisuusviraston virkamiehet ja muu henkilöstö sekä heidän perheenjäsenensä eivät ole velvoitettuja kuulumaan Sveitsin sosiaaliturvajärjestelmän piiriin.

Euroopan unionin tuomioistuimella on yksinomainen toimivalta kaikissa kysymyksissä, jotka liittyvät lentoturvallisuusviraston tai komission ja niiden henkilöstön välisiin suhteisiin 29 päivänä helmikuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68⁽²⁾ ja muiden työehdoista annettujen Euroopan unionin säädösten soveltamisen osalta.

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (Euratom, EHTY, ETY) N:o 549/69, annettu 25 päivänä maaliskuuta 1969, niiden Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön ryhmien määrittämisestä, joihin sovelletaan Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 12 artiklan, 13 artiklan toisen kohdan ja 14 artiklan määräyksiä (EYVL L 74, 27.3.1969, s. 1). Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY, Euratom) N:o 1749/2002 (EUVL L 264, 2.10.2002, s. 13).

⁽²⁾ Neuvoston asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68, annettu 29 päivänä helmikuuta 1968, Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta sekä yhteisöjen virkamiehiin tilapäisesti sovellettavien erityisten toimenpiteiden laatimisesta (EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1). Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY, Euratom) N:o 2104/2005 (EUVL L 337, 22.12.2005, s. 7).

LIITE B

EUROOPAN LENTOTURVALLISUUSVIRASTON TOIMINTAAN OSALLISTUVIA SVEITSILÄISIÄ OSANOTTAJIA KOSKEVA VARAINHOIDON VALVONTA

1 artikla

Suora viestintä

Lentoturvallisuusvirasto ja komissio ovat suoraan yhteydessä kaikkiin niihin Sveitsiin sijoittautuneisiin henkilöihin tai elimiin, jotka osallistuvat lentoturvallisuusviraston toimintaan joko sopimuspuolina, lentoturvallisuusviraston jonkin ohjelman osanottajina, lentoturvallisuusviraston tai yhteisön talousarviosta suoritettujen maksujen saajina tai alihankkijoina. Nämä voivat toimittaa suoraan komissiolle ja lentoturvallisuusvirastolle asiaan liittyvät tiedot ja kaiken aineiston, jotka ne ovat velvollisia toimittamaan tässä päätöksessä tarkoitettujen asiakirjojen sekä niitä sovellettaessa tehtyjen sopimusten ja päätösten perusteella.

2 artikla

Tarkastukset

1. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽¹⁾, lentoturvallisuusviraston hallintoneuvoston 26 päivänä maaliskuuta 2003 hyväksymän varainhoitoasetuksen sekä Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 23 päivänä joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002⁽²⁾ sekä muiden tässä päätöksessä tarkoitettujen asiakirjojen mukaisesti sopimuksissa ja päätöksissä, jotka tehdään Sveitsiin sijoittautuneiden edunsaajien kanssa, voidaan määrätä, että lentoturvallisuusviraston ja komission virkailijat tai muut näiden valtuuttamat henkilöt voivat milloin tahansa suorittaa kyseisten edunsaajien tai niiden alihankkijoiden toimitiloissa tieteellisiä, rahoitukseen liittyviä, teknisiä tai muita tarkastuksia.

2. Tarkastusten suorittamiseksi lentoturvallisuusviraston ja komission virkailijoilla ja muilla näiden valtuuttamilla henkilöillä on oltava asianmukaiset mahdollisuudet tutustua toimitiloihin, töihin ja asiakirjoihin sekä kaikkiin, myös sähköisessä muodossa oleviin, tietoihin. Tämä oikeus toistetaan selvästi sopimuksissa, jotka tehdään tässä päätöksessä tarkoitettuja asiakirjoja sovellettaessa.

3. Euroopan tilintarkastustuomioistuimella on samat oikeudet kuin komissiolla.

4. Tarkastukset voidaan tehdä viiden vuoden kuluessa tämän päätöksen voimassaolon päättymisestä tai asianomaisissa sopimuksissa tai päätöksissä vahvistettujen ehtojen mukaisesti.

5. Sveitsin valtiontalouden tarkastusvirastolle (Contrôle fédéral des finances) ilmoitetaan ennakolta Sveitsissä suoritettavista tarkastuksista. Ilmoittaminen ei kuitenkaan ole laissa säädetty edellytys tarkastusten suorittamiselle.

3 artikla

Paikalla tehtävät tarkastukset

1. Tämän päätöksen yhteydessä komissiolla (Euroopan petostentorjuntavirasto, OLAF) on valtuudet suorittaa Sveitsissä paikalla tarkastuksia ja todentamisia Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi 11 päivänä marraskuuta 1996 annetussa neuvoston asetuksessa (EY, Euratom) N:o 2185/96⁽³⁾ säädettyjen ehtojen mukaisesti.

2. Komissio valmistee ja johtaa paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset yhdessä Sveitsin valtiontalouden tarkastusviraston tai muiden sen nimeämien Sveitsin toimivaltaisten viranomaisten kanssa, joille on ilmoitettava hyvissä ajoin tarkastusten ja todentamisten aihe, tavoite ja oikeusperusta, jotta tarkastukseen voidaan antaa kaikki tarvittava apu. Tätä varten Sveitsin toimivaltaisten viranomaisten toimihenkilöt voivat osallistua paikalla tehtäviin tarkastuksiin ja todentamisiin.

3. Jos asiasta vastaavat Sveitsin viranomaiset niin toivovat, ne voivat suorittaa paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset yhdessä komission kanssa.

⁽¹⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽³⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2.

4. Jos ohjelman osanottajat vastustavat paikalla suoritettavaa tarkastusta tai todentamista, Sveitsin viranomaisten on tarjottava kansallisten säännöstensä mukaisesti komission tarkastajille tarvittavaa apua, jotta nämä voivat suorittaa paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset.

5. Komissio ilmoittaa mahdollisimman pian Sveitsin valtiontalouden tarkastusvirastolle kaikki väärinkäytöksiä koskevat tosiseikat ja epäilyt, jotka ovat tulleet sen tietoon suoritettaessa paikalla tarkastusta tai todentamista. Komission on aina ilmoitettava edellä tarkoitettulle viranomaiselle tarkastusten ja todentamisten tulokset.

4 artikla

Tiedottaminen ja kuuleminen

1. Tämän liitteen moitteettoman täytäntöönpanon varmistamiseksi Sveitsin ja yhteisön toimivaltaiset viranomaiset vaihtavat tietoja säännöllisesti ja järjestävät kuulemisia toisen osapuolen niin pyytäessä.

2. Sveitsin toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat lentoturvallisuusvirastolle ja komissiolle viipymättä kaikista tietoonsa saamista seikoista, jotka antavat aihetta epäillä, että tässä sopimuksessa tarkoitettuja asiakirjoja sovellettaessa tehtyjen sopimusten tekemiseen ja täytäntöönpanoon liittyy väärinkäytöksiä.

5 artikla

Tietojen salassapito

Kaikki tämän liitteen nojalla toimitetut ja saadut tiedot, niiden muodosta riippumatta, kuuluvat ammattisalaisuuden piiriin ja niillä on sama tietosuojajoka vastaaville tiedoille on säädetty Sveitsin lainsäädännössä ja yhteisön toimielimiin sovellettavissa vastaavissa säännöksissä. Kyseisiä tietoja saa ilmaista vain niille henkilöille, joiden on ne tehtäviensä vuoksi tunnettava yhteisön toimielimissä, jäsenvaltioissa tai Sveitsissä, ja niitä saa käyttää vain sopimuspuolten taloudellisten etujen tehokkaan suojaamisen varmistamiseksi.

6 artikla

Hallinnolliset toimenpiteet ja seuraamukset

Rajoittamatta Sveitsin rikoslain soveltamista ympäristökeskus ja komissio voivat määrätä hallinnollisia toimenpiteitä ja seuraamuksia 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002, 23 päivänä joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 sekä Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95⁽¹⁾ mukaisesti.

7 artikla

Perintä ja täytäntöönpano

Lentoturvallisuusviraston tai komission tekemät, tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvat päätökset, jotka koskevat jonkin muun subjektin kuin valtion maksuvelvoitetta, ovat Sveitsissä täytäntöönpanokelpoisia.

Täytäntöönpanomääräyksen antaa Sveitsin hallituksen nimeämä ja lentoturvallisuusvirastolle tai komissiolle ilmoittama viranomainen, joka tarkastaa ainoastaan määräyksen oikeellisuuden. Täytäntöönpanoon sovelletaan Sveitsin menettelysääntöjä. Täytäntöönpanomääräyksen muodostavan päätöksen lainvoimaisuutta valvoo Euroopan unionin tuomioistuin.

Euroopan unionin tuomioistuimen välityslausekkeen nojalla antamat tuomiot ovat täytäntöönpanokelpoisia samoilla ehdoilla.

⁽¹⁾ EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1.

TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyillä vuoden 2010 aikana.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI